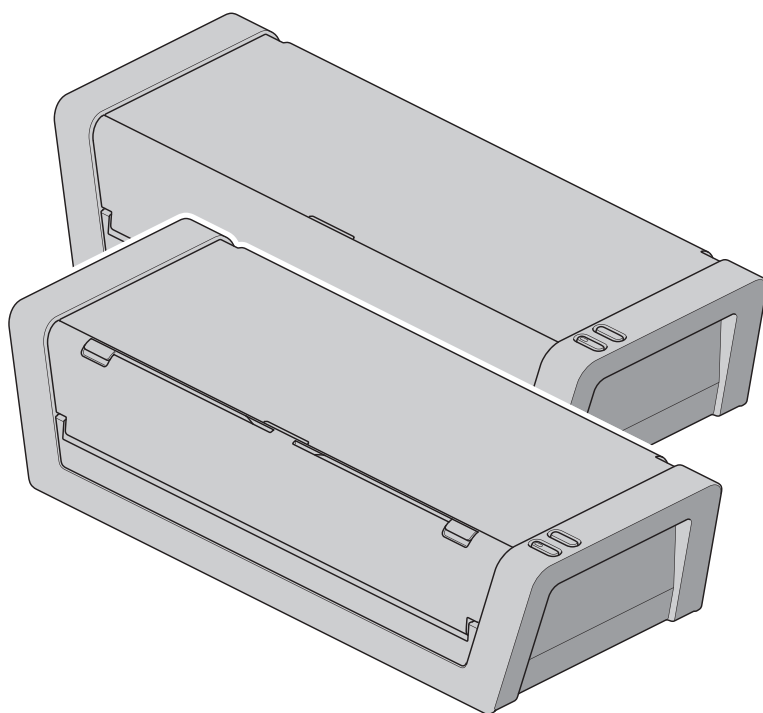


TOUCH 2 A3

TOUCH 2 TURBO A3

TOUCH TURBO PRO A3



Instructions for use

EN	4	IT	26	FI	46	CS	66	UK	86
DE	8	PT	30	ET	50	SK	70	KK	90
FR	14	DA	34	LV	54	HU	74	TR	94
NL	18	NO	38	LT	58	RO	78	GR	98
ES	22	SV	42	PL	62	RU	82		



To register and activate your warranty go to
www.leitz.com/register

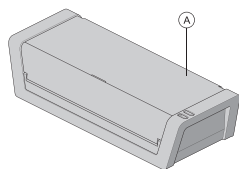
Um sich zu registrieren und die Garantie zu aktivieren gehe zu
www.leitz.com/register

AC 230V
50Hz

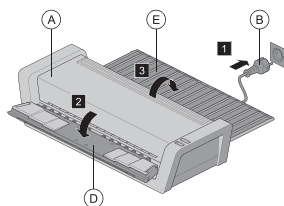
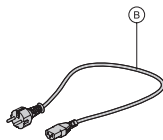
1500 W

6.7 kg

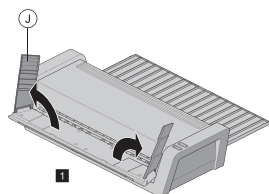
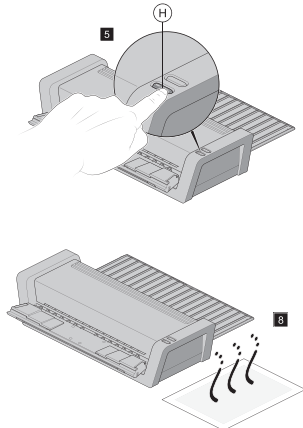
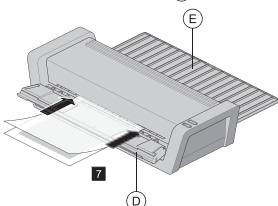
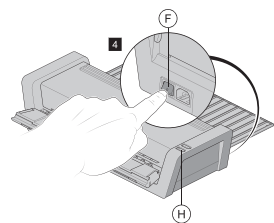
1



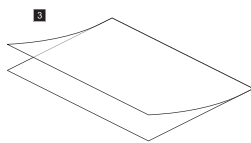
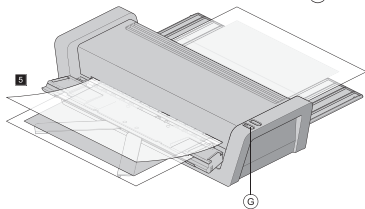
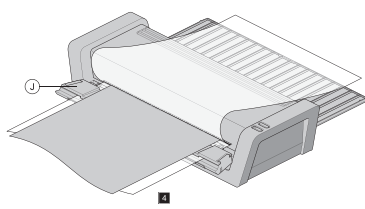
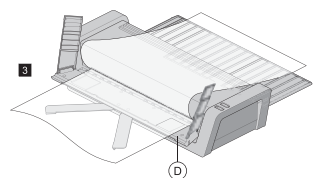
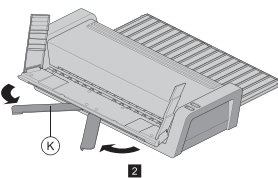
2



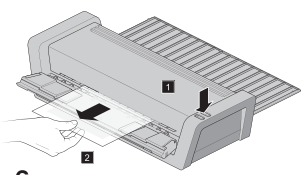
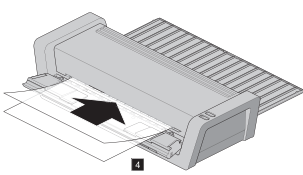
3



4



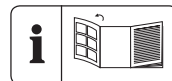
5



6

Intended use

This Leitz product is intended to be used for laminating paper or similar materials. The product should only be used in household or similar environments, such as in offices and shops. The product should not be used for commercial or industrial purposes, in locations with the presence of a corrosive or explosive atmosphere or for medical purposes. The product may only be used according to the instructions as described in this manual. All use other than described in this manual is seen as unintended use.



Technical specifications ①

	Touch 2 A3	Touch 2 Turbo A3	Touch Turbo PRO A3
Rollers / Style	6 rollers / Carrier Free	6 rollers / Carrier Free	6 rollers / Carrier Free
Speed	1000 mm/min	1500 mm/min	2000 mm/min
Warm-up time (80 µm)	Approx. 60 sec.	Approx. 60 sec.	Approx. 60 sec.
Pouch thickness range	75 – 250 µm	75 – 250 µm	75 – 250 µm
Max paper thickness	0.6 mm	0.6 mm	0.6 mm
Entry width	320 mm A3	320 mm A3	320 mm A3
Power supply	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz
Max. power consumption	1700W, 7.5A	1700W, 7.5A	2300W, 7.5A
Dimensions (LxWxH) mm	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191
Ambient conditions for operation /storage	0 °C~40 °C; 10 %~95 % relative humidity		

Subject to technical change without prior notification

Unpack and check the contents ②

- A** iLam Laminator
- B** Mains cord/plug
- C** Quick Start Guide and Safety Instructions

For your safety



WARNING!

Read all safety warnings and all instructions.

- Please take the time and read the general safety instructions. You can find the general safety instructions in a separate booklet. This booklet is included.
- If the product is not installed and used in accordance with this manual, it may cause harmful interference with radio or television reception or affect other electronic devices in residential areas. Non-compliance invalidates the permission to operate this product.
- Ensure good aeration while laminating (e. g. open a window).
- Do not place anything on top of the device and do not insert anything into the venting slots.
- Unplug and let the device cool down before cleaning, moving or storing it. When carrying the laminator, always hold it by the recessed grips on both sides.

To ensure the best possible lamination and to avoid any damage to the laminator, please take the following precautions:

- Laminating pouches are made of two sides linked to each other. Never laminate with only one side of a laminating pouch.
- Always insert laminating pouches into the unit with the folded side first. Do not insert a laminating pouch until the previous laminated document has been removed.
- Always insert the pouch in the centre of the laminator entry area.
- Never laminate empty pouches. Always insert a document into the pouch when laminating.
- Do not cut the pouch prior to lamination. Trim the pouch to size after lamination.
- Do not laminate heat-sensitive, wet, wavy or crinkly materials.
- Do not laminate materials thicker than specified in this manual.
- Do not laminate metal objects.
- The lamination process is irreversible. Please keep this in mind when laminating unique pieces.
- Do not pull or push the pouch and do not switch off the laminator during normal lamination.

Use

How to laminate a document 3

1. Set the laminator **A** up on a stable surface (e.g. table) close to a mains outlet. Ensure there is sufficient space behind the laminator so the laminated document is not blocked and can easily be removed.
 2. Connect the mains cord **B** with mains socket and laminator **A**.
 3. Fold out the input **D** and output **E** trays.
 4. Set the rear switch **F** in the "I" position to turn on the laminator. The On/Off button **H** will light blue and you will hear a beep.
 5. Press the On/Off button **H**. The On/Off button **H** will start flashing blue. The laminator heats up. As soon as the On/Off button **H** lights steadily blue again and you hear beep, the working temperature has been reached.
 6. Insert the document into the laminating pouch. Align it to the pouch's folded side as close as possible and ensure even margins on the left and right. Pouches that are too large can be trimmed to size after lamination.
- Warning!** Lamination is permanent. Before laminating unique pieces, test the process with a similar item. Always insert smaller objects in the middle of the input tray so that they are recognized by the thickness sensor.
7. Insert the pouch with the folded side first straight into the input tray **D** until it gets pulled in. The laminated document is automatically driven out at the output tray **E**.
 8. Remove the laminated document and leave it on a flat surface for one minute to cool down.
 9. If you do not wish to laminate further documents, switch off the laminator.

How to use the Smart Guide System ④ (Turbo models only)

1. Open the guides **J**.
2. Pull out the supports **K**.
3. Open the pouch and place it on the input tray **D**.
4. Close the guides **J**. Add the document on top of the lower pouch sheet and supports **K**.
5. Close the pouch. Feed the pouch into the laminator **A**.

Notice: If possible avoid the use of the reverse button **G** when using the Smart Guide System. However, should use of the reverse button **G** be essential, ensure you hold the pouch away from the feed sensor once it has exited, and carefully remove from the Smart Guide System.

‘Auto Shut-off’ function

If the machine is not active for 30 minutes, the Auto Shut-off function will place the machine into standby mode. To operate the machine, press any button or cycle the power switch.

Maintenance and care ⑤



WARNING: UNPLUG THIS PRODUCT BEFORE CLEANING THE EXTERIOR. WIPE EXTERIOR ONLY WITH A DAMP CLOTH AND DO NOT USE DETERGENTS OR SOLVENTS.

Regularly feed a cleaning card or sheet of paper through the laminator to clean the rollers. Cleaning sheet order code: 72550000.

How to retrieve a pouch that has not been inserted correctly ⑥

1. Press and hold the reverse button **G**. The pouch is driven out again at the input tray.
2. Assist the reverse motion by carefully pulling at the pouch. The reverse motion ends once a full A3 length has been ejected. Then the machine returns to forward feed mode.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
During lamination the pouch gets stuck in the front part of the laminator.	Glue deposits on the roller / heat reaction of pouch.	Press reverse button as soon as possible. The pouch is driven out through the input tray. Assist the process by carefully pulling at the pouch. As soon as the pouch has left the front sensor area, ensure the pouch is clear of the entry area to prevent the pouch from being pulled in again. To laminate another item, switch the device on again. Clean the rollers after any pouch jam as described in section "Maintenance and care".
During lamination the user switches off the device or the mains power fails or the device is otherwise disconnected from mains.	Power failure.	After re-starting the laminator, automatic reverse is activated for 30 seconds to drive out the pouch through the input tray. As soon as the On/Off button lights blue, you can laminate again as usual. Clean the rollers after any pouch jam as described in section "Maintenance and care".
When pressing the Reverse button, the pouch is not being reversed but transported further.	Normal behaviour because the pouch has already left the front part of the laminator.	None.
The laminator always runs at the same speed regardless of the thickness of the material.	Thickness sensor defective.	Please let the laminator be inspected by customer service.

Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)

Electrical and electronic devices contain materials and substances that can have damaging effects on human health and the environment. This symbol indicates that this device must not be treated as unsorted municipal waste but must be collected separately. Dispose of the device via a collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment within the EU, UK and in other European countries that operate separate collection systems for waste electrical and electronic equipment. By disposing of the device in the proper manner, you help to avoid possible hazards for the environment and public health that could otherwise be caused by improper treatment of waste equipment. The recycling of materials contributes to the conservation of natural resources.



2 year guarantee

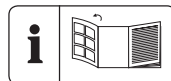
Leitz units are sold with a 2 year guarantee.

The conditions of the guarantee period are as follows:

- Each unit is guaranteed against all defects in material and/or workmanship for a period of 2 years from the date of purchase.
- No unit will be accepted without written notification from the customers giving details of the problem that has occurred, and proof of the date of purchase.
- All units for repair are to be returned to Leitz with adequate packaging. No liability will be accepted by Leitz for goods damaged in transit from the customer, due to inadequate attention to packaging.
- The supplier will be responsible for all parts and labour charges as necessary to the unit. The 2 year guarantee is subject to the following conditions:
 - That the unit has been used strictly in accordance with the operating instructions supplied with the unit.
 - That if the benefit of this guarantee is sought, the unit must be returned, carriage paid to Leitz. Leitz does not accept responsibility for loss or damage in transit.
 - That the guarantee is invalid if the defects are found to be caused by accident, misuse, alteration or neglect.
 - That no liability of Leitz is to be implied here for damage, loss or expense of any kind resulting from, consequence upon, or in any way due to any fault whatsoever in the instrument or its accessories.
 - That this guarantee does not affect you statutory rights as a consumer.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Leitz-Produkt ist zum Laminieren von Papier oder ähnlichen Materialien bestimmt. Das Produkt sollte nur im Haushalt oder ähnlichen Umgebungen wie z.B. in Büros und Geschäften verwendet werden. Das Produkt darf nicht für gewerbliche, industrielle oder medizinische Zwecke oder in Umgebungen mit einer ätzenden oder explosionsfähigen Atmosphäre verwendet werden. Das Produkt darf nur gemäß dieser Gebrauchsanweisung verwendet werden. Jegliche andere als in dieser Gebrauchsanweisung beschriebene Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäße Verwendung.



Technische Daten ❶

	Touch 2 A3	Touch 2 Turbo A3	Touch Turbo PRO A3
Walzen/Typ	6 Walzen / ohne Carrier	6 Walzen / ohne Carrier	6 Walzen / ohne Carrier
Laminiergeschwindigkeit	1 000 mm/min	1 500 mm/min	2 000 mm/min
Vorheizzeit (80 µm)	ca. 60 Sek.	ca. 60 Sek.	ca. 60 Sek.
Folienstärke (pro Seite)	75 – 250 µm	75 – 250 µm	75 – 250 µm
Max. Papierdicke	0,6 mm	0,6 mm	0,6 mm
Arbeitsbreite	320 mm A3	320 mm A3	320 mm A3
Stromversorgung	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz
Max. Leistungsaufnahme	1 700W, 7,5A	1 700W, 7,5A	2 300W, 7,5A
Abmessungen (L x B x H) mm	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191
Umgebungsbedingungen für Betrieb/Lagerung	0 °C~40 °C; 10 %~95 % relative Luftfeuchtigkeit		

Änderungen an den technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Auspacken und Überprüfen des Inhalts ❷

- A iLam Laminator
- B Netzkabel/-stecker
- C Schnellstartanleitung und Sicherheitshinweise

Für Ihre Sicherheit



WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen.

- Bitte nehmen Sie sich die Zeit und lesen Sie die allgemeinen Sicherheitshinweise. Sie finden die allgemeinen Sicherheitshinweise in einer separaten Broschüre. Diese Broschüre ist im Lieferumfang enthalten.
- Wenn das Produkt nicht in Übereinstimmung mit dieser Gebrauchsanweisung installiert und verwendet wird, kann es Störungen des Radio- oder Fernsehempfangs oder anderer elektronischer Geräte in Wohngebieten verursachen. Bei Nichteinhaltung dürfen Sie dieses Produkt nicht betreiben.
- Sorgen Sie beim Laminieren für eine gute Belüftung (öffnen Sie z.B. ein Fenster).
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät und stecken Sie keine Gegenstände in die Lüftungsschlitze.
- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen, bewegen oder lagern. Halten Sie den Laminator immer an den Griffmulden auf beiden Seiten, wenn Sie ihn tragen.

Um eine bestmögliche Laminierung zu gewährleisten und Beschädigungen des Laminators zu vermeiden, treffen Sie bitte die folgenden Vorkehrungen:

- Laminierfolientaschen bestehen aus zwei miteinander verbundenen Seiten. Laminieren Sie niemals mit nur einer Seite einer Laminierfolientasche.
- Führen Sie die Laminierfolientaschen stets mit der gefalteten Seite nach vorn in das Gerät ein. Führen Sie keine Laminierfolientasche ein, bevor das vorher laminierte Dokument nicht entnommen wurde.
- Führen Sie die Laminierfolientasche immer in der Mitte des Eingabefachs in den Laminator ein.
- Laminieren Sie niemals leere Laminierfolientaschen. Stecken Sie beim Laminieren immer ein Dokument in die Laminierfolientasche.
- Schneiden Sie die Laminierfolientasche nicht vor dem Laminieren zu. Schneiden Sie die Laminierfolientasche nach dem Laminieren zu.
- Laminieren Sie keine wärmeempfindlichen, feuchten, gewellten oder zerknitterten Materialien.
- Laminieren Sie keine Materialien, die dicker sind, als in dieser Gebrauchsanweisung angegeben.
- Laminieren Sie keine Gegenstände aus Metall.
- Der Laminierprozess ist unumkehrbar. Beachten Sie dies bitte, wenn Sie Unikate laminieren.
- Ziehen oder schieben Sie die Laminierfolientasche nicht, und schalten Sie den Laminator während normaler Laminierung nicht aus.

Benutzung

Laminieren eines Dokuments ③

1. Stellen Sie den Laminator **A** auf eine stabile Oberfläche (z. B. einen Tisch) in der Nähe einer Netzsteckdose. Achten Sie auf genügend Platz hinter dem Laminator, damit das laminierte Dokument nicht blockiert wird und leicht entnommen werden kann.
2. Verbinden Sie den Laminator **B** mit dem Netzkabel **A** mit der Netzsteckdose.
3. Klappen Sie das Eingabe-**D** und Ausgabefach **E** aus.
4. Schalten Sie den hinteren Schalter **F** in die Position „I“, um den Laminator in Betrieb zu nehmen. Die Ein/Aus-Taste **H** leuchtet blau auf, und es ertönt ein Piepton.
5. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste **H**. Die Ein/Aus-Taste **H** beginnt, blau zu blinken. Der Laminator wird aufgeheizt. Wenn die Ein/Aus-Taste **H** wieder dauerhaft blau leuchtet und der Piepton erneut ertönt, wurde die Arbeitstemperatur erreicht.
6. Legen Sie das Dokument in die Laminierfolientasche ein. Richten Sie es so nah wie möglich an der gefalteten Seite der Laminierfolientasche aus, und sorgen Sie für gleiche Abstände links und rechts. Zu große Laminierfolientaschen können nach dem Laminieren zugeschnitten werden.

Warnung! Eine Laminierung ist permanent. Testen Sie vor dem Laminieren von Unikaten den Prozess mit einem ähnlichen Objekt. Legen Sie kleinere Objekte immer in die Mitte des Eingabefachs ein, so dass Sie vom Dickensensor erkannt werden.

7. Führen Sie die Laminierfolientasche mit der gefalteten Seite nach vorn gerade in das Eingabefach **D** ein, bis sie eingezogen wird. Das laminierte Dokument wird automatisch am Ausgabefach **E** ausgegeben.
8. Entnehmen Sie das laminierte Dokument, und lassen Sie es zum Abkühlen etwa eine Minute lang auf einer ebenen Fläche liegen.
9. Wenn Sie keine weiteren Dokumente laminieren möchten, schalten Sie den Laminator aus.

Die Verwendung des Smart Guide System

4 (Nur Turbo-Modelle)

1. Öffnen Sie die Führungen **J**.
2. Ziehen Sie die Halterungen **K** heraus.
3. Öffnen Sie die Laminierfolientasche und legen Sie sie in das Eingabefach **D**.
4. Schließen Sie die Führungen **J**. Legen Sie das Dokument auf die untere Laminierfolie und die Halterungen **K**.
5. Schließen Sie die Laminierfolientasche. Führen Sie die Laminierfolientasche in den Laminator **A** ein.
Hinweis: Vermeiden Sie, wenn möglich, die Benutzung der Rückwärtstaste **G**, wenn Sie das Smart Guide System verwenden. Sollte die Benutzung der Rückwärtstaste **G** jedoch unumgänglich sein, stellen Sie sicher, dass Sie die Laminierfolientasche vom Zufuhrsensor fernhalten, sobald sie herausgekommen ist, und entnehmen Sie sie vorsichtig vom Smart Guide System.

“Auto Shut-off“-Funktion

Wenn das Gerät 30 Minuten lang nicht aktiv ist, versetzt die automatische Abschaltfunktion das Gerät in den Standby-Modus. Um das Gerät zu bedienen, drücken Sie eine beliebige Taste oder betätigen Sie den Netzschalter.

Reinigung 5



ACHTUNG: VOR DER REINIGUNG DER GERÄTEAUSSENSEITE MUSS DER NETZSTECKER GEZOGEN WERDEN. DAS GERÄT (NUR) AN DER AUSSENSEITE MIT EINEM FEUCHTEN TUCH ABWISCHEN. KEINE REINIGUNGS- ODER LÖSUNGSMITTEL VERWENDEN.

Zum Reinigen der Walzen regelmäßig einen Reinigungskarton oder ein Blatt Papier durch das Laminiergerät laufen lassen. Bestellnr. für Reinigungskarton 72550000.

Entfernen einer nicht korrekt eingeführten Laminierfolientasche 6

1. Drücken Sie die Rückwärtstaste **G** und halten Sie sie gedrückt. Die Laminierfolientasche wird wieder am Eingabefach ausgegeben.
2. Unterstützen Sie die Rückwärtsbewegung, indem Sie vorsichtig an der Laminierfolientasche ziehen. Die Rückwärtsbewegung endet, sobald eine volle A3-Länge ausgegeben wurde. Die Maschine schaltet dann wieder in den Vorwärtsschubmodus um.

Fehlersuche

Problem	Ursache	Lösung
Die Laminierfolientasche bleibt beim Laminieren im vorderen Bereich des Laminators stecken.	Klebstoffablagerungen an der Walze / Wärmereaktion der Laminierfolie.	Drücken Sie sobald wie möglich die Rückwärtstaste. Die Laminierfolientasche wird am Eingabefach ausgegeben. Unterstützen Sie den Prozess, indem Sie vorsichtig an der Laminierfolientasche ziehen. Sobald die Laminierfolientasche den vorderen Sensorbereich passiert hat, stellen Sie sicher, dass sie weit genug vom Einzug entfernt ist, um nicht wieder eingezogen werden zu können. Um ein weiteres Objekt zu laminieren, schalten Sie das Gerät wieder ein. Reinigen Sie nach jedem Folienstau die Walzen, wie im Abschnitt „Wartung und Pflege“ beschrieben.
Das Gerät wird während des Laminiervorgangs versehentlich ausgeschaltet, es kommt zu einem Stromausfall oder das Gerät wird anderweitig von der Stromversorgung getrennt.	Stromausfall.	Nach dem Neustart des Laminators wird der Rückwärtslauf automatisch für 30 Sekunden aktiviert, um die Laminierfolientasche zurück zum Eingabefach zu befördern. Sobald die Ein/Aus-Taste blau aufleuchtet, können Sie wieder wie üblich laminieren. Reinigen Sie nach jedem Folienstau die Walzen, wie im Abschnitt „Wartung und Pflege“ beschrieben.
Wenn die Rückwärtstaste gedrückt wird, wird die Laminierfolientasche nicht rückwärts ausgegeben, sondern weiter nach vorn transportiert.	Dies ist normal, da die Laminierfolientasche bereits vorderen Bereich des Laminators verlassen hat.	Keine.
Der Laminator läuft immer mit gleicher Geschwindigkeit ungeachtet der Dicke des Materials.	Dickensensor defekt.	Lassen Sie den Laminator bitte vom Kundendienst inspizieren.

2 Jahre Garantie

Leitz-Geräte haben 2 Jahre Garantie. Die Garantiebedingungen sind wie folgt:

1. Die Garantie gilt für einen Zeitraum von 2 Jahren ab Kaufdatum und erstreckt sich auf alle Material- und/oder Fabrikationsmängel der Geräte.
2. Es wird kein Gerät ohne schriftliche Mitteilung des Kunden unter Angabe von Einzelheiten über das Problem und Nachweis über das Kaufdatum angenommen.
3. Alle Geräte müssen in einer geeigneten Verpackung an Leitz zur Reparatur geschickt werden. Leitz übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf dem Transportweg vom Kunden aufgrund von unzureichender Verpackung entstanden sind.

4. Der Lieferant übernimmt alle notwendigen Ersatzteil- und Arbeitskosten für das Gerät. Die zweijährige Garantie unterliegt den folgenden Bedingungen:
 - Dass das Gerät nur in Übereinstimmung mit der im Lieferumfang des Geräts enthaltenen Gebrauchsanweisung benutzt wurde.
 - Dass, wenn die Garantie in Anspruch genommen wird, das Gerät frachtfrei an Leitz gesandt wird. Leitz übernimmt keine Verantwortung für Verlust oder Beschädigung auf dem Transportweg.
 - Dass die Garantie ungültig ist, wenn festgestellt wird, dass die Mängel durch Unfall, Missbrauch, Modifizierung oder Vernachlässigung verursacht wurden.
 - Dass Leitz keine Haftung für irgendwelche Schäden, Verluste oder Kosten übernimmt, die aus einem Fehler des Gerätes oder dessen Zubehörteilen herrühren, dadurch verursacht wurden oder damit im Zusammenhang stehen.
 - Dass diese Garantie nicht Ihre gesetzlichen Verbraucherrechte beeinflusst.

Informationen zu Elektro- und Elektronik(alt)geräten

Die nachfolgenden Hinweise richten sich an private Haushalte, die Elektro- und/ oder Elektronikgeräte nutzen. Bitte beachten Sie diese wichtigen Hinweise im Interesse einer umwelt-gerechten Entsorgung von Altgeräten sowie Ihrer eigenen Sicherheit.



1. Hinweise zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik(alt)geräten und zur Bedeutung des Symbols nach Anhang 3 zum ElektroG

Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Elektro- und Elektronikaltgeräte dürfen daher nicht als unsortierter Siedlungsabfall beseitigt werden und gehören insbesondere nicht in den Hausmüll. Vielmehr sind diese Altgeräte getrennt zu sammeln und etwa über die örtlichen Sammel- und Rückgabesysteme zu entsorgen.

Besitzer von Altgeräten haben zudem Altbatterien und Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungs frei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle von diesem zu trennen.

Letzteres gilt nicht, soweit die Altgeräte nach § 14 Absatz 4 Satz 4 oder Absatz 5 Satz 2 und 3 ElektroG im Rahmen der Optierung durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger zum Zwecke der Vorbereitung zur Wiederverwendung von anderen Altgeräten separiert werden, um diese für die Wiederverwendung vorzubereiten.

Anhand des Symbols nach Anlage 3 zum ElektroG können Besitzer Altgeräte erkennen, die am Ende ihrer Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen sind. Das Symbol für die getrennte Erfassung von Elektro- und Elektronikgeräten stellt eine durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern dar und ist wie folgt ausgestaltet:

2. Unentgeltliche Rücknahme von Altgeräten durch Vertreiber

Vertreiber (jede natürliche oder juristische Person oder Personengesellschaft, die Elektro- oder Elektronikgeräte anbietet oder auf dem Markt bereitstellt) mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern (bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln stattdessen mit Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern) sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt

bereitstellen (bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln stattdessen mit Gesamt-Lager- und -Versandflächen von mindestens 800 Quadratmetern), sind gegenüber Endnutzern zur unentgeltlichen Rücknahme von Elektro-Altgeräten wie folgt verpflichtet:

a) Rückgabe/Abholung bei Kauf eines Neugeräts und Auslieferung an privaten Haushalt

Bei Abschluss eines Kaufvertrages über ein neues Elektro- oder Elektronikgerät ist der Vertreiber verpflichtet, ein Altgerät der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen dieselben Funktionen wie das Neugerät erfüllt, unentgeltlich zurückzunehmen.

Ist Ort der ein privater Haushalt, erfolgt die Rücknahme durch eine kostenlose Abholung. Hierfür kann bei der Auslieferung des Neugeräts ein Altgerät der gleichen Geräteart mit im Wesentlichen gleichen Funktionen dem ausliefernden Transportunternehmen übergeben werden.

Erfolgt der Vertrieb des Neugeräts ausschließlich unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln (§ 312c Abs. 2 BGB), gilt einschränkend:

- Die kostenlose Abholung eines geräteart- und funktionsgleichen Altgeräts erfolgt nur, wenn es sich dabei um ein Gerät der Kategorie 1 (Wärmeübertrager), 2 (Bildschirme, Monitore, Geräte mit Bildschirmen mit einer Oberfläche von mehr als 100 Quadratzentimetern) und/oder 4 (Großgeräte, bei denen mindestens eine der äußeren Abmessungen mehr als 50 Zentimeter beträgt) handelt.
- Handelt es sich stattdessen um ein Altgerät der Kategorie 3, 5 und/oder 6, erfolgt eine kostenlose Abholung nicht und gilt stattdessen für die kostenlose Rückgabe der nachfolgende Buchstabe b).

Eine Übersicht über die Gerätekategorien und die jeweils erfassten Geräte findet sich hier: https://www.gesetze-im-internet.de/elektrog_2015/anlage_1.html

b) Rückgabe bei Kauf eines Neugerätes und Abgabe anderenorts/Rückgabe von Kleingeräten

Bei Abschluss eines Kaufvertrages über ein neues Elektrogerät, das nicht an den privaten Haushalt ausgeliefert wird, und bei Vertrieb eines Neugeräts der Kategorien 3, 5 und/oder 6 ausschließlich unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln (§ 312c Abs. 2 BGB) mit Auslieferung an den privaten Haushalt besteht die Möglichkeit, ein Altgerät der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen dieselben Funktionen wie das Neugerät erfüllt, unentgeltlich an den Vertreiber zurückzugeben.

Dieselbe Möglichkeit besteht unabhängig vom Kauf eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind. Die Rückgabemöglichkeit durch den Endnutzer beim Vertreiber ist in diesem Fall auf 3 Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Beim Vertrieb ausschließlich unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln (§ 312c Abs. 2 BGB) erfolgt unter den oben genannten Voraussetzungen die Rückgabe

- von Altgeräten der Kategorien 3, 5 und/oder 6
- von Altgeräten, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind,

durch geeignete Rückgabe-möglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer.

Anderenfalls erfolgt die Rückgabe am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu.

Die Vertreiber müssen hierzu geeignete Rückgabemöglichkeiten eingerichtet haben.

3. Hinweise zu den Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Gegebenenfalls ist dort auch eine Abgabe von Elektro- und Elektronikgeräten zum Zwecke der Wiederverwendung der Geräte möglich. Nähere Informationen hierzu erhalten Sie von der jeweiligen Sammel- bzw. Rücknahmestelle.

4. Hinweis zum Datenschutz

Auf zu entsorgenden Altgeräten befinden sich teilweise sensible personenbezogene Daten (etwa auf einem PC oder einem Smartphone), die nicht in die Hände Dritter gelangen dürfen.

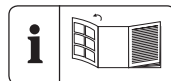
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass Endnutzer von Altgeräten eigenverantwortlich für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten sorgen müssen.

5. Hinweis zu unserer WEEE-Registrierungsnummer

Wir sind bei der Stiftung Elektro-Altgeräte Register, Nordostpark 72 in 90411 Nürnberg, als Hersteller von Elektro- und/ oder Elektronikgeräten unter der folgenden Registrierungsnummer (WEEE-Reg.-Nr. DE) registriert: 43139807

Utilisation prévue

Ce produit Leitz est destiné à être utilisé pour plastifier du papier ou des matériaux analogues. Le produit ne doit être utilisé que dans des environnements domestiques ou similaires, tels que des bureaux et des magasins. Le produit ne doit pas être utilisé à des fins commerciales ou industrielles, dans des endroits imprégnés d'une atmosphère corrosive ou explosive ou à des fins médicales. Le produit ne peut être utilisé que conformément aux instructions décrites dans le présent manuel. Toute utilisation autre que celle décrite dans le présent manuel est considérée comme une utilisation non prévue.



Caractéristiques techniques ①

	Touch 2 A3	Touch 2 Turbo A3	Touch Turbo PRO A3
Rouleaux / Type	6 rouleaux / Sans support	6 rouleaux / Sans support	6 rouleaux / Sans support
Vitesse	1 000 mm/min	1 500 mm/min	2 000 mm/min
Temps de préchauffage (80 µm)	Env. 60 s.	Env. 60 s.	Env. 60 s.
Épaisseur de pochette (par côté)	75 – 250 µm	75 – 250 µm	75 – 250 µm
Épaisseur de papier max.	0,6 mm	0,6 mm	0,6 mm
Largeur d'entrée	320 mm A3	320 mm A3	320 mm A3
Alimentation électrique	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz
Consommation d'énergie max.	1 700W, 7,5A	1 700W, 7,5A	2 300W, 7,5A
Dimensions (LxIxh) mm	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191
Conditions ambiantes de fonctionnement / stockage	De 0 °C à 40 °C ; 10 % à 95 % d'humidité relative		

Subject to technical change without prior notification

Déballer et vérifier le contenu ②

- A** Plastifieuse iLam
- B** Cordon / fiche d'alimentation
- C** Guide de démarrage rapide et consignes de sécurité

Pour votre sécurité



AVERTISSEMENT !

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

- Veuillez prendre le temps de lire les consignes générales de sécurité. Vous pouvez trouver les consignes générales de sécurité dans un livret distinct. Ce livret est inclus.
- Si le produit n'est pas installé et utilisé conformément au présent manuel, cela peut provoquer des interférences avec la réception radio ou télévisée ou bien affecter d'autres appareils électroniques dans des zones résidentielles. Tout non-respect annule la permission d'utiliser cet appareil.
- Veiller à une bonne aération en plastifiant (par ex. ouvrir une fenêtre). • Ne rien placer sur le dessus de l'appareil et ne rien insérer dans les fentes de ventilation.
- Débrancher et laisser refroidir l'appareil avant de le nettoyer, de le déplacer ou de le ranger. Lorsque vous transportez la plastifieuse, toujours la tenir par les poignées encastrées sur les deux côtés.

Afin d'assurer la meilleure plastification possible et pour éviter tout dommage à la plastifieuse, veuillez prendre les précautions suivantes :

- Les pochettes de plastification sont constituées de deux parties reliées l'une à l'autre. Ne jamais plastifier avec une seule face de pochette plastifiée.
- Toujours insérer les pochettes de plastification dans l'unité avec le côté plié en premier. Ne pas insérer une pochette de plastification tant que le document plastifié précédent n'a pas été enlevé.
- Toujours insérer la pochette au centre de la zone d'entrée de la plastifieuse.
- Ne jamais plastifier des pochettes vides. Toujours insérer un document dans la pochette lors de la plastification.
- Ne pas couper la pochette avant la plastification. Couper la poche à la taille après la plastification.
- Ne pas plastifier des documents sensibles à la chaleur, humides, ondulés ou crépus.
- Ne pas plastifier des documents plus épais que ce qui est spécifié dans le présent manuel.
- Ne pas plastifier d'objets métalliques.
- Le procédé de plastification est irréversible. Veuillez garder cela à l'esprit lors de la plastification de pièces uniques.
- Ne pas tirer ou pousser la pochette et ne pas mettre la plastifieuse hors tension pendant une plastification normale.

Utilisation

Comment plastifier un document ③

1. Poser la plastifieuse **A** sur une surface stable (par ex. une table) à proximité d'une prise de courant. S'assurer qu'il y ait suffisamment d'espace derrière la plastifieuse de sorte que le document plastifié ne soit pas bloqué et puisse être facilement enlevé.
 2. Brancher le cordon d'alimentation **B** sur une prise secteur et la plastifieuse **A**.
 3. Déplier les bacs d'entrée **D** et de sortie **E**.
 4. Mettre le commutateur arrière **F** sur la position "I" pour mettre la plastifieuse sous tension. Le bouton marche/arrêt **H** s'allumera en bleu et vous entendrez un bip.
 5. Appuyez sur le bouton marche/ arrêt **H**. Le bouton marche/arrêt **H** commencera à clignoter en bleu. La plastifieuse se préchauffe. Dès que le bouton marche/arrêt **H** s'allume de nouveau en bleu fixe et que vous entendez un bip, la température de fonctionnement est atteinte.
 6. Insérer le document dans la pochette de plastification. L'aligner sur le côté plié de la pochette aussi près que possible et maintenir des marges gauche et droite égales. Des pochettes trop grandes peuvent être coupées à la taille après plastification.
- Avertissement !** La plastification est permanente. Avant la plastification de pièces uniques, tester le procédé avec un article similaire. Toujours introduire les petits objets au centre du bac d'entrée afin qu'ils soient reconnus par le capteur d'épaisseur.
7. Insérer la pochette avec le côté plié d'abord droite dans le bac d'entrée **D** jusqu'à ce qu'elle soit retirée. Le document plastifié est sorti automatiquement au niveau du bac de sortie **E**.
 8. Enlever le document plastifié et le laisser sur une surface plane pendant une minute pour qu'il refroidisse.
 9. Si vous ne souhaitez pas plastifier d'autres documents, mettez la plastifieuse hors tension.

Comment utiliser le système Smart Guide

④ (modèles Turbo uniquement)

1. Ouvrir les guides **J**.
2. Sortir les supports **K**.
3. Ouvrir la pochette et la placer sur le bac d'entrée **D**.
4. Fermer les guides **J**. Ajouter le document sur le dessus de la feuille de pochette inférieure et les supports **K**.
5. Fermer la pochette. Alimenter la pochette dans la plastifieuse **A**.

Remarque : Si possible, éviter d'utiliser le bouton d'inversion **G** en utilisant le système Smart Guide. Cependant, si l'utilisation du bouton d'inversion **G** est essentielle, assurez-vous de retirer la pochette du capteur d'alimentation une fois qu'elle est sortie et retirez-la soigneusement du système Smart Guide.

Fonction 'Auto Shut-off'

Si la machine n'est pas utilisée pendant 30 minutes, la fonction d'extinction automatique la fait passer en mode veille. Pour vous en servir, appuyez sur n'importe quel bouton ou réactivez l'interrupteur d'alimentation.

Nettoyage ⑤



AVERTISSEMENT : DÉBRANCHEZ CET APPAREIL AVANT D'EN NETTOYER L'EXTÉRIEUR. NETTOYEZ L'EXTÉRIEUR UNIQUEMENT AVEC UN LINGE HUMIDE ET N'UTILISEZ NI DÉTERGENTS NI SOLVANTS.

Insérez une feuille de nettoyage ou une feuille de papier dans la plastifieuse à intervalles réguliers afin de nettoyer les rouleaux. Code de commande de feuille de nettoyage : 72550000.

Comment récupérer une pochette qui n'a pas été correctement insérée ⑥

1. Appuyer et maintenir le bouton d'inversion **B**. La pochette est de nouveau guidée dans le bac d'entrée.
2. Aider le mouvement d'inversion en tirant la pochette avec précaution. Le mouvement d'inversion se termine une fois qu'une longueur A3 complète a été éjectée. Ensuite, la machine revient au mode d'alimentation normale.

Dépannage

Problème	Cause	Solution
Pendant la plastification, la pochette se coince dans la partie avant de la plastifieuse.	Dépôts de colle sur le rouleau / réaction de chaleur de la pochette.	Appuyer sur le bouton d'inversion dès que possible. La pochette est guidée à travers le bac d'entrée. Aider le procédé en tirant la pochette avec précaution. Dès que la pochette a quitté la zone du capteur avant, s'assurer que la pochette soit dégagée de la zone d'entrée pour empêcher la pochette d'être à nouveau tirée. Pour plastifier un autre élément, remettre l'appareil sous tension. Nettoyer les rouleaux après tout blocage d'une pochette suivant la description de la section "Maintenance et entretien".
Pendant la plastification, l'utilisateur met l'appareil hors tension ou l'alimentation secteur tombe en panne ou l'appareil est autrement déconnecté du secteur.	Panne électrique.	Après un redémarrage de la plastifieuse, l'inversion automatique est activée pendant 30 secondes pour sortir la pochette du bac d'entrée. Dès que le bouton marche/arrêt s'allume en bleu, vous pouvez plastifier à nouveau comme d'habitude. Nettoyer les rouleaux après tout blocage d'une pochette suivant la description de la section "Maintenance et entretien".
Lorsque vous appuyez sur le bouton d'inversion, la pochette n'est pas inversée, mais guidée plus loin.	Il s'agit d'un comportement normal parce que la pochette a déjà quitté la partie avant de la plastifieuse.	Aucune.
La plastifieuse fonctionne toujours à la même vitesse, quelle que soit l'épaisseur du document.	Capteur d'épaisseur défectueux.	Veuillez faire contrôler la plastifieuse par le service client.

Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux et des substances qui peuvent avoir des effets néfastes sur la santé humaine et l'environnement. Ce symbole indique que cet appareil ne doit pas être traité comme un déchet municipal non trié mais doit être collecté séparément. Éliminez l'appareil que dans les centres de collecte pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques dans l'UE, le Royaume-Uni et dans d'autres pays européens qui exploitent des systèmes de collecte séparés pour les déchets d'équipements électriques et électroniques. En éliminant l'appareil de manière appropriée, vous contribuez à éviter les risques potentiels pour l'environnement et la santé publique qui pourraient autrement être causés par un traitement inapproprié des déchets d'équipement. Le recyclage des matériaux contribue à la conservation des ressources naturelles.

Garantie 2 ans

Les appareils Leitz sont vendus avec 2 ans de garantie. Les conditions de la période de garantie sont les suivantes :

1. Chaque appareil est garanti contre tout défaut de matériel et/ou de fabrication pendant une durée de 2 ans à compter de la date d'achat.
2. Aucun appareil ne sera accepté sans notification écrite du client donnant des détails sur le problème qui se produit et une preuve de la date d'achat.
3. Tous les appareils à réparer doivent être renvoyés à Leitz avec un emballage adéquat. Aucune responsabilité ne sera assumée par Leitz pour des biens endommagés pendant le transport depuis le client en raison d'une attention insuffisante portée à l'emballage.
4. Le fournisseur sera responsable de tous les frais de pièces et de main-d'œuvre nécessaires à l'appareil. La garantie de 2 ans est soumise aux conditions suivantes :
 - L'appareil doit avoir été utilisé en stricte conformité avec les instructions d'utilisation fournies avec l'appareil.
 - Si une demande en garantie est faite, l'appareil doit être renvoyé à Leitz port payé. Leitz décline toute responsabilité pour toutes pertes ou tous dommages pendant le transport.
 - La garantie est invalide s'il s'avère que les défauts ont été causés par un accident, une mauvaise utilisation, une modification ou une négligence.
 - Aucune responsabilité de Leitz n'est ici implicite pour des dommages, une perte ou des dépenses de toute nature résultant de, consécutives à ou de toute façon dues à quelque faute que ce soit dans l'instrument ou ses accessoires.
 - Cette garantie n'affecte pas vos droits légaux en tant que consommateur.



FR

Cet appareil, ses accessoires et cordons se recycle

À DÉPOSER EN MAGASIN

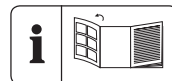
À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Beoogd gebruik

Dit product van Leitz is bedoeld voor het lamineren van papier of soortgelijke materialen. Het product mag uitsluitend worden gebruikt in huishoudelijke of soortgelijke omgevingen, zoals in kantoren en winkels. Het product mag niet worden gebruikt voor commerciële of industriële doeleinden, in locaties bij aanwezigheid van een bijtende of explosieve atmosfeer of voor medische doeleinden. Het product mag alleen worden gebruikt volgens de instructies die zijn beschreven in deze handleiding. Elk ander gebruik dan wat in deze handleiding is beschreven wordt gezien als onbeoogd gebruik.



Technische specificaties ①

	Touch 2 A3	Touch 2 Turbo A3	Touch Turbo PRO A3
Rollers/type	6 rollers/dragervrij	6 rollers/dragervrij	6 rollers/dragervrij
Snelheid	1 000 mm/min	1 500 mm/min	2 000 mm/min
Opwarmtijd (80 µm)	Ongeveer 60 sec	Ongeveer 60 sec	Ongeveer 60 sec
Zakdikte (per zijde)	75 – 250 µm	75 – 250 µm	75 – 250 µm
Max. papierdikte	0,6 mm	0,6 mm	0,6 mm
Invoerbreedte	320 mm A3	320 mm A3	320 mm A3
Stroomtoevoer	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz
Max. stroomverbruik	1 700W, 7,5A	1 700W, 7,5A	2 300W, 7,5A
Afmetingen (lxbxh) mm	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191
Omgevingsomstandigheden voor gebruik/opslag	0 °C~40 °C; 10 %~95 % relatieve vochtigheid		

Onderhevig aan technische wijzigingen, zonder voorafgaande kennisgeving.

Uitpakken en de inhoud controleren ②

- A** iLam Laminator
- B** Elektriciteitsnoer/stekker
- C** Aan de Slag Gids en Veiligheidsvoorschriften

Voor uw veiligheid



WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies.

- Neem de tijd om de algemene veiligheidsinstructies goed door te lezen. De algemene veiligheidsinstructies zijn te vinden in een apart boekje. Dit boekje wordt meegeleverd.
- Indien het product niet in overeenstemming met deze handleiding wordt geïnstalleerd en gebruikt, kan het schadelijke storing met radio- en televisieontvangst veroorzaken of andere elektronische apparaten in residentiële omgevingen beïnvloeden. Nietovereenstemming maakt de vergunning voor gebruik van dit product nietig.
- Zorg bij het lamineren voor een goede beluchting (bijv. open een raam).
- Leg niets bovenop het apparaat en steek niets in de ventilatiesleuven.
- Trek, voordat u het apparaat reinigt, verplaatst of opslaat, eerst de stekker eruit en laat het afkoelen. Als u de laminator draagt, moet u het altijd vasthouden aan de uitgespaarde grepen aan beide zijden.

Voor optimaal lamineren en om schade aan de laminator te voorkomen, neem de volgende voorzorgsmaatregelen:

- Lamineerzakken bestaan uit twee zijden die met elkaar zijn verbonden. Nooit lamineren met slechts één zijde van een lamineerzak.
- Steek altijd eerst de gevouwen zijde van de lamineerzak in het apparaat. Steek pas een lamineerzak in het apparaat als het vorige gelamineerde document verwijderd is.
- Steek altijd de lamineerzak in het midden van het invoergebied van de laminator.
- Nooit lege lamineerzakken lamineren. Plaats altijd een document in de zak bij het lamineren.
- De zak voor het lamineren niet snijden. Snij de zak op maat na het lamineren.
- Geen warmtegevoelige, natte, golvende of gekreukte materialen lamineren.
- Geen materialen lamineren die dikker zijn dan in deze handleiding is aangegeven.
- Geen metalen voorwerpen lamineren.
- Het lamineerproces is onomkeerbaar. Houd hier rekening mee bij het lamineren van unieke stukken.
- Niet aan de zak trekken of duwen en de laminator niet uitschakelen tijdens normaal lamineren.

Gebruik

Een document lamineren ③

1. Plaats de laminator **A** op een stabiel oppervlak (bijv. een tafel) in de buurt van een stopcontact. Zorg ervoor dat er voldoende ruimte achter het apparaat is, zodat het gelamineerde document niet wordt geblokkeerd en eenvoudig kan worden verwijderd.
2. Sluit het elektriciteits snoer **B** aan op het stopcontact en de laminator **A**.
3. Klap het invoerbakje **D** en uitvoerbakje **E** uit.
4. Zet de achterste schakelaar **F** in de "I" stand om de laminator in te schakelen. De Aan/Uit knop **H** wordt lichtblauw en je hoort een pieptoon.
5. Druk op de Aan/Uit knop **H**. De Aan/Uit knop **H** begint blauw te knipperen. De laminator is aan het opwarmen. Zodra de Aan/Uit knop **H** weer blauw wordt en blijft en je een pieptoon hoort, is de werkt temperatuur bereikt.
6. Steek het document in de lamineerzak. Lijn het zo goed mogelijk uit met de gevouwen zijde van de zak en zorg links en rechts voor gelijke marges. Zakken die te groot zijn kunnen na het lamineren op maat worden gemaakt.

Waarschuwing! Lamineren is permanent. Voordat u unieke stukken gaat lamineren, test het proces met een soortgelijk voorwerp. Steek kleinere objecten altijd in het midden van het invoerbakje, zodat ze door de dikte sensor worden herkend.

7. Steek de zak met de gevouwen zijde eerst recht in het invoerbakje **D** totdat het naar binnen wordt getrokken. Het gelamineerde document komt automatisch in het uitvoerbakje **E**.
8. Verwijder het gelamineerde document en laat het een minuut afkoelen op een plat oppervlak.
9. Als u geen andere documenten meer wilt lamineren, schakel de laminator uit.

Het Smart Geleidersysteem gebruiken ④ (alleen voor Turbo modellen)

1. Open de geleiders **J**.
2. Trek de steunen **K** eruit.
3. Open de zak en plaats deze op het invoerbakje **D**.
4. Sluit de geleiders **J**. Voeg het document toe bovenop het onderste vel van de lamineerzak en de steunen **K**.
5. Sluit de lamineerzak. Voer de lamineerzak in de laminator **A**.

Let op: Indien mogelijk het gebruik van de omkeertoets **G** bij het gebruik van het Smart Geleidersysteem vermijden. Is het gebruik van de omkeertoets **G** echter onvermijdelijk, zorg dan dat u de zak uit de buurt van de invoersensor houdt wanneer het uit het apparaat is gekomen, en verwijder het voorzichtig uit het Smart Geleidersysteem.

‘Auto Shut-off’ functie

Als het apparaat gedurende 30 minuten niet actief is, zet de automatische uitschakelfunctie het apparaat in standby-modus. Druk op een willekeurige knop of zet de aan/uit-schakelaar uit en weer aan om het apparaat te gebruiken.

Reinigen ⑤



WAARSCHUWING: HAAL DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT VOORDAT U DE BUITENKANT VAN DE MACHINE REINIGT. VEEG DE BUITENKANT VAN DE MACHINE MET EEN VOCHTIGE DOEK AF. GEBRUIK GEEN SCHOONMAAK- OF OPLOSMIDDELEN.

Voer regelmatig een schoonmaakkaart of een vel papier door de lamineermachine om de rollers te reinigen. Bestelnummer van schoonmaakkarten: 72550000.

Een zak eruit halen die er niet goed is ingestoken ⑥

1. Houd de omkeertoets **G** ingedrukt. De zak wordt er weer uitgevoerd via het invoerbakje.
2. Help de omkeerrichting door voorzichtig aan de zak te trekken. De omkeerrichting stopt wanneer de volledige A3-lengte is uitgeworpen. Daarna keert het apparaat terug naar de invoermodus.

Problemen oplossen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Tijdens het lamineren komt de zak vast te zitten in het voorste deel van de laminator.	Lijmresten op de roller / warmte reactie van zak.	Druk zo snel mogelijk op de omkeertoets. De zak wordt er weer uitgevoerd via het invoerbakje. Help het proces door voorzichtig aan de zak te trekken. Zodra de zak het voorste sensorgebied verlaten heeft, zorg er dan voor dat de zak uit het invoergebied is om te voorkomen dat de zak er opnieuw wordt ingetrokken. Om nog een voorwerp te lamineren, zet het apparaat weer aan. Reinig de roller na de blokkering van een zak, zoals is beschreven in het hoofdstuk "Onderhoud en verzorging".
Tijdens het lamineren schakelt de gebruiker het apparaat uit of de netspanning valt uit of het apparaat wordt anderszins losgekoppeld van de netspanning.	Stroomstoring.	Na het opnieuw starten van de laminator, wordt de automatische omkeerrichting gedurende 30 seconden geactiveerd om het zakje door de invoerlade er uit te voeren. Zodra de Aan/Uit knop weer blauw is, kun je weer gewoon lamineren. Reinig de roller na de blokkering van een zak, zoals is beschreven in het hoofdstuk "Onderhoud en verzorging".
Bij het indrukken van de omkeertoets wordt de zak niet teruggedraaid, maar verder gevoerd.	Normaal gedrag omdat de zak het voorste deel van de laminator al verlaten heeft.	Geen.
De laminator loopt altijd op dezelfde snelheid ongeacht de dikte van het materiaal.	Dikte sensor defect.	De laminator door de klantenservice laten controleren.

Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



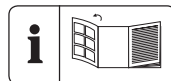
Elektrische en elektronische apparaten bevatten materialen en stoffen die schadelijke effecten kunnen hebben op de menselijke gezondheid en het milieu. Dit symbool op het apparaat, de accessoires of verpakking, geeft aan dat dit apparaat niet mag worden gezien als ongesorteerd huishoudelijk afval, maar apart moet worden ingezameld! Lever het apparaat in bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrisch afval en elektronische apparatuur binnen de EU. Door dit apparaat op de juiste wijze af te voeren, helpt u mogelijke gevaren voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste behandeling van afgedankte apparatuur. De recycling van materialen draagt bij aan het behoud van onze natuurlijke hulpbronnen

2 jaar garantie

- Apparaten van Leitz worden verkocht met een garantie van 2 jaar. De voorwaarden van de garantieperiode zijn als volgt:
1. Elk apparaat heeft voor een periode van 2 jaar na de aankoopdatum een garantie tegen alle defecten in materiaal en/of vakmanschap.
 2. Geen enkel apparaat zal worden geaccepteerd zonder voorafgaande schriftelijke kennisgeving van de klant over het opgetreden probleem en bewijs van de aankoopdatum.
 3. Alle te repareren apparaten moeten naar Leitz worden geretourneerd in een geschikte verpakking. Leitz aanvaardt geen aansprakelijkheid voor goederen die tijdens het transport vanaf de klant beschadigd zijn geraakt vanwege onvoldoende verpakking.
 4. De leverancier is verantwoordelijk voor alle kosten met betrekking tot onderdelen en arbeid die nodig zijn voor het apparaat. De garantie van 2 jaar is onderworpen aan de volgende voorwaarden:
 - Dat het apparaat strikt wordt gebruikt in overeenstemming met de gebruiksinstructies die bij het apparaat geleverd worden.
 - Dat wanneer een beroep wordt gedaan op de garantie, het apparaat franco naar Leitz moet worden verzonden. Leitz aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor verlies of schade gedurende transport.
 - Dat de garantie ongeldig is wanneer de gevonden defecten zijn veroorzaakt door ongelukken, misbruik, aanpassingen of verwaarlozing.
 - Dat hier geen aansprakelijkheid van Leitz wordt geïmpleeerd voor schade, verliezen of uitgaven van welk soort dan ook, vanwege of als gevolg van welke defecten dan ook in het apparaat of zijn accessoires.
 - Dat deze garantie op geen enkele wijze uw statutaire rechten als consument aantast.

Uso previsto

Este producto de Leitz ha sido diseñado para plastificar papel o materiales similares. Sólo debe utilizarse en entornos domésticos o similares, tales como oficinas o tiendas. El producto no debe utilizarse con fines comerciales o industriales, en lugares donde haya una atmósfera corrosiva o explosiva o con fines médicos. El producto sólo debe utilizarse de acuerdo con las instrucciones que se detallan en este manual. Cualquier otro uso distinto al descrito en este manual será considerado inadecuado.



Especificaciones técnicas ❶

	Touch 2 A3	Touch 2 Turbo A3	Touch Turbo PRO A3
Rodillos / tipo	6 rodillos / Sin transportador	6 rodillos / Sin transportador	6 rodillos / Sin transportador
Velocidad	1 000 mm/min	1 500 mm/min	2 000 mm/min
Tiempo de calentamiento (80 µm)	Aprox. 60 segundos	Aprox. 60 segundos	Aprox. 60 segundos
Espesor de las fundas (por lado)	75 – 250 µm	75 – 250 µm	75 – 250 µm
Espesor máximo del papel	0,6 mm	0,6 mm	0,6 mm
Anchura de entrada	320 mm A3	320 mm A3	320 mm A3
Alimentación	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz
Consumo eléctrico máximo	1 700W, 7,5A	1 700W, 7,5A	2 300W, 7,5A
Dimensiones (L x An x Al) mm	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191
Condiciones ambientales para el funcionamiento/almacenamiento	0 °C~40 °C; 10 %~95 % de humedad relativa		

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas sin previo aviso.

Desembale y compruebe el contenido ❷

- A** Plastificadora iLam
- B** Cable de alimentación/enchufe
- C** Guía de inicio rápido e instrucciones de seguridad

Por su seguridad



¡ADVERTENCIA!

Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones.

- Por favor, dedique el tiempo necesario a leer las instrucciones generales de seguridad. Las encontrará en un manual aparte. Dicho manual se incluye con el producto.
- Si el producto no se instala ni se utiliza de acuerdo con el presente manual, puede causar interferencias dañinas en la recepción de radio o televisión o afectar a otros dispositivos electrónicos en áreas residenciales. El incumplimiento invalida el permiso para poner en funcionamiento este producto.
- Asegúrese siempre de que haya una buena ventilación cuando esté plastificando (por ejemplo, abra una ventana).
- No coloque nada encima de la unidad ni introduzca nada en las ranuras de ventilación.
- Antes de limpiar, mover o guardar la unidad, desenchúfela y deje que se enfríe. Al transportar la plastificadora, sujétela siempre por las hendiduras laterales.

Para obtener el mejor plastificado posible y evitar que la plastificadora sufra daños, tome las siguientes precauciones:

- Las fundas de plástico tienen dos lados pegados entre sí. No utilice un único lado de una funda de plástico para plastificar un documento.
- Introduzca siempre las fundas de plástico en la unidad con el lado doblado hacia delante. No introduzca una funda de plástico hasta que se haya retirado el documento plastificado anterior.
- Coloque siempre la funda en el centro del área de alimentación de la plastificadora.
- Nunca plastifique fundas vacías. Introduzca siempre un documento en la funda para plastificarlo.
- No corte la funda antes de plastificar. Recórtela al tamaño deseado después de plastificar el documento en cuestión.
- No plastifique materiales sensibles al calor, húmedos, ondulados o arrugados.
- No plastifique materiales con un grosor superior al especificado en este manual.
- No plastifique objetos de metal.
- El proceso de plastificado es irreversible. Por favor, téngalo en cuenta al plastificar documentos únicos.
- No tire de la funda ni la empuje y no apague la plastificadora

Uso

Cómo plastificar un documento ③

1. Coloque la plastificadora **A** sobre una superficie estable (por ejemplo, una mesa) cerca de una toma de corriente. Asegúrese de que haya espacio suficiente detrás de la plastificadora de manera que el documento plastificado no quede bloqueado y pueda retirarse fácilmente.
2. Conecte el cable de alimentación **B** a la toma de corriente y a la plastificadora **A**.
3. Despliegue las bandejas de entrada **D** y salida **E**.
4. Coloque el interruptor trasero **F** en la posición «I» para encender la plastificadora. El botón de Encendido/Apagado **H** se iluminará de color azul y oírás un pitido.
5. Pulse el botón de Encendido/Apagado **H**. El botón de Encendido/Apagado **H** empezará a parpadear de color azul. Se calentará la plastificadora. Cuando el botón de Encendido/ Apagado **H** vuelva a mostrar una luz azul constante y oiga un pitido, significará que se ha alcanzado la temperatura de funcionamiento.
6. Introduzca el documento en la funda de plástico. Acérquelo todo lo posible al lado doblado de la funda y asegúrese de que queda centrado entre los márgenes izquierdo y derecho. Si la funda es demasiado grande, puede recortarla después de plastificar.

¡Advertencia! El plastificado es permanente. Antes de laminar documentos únicos, pruebe el proceso con un elemento similar. Coloque siempre objetos más pequeños en el centro de la bandeja de entrada para que el sensor de espesor los reconozca.

7. Introduzca la funda con el lado doblado hacia delante y alineado en la bandeja de entrada **D** hasta que comience el proceso de alimentación. El documento plastificado saldrá automáticamente por la bandeja de salida **E**.
8. Retire el documento plastificado y déjelo enfriar sobre una superficie plana durante un minuto.
9. Si no desea plastificar más documentos, apague la plastificadora.

Cómo usar el Sistema de guía inteligente

4

(sólo en los modelos Turbo)

1. Abra las guías **J**.
2. Saque los soportes **K**.
3. Abra la funda y colóquela en la bandeja de entrada **D**.
4. Cierre las guías **J**. Coloque el documento sobre la lámina de la funda inferior y los soportes **K**.
5. Cierre la funda. Introduzca la funda en la plastificadora **A**.

Aviso: Si fuera posible, evite pulsar el botón de retroceso **G** al utilizar el Sistema de guía inteligente. No obstante, si resultara necesario utilizar el botón de retroceso **G**, asegúrese de alejar la funda del sensor de alimentación una vez expulsada y, con cuidado, retírela del Sistema de guía inteligente.

Función 'Auto Shut-off'

Si la máquina no está activa durante 30 minutos, la función de apagado automático pondrá la máquina en modo de espera. Para encender la máquina, pulse cualquier botón o el interruptor de alimentación.

Limpieza 5



ADVERTENCIA: DESENCHUFE ESTE PRODUCTO ANTES DE LIMPIAR EL EXTERIOR. LIMPIE EL EXTERIOR SOLO CON UN PAÑO HÚMEDO Y NO USE DETERGENTES NI DISOLVENTES.

Introduzca una hoja de limpieza o una hoja de papel en la plastificadora para limpiar los rodillos con frecuencia. Código de pedido de hoja de limpieza: 72550000.

Cómo recuperar una funda que no se ha insertado correctamente 6

1. Mantenga pulsado el botón de retroceso **G**. La funda saldrá por la bandeja de entrada.
2. Tire de la funda con cuidado para facilitar la tarea. El movimiento de retroceso finaliza una vez expulsado todo el documento A3. Posteriormente, la máquina vuelve a su modo de alimentación hacia delante.

Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
Durante el plastificado, la funda se queda atascada en la parte delantera de la plastificadora.	Depósitos de pegamento en el rodillo / reacción térmica de la funda.	Pulse el botón de retroceso lo antes posible. La funda saldrá por la bandeja de entrada. Tire de la funda con cuidado para facilitar la tarea. Una vez que la funda ha abandonado el área del sensor delantero, asegúrese de que se encuentra lejos del área de alimentación para evitar que vuelva a entrar. Para plastificar otro documento, vuelva a encender el dispositivo. Después de un atasco, limpie los rodillos tal y como se describe en la sección «Mantenimiento y cuidado».
Durante el plastificado, el usuario apaga el dispositivo o se produce una avería eléctrica o el dispositivo se desconecta de algún otro modo de la alimentación eléctrica.	Fallo eléctrico.	Después de reiniciar la plastificadora, se activa la marcha atrás durante 30 segundos para sacar la funda por la bandeja de entrada. Cuando el botón de Encendido/ Apagado se ilumine de color azul, podrá volver a plastificar del modo habitual. Después de un atasco, limpie los rodillos tal y como se describe en la sección «Mantenimiento y cuidado».
Al pulsar el botón de retroceso, la funda no se mueve hacia atrás sino que se expulsa hacia delante.	Se trata de un comportamiento normal porque la funda ha salido de la parte delantera de la plastificadora.	Ninguna.
La plastificadora funciona siempre a la misma velocidad, independientemente del grosor del material.	Sensor de grosor defectuoso.	Remita la plastificadora a nuestro servicio de atención al cliente para que sea revisada.

Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)

Los dispositivos eléctricos y electrónicos contienen materiales y sustancias que pueden tener efectos nocivos para la salud humana y el medio ambiente. El símbolo que aparece en el dispositivo, los accesorios o el embalaje indica que no debe tratarse como residuo doméstico, sino que debe desecharse por separado. Deposite el dispositivo en un punto limpio para que se recicle como equipo eléctrico y electrónico en los países de la UE y otros países de Europa que utilizan sistemas de recogida específicos para equipos eléctricos y electrónicos desechados. Al desechar el dispositivo del modo correcto, ayuda a evitar posibles peligros para el medio ambiente y la salud pública que, de otro modo, podrían producirse como consecuencia de un tratamiento inadecuado de los equipos desechados. El reciclaje de los materiales ayuda a conservar los recursos naturales.

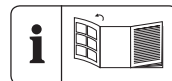


Garantía de 2 años

- Las unidades Leitz tienen 2 años de garantía. Las condiciones de dicha garantía son las siguientes:
- Cada máquina está garantizada por cualquier defecto de fabricación o material por un periodo de 2 años desde la fecha de adquisición
 - No se admitirán devoluciones sin indicación escrita por parte del cliente de las causas de la devolución y comprobante de la fecha de compra.
 - Todas las unidades para reparar deberán ser devueltas a Leitz con el embalaje adecuado. No serán aceptados por Leitz los productos que se encuentren en malas condiciones debido a un embalaje inapropiado para el transporte.
 - El proveedor será responsable de la mano de obra y las piezas de recambio necesarias para la reparación de la unidad. La garantía de 2 años está sujeta a las siguientes condiciones:
 - La unidad debe haber sido utilizada estrictamente de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento facilitadas con la unidad.
 - Para beneficiarse de esta garantía, la unidad defectuosa deberá ser enviada a portes pagados a Leitz. Leitz no se hace responsable de pérdidas o desperfectos durante el transporte.
 - La garantía no es válida si los defectos fueron consecuencia de accidente, mal uso, transformación o negligencia.
 - Leitz no se hace responsable del deterioro, la pérdida o el gasto de cualquier tipo ocasionado por cualquier error, sea cual sea, en la manipulación del aparato o de los accesorios.
 - Esta garantía no afecta a sus derechos como consumidor.

Uso previsto

Questo prodotto Leitz è stato concepito per la plastificazione di carta o materiali simili. Il prodotto può essere utilizzato unicamente in casa o in ambienti simili, quali uffici e negozi. Il prodotto non può essere utilizzato a fini commerciali o industriali, in luoghi in cui sia presente un'atmosfera corrosiva o esplosiva o per scopi medici. Il prodotto può essere utilizzato unicamente secondo le istruzioni descritte nel presente manuale. Qualsiasi utilizzo diverso da quanto descritto nel presente manuale è considerato uso improprio.



Specifiche tecniche ①

	Touch 2 A3	Touch 2 Turbo A3	Touch Turbo PRO A3
Rulli/tipo	6 rulli / Senza supporto	6 rulli / Senza supporto	6 rulli / Senza supporto
Velocità	1 000 mm/min	1 500 mm/min	2 000 mm/min
Tempo di riscaldamento (80 µm)	Circa 60 sec.	Circa 60 sec.	Circa 60 sec.
Spessore della tasca (per lato)	75 – 250 µm	75 – 250 µm	75 – 250 µm
Spessore massimo della carta	0,6 mm	0,6 mm	0,6 mm
Larghezza di ingresso	320 mm A3	320 mm A3	320 mm A3
Alimentazione	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz
Consumo max.	1 700W, 7,5A	1 700W, 7,5A	2 300W, 7,5A
Dimensioni (l x p x h) mm	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191
Condizioni ambientali per uso/stoccaggio	0 °C~40 °C; 10%~95% di umidità relativa		

Può essere soggetto a modifiche tecniche senza preavviso.

Disimballare e controllare i contenuti ②

- A** Plastificatrice iLam
- B** Cavo/spina di alimentazione
- C** Guida di avvio rapido e istruzioni di sicurezza

Indicazioni di sicurezza



AVVERTENZA!

Leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza.

- Si prega di dedicare il tempo necessario alla lettura delle istruzioni di sicurezza. Le istruzioni generali di sicurezza sono contenute in un libretto separato. Il libretto è incluso in dotazione.
- Se il prodotto non viene installato e utilizzato nel rispetto del presente manuale, può causare interferenze nocive alla ricezione radio o televisiva e può influenzare altri dispositivi elettronici in aree residenziali. Il mancato rispetto delle indicazioni annullerà l'autorizzazione a utilizzare il prodotto.
- Assicurarsi che, durante le operazioni di plastificazione, sia sempre presente una buona aerazione (ad es. aprendo una finestra).
- Non collocare nulla sul dispositivo e non inserire alcunché nelle fessure di aerazione.
- Scollegare sempre il dispositivo e lasciare che si raffreddi prima di pulirlo, spostarlo o riporlo.

Per trasportare la plastificatrice, servirsi delle impugnature incassate sui lati. Per garantire il risultato migliore possibile ed evitare danni alla plastificatrice, prendere le seguenti precauzioni:

- Le pouches per la plastificazione sono costituite da due lati uniti l'uno con l'altro. Non eseguire mai operazioni di plastificazione con un solo lato della pouch.
- Inserire sempre le pouches dal lato sigillato. Non inserire la pouch finché non è stato rimosso il documento plastificato precedente.
- Inserire sempre la pouch al centro dell'area di inserimento della plastificatrice.
- Non plastificare mai le pouches vuote. Quando si effettua un'operazione di plastificazione, inserire sempre un documento nella pouch.
- Non tagliare la pouch prima dell'operazione di plastificazione. La pouch può essere tagliata su misura dopo essere stata plastificata.
- Non plastificare materiali bagnati, ondulati, crespiti o sensibili al calore.
- Non plastificare materiali con spessore superiore a quanto specificato nel manuale.
- Non plastificare oggetti metallici.
- Il processo di plastificazione è irreversibile. Considerare questo aspetto durante le operazioni di plastificazione di pezzi unici.
- Non spingere o tirare la pouch, né spegnere la plastificatrice durante le normali operazioni di plastificazione.

Uso

Come plastificare un documento ③

1. Collocare la plastificatrice **A** su una superficie stabile (ad es. un tavolo) vicino a una presa di corrente. Assicurarsi che ci sia spazio a sufficienza dietro l'apparecchio, in modo che il documento plastificato non resti incastrato e possa essere rimosso facilmente.
2. Collegare il cavo di alimentazione **B** alla presa di corrente e alla plastificatrice **A**.
3. Aprire i vassoi di ingresso **D** e uscita **E**.
4. Impostare l'interruttore posteriore **F** in posizione "I" per accendere la plastificatrice. La spia blu del pulsante di accensione/ spegnimento **H** inizierà a lampeggiare e il dispositivo emetterà un bip.
5. Premere il pulsante di accensione/spegnimento **H**. La spia blu del pulsante di accensione/spegnimento **H** inizierà a lampeggiare. La plastificatrice inizierà a scaldarsi. Quando la spia blu del pulsante di accensione/spegnimento **H** tornerà a illuminarsi in modo fisso e il dispositivo emetterà un bip, la temperatura operativa è stata raggiunta.
6. Inserire il documento nella pouch. Allinearlo il più possibile al bordo sigillato e mantenere margini uniformi a destra e a sinistra. Le pouches troppo grandi possono essere tagliate dopo la plastificazione.

Avvertenza! L'operazione di plastificazione è permanente. Prima di plastificare pezzi unici, effettuare una prova con un oggetto simile. Inserire sempre gli oggetti più piccoli al centro del vassoio di ingresso, in modo che vengano riconosciuti dal sensore di spessore.

7. Collocare la pouch nel vassoio d'ingresso inserendo prima il lato sigillato **D** finché la tasca non viene tirata all'interno. Il documento plastificato viene automaticamente espulso dal vassoio di uscita **E**.
8. Rimuovere il documento plastificato e lasciarlo raffreddare per un minuto su una superficie uniforme.
9. Se non si desidera plastificare altri documenti, spegnere la plastificatrice.

Come usare il Sistema Smart Guide ④ (solo per modelli Turbo)

1. Aprire le guide **J**.
2. Estrarre i supporti **K**.
3. Aprire la pouch e collocarla sul vassoio di ingresso **D**.
4. Chiudere le guide **J**. Collocare il documento sopra il foglio inferiore e i supporti **K**.
5. Chiudere la pouch. Inserire la pouch nella plastificatrice **A**.

Nota: se possibile, evitare di premere il pulsante Indietro **G** quando si utilizza il Sistema Smart Guide. Tuttavia, se dovesse essere necessario utilizzare il pulsante Indietro **G**, una volta uscita, assicurarsi di tenere la pouch lontana dal sensore di alimentazione e rimuoverla attentamente dal Sistema Smart Guide.

Funzione 'Auto Shut-off'

Se la macchina non è attiva per 30 minuti, la funzione di spegnimento automatico porterà la macchina in modalità di standby. Per far funzionare la macchina, premere un pulsante qualsiasi o attivare il pulsante di accensione.

Pulizia ⑤



ATTENZIONE: STACCARE SEMPRE LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE PRIMA DI PULIRE L'ESTERNO DELLA MACCHINA. PULIRE LA SUPERFICIE ESTERNA SOLO CON UN PANNO UMIDO E NON UTILIZZARE DETERGENTI O SOLVENTI.

Far passare regolarmente un 'Cleaning Sheet' o foglio di carta attraverso la plastificatrice per pulire i rulli. Codice prodotto "Cleaning Sheet": 72550000.

Come recuperare una pouch che non è stata inserita correttamente ⑥

1. Tenere premuto il pulsante Indietro **G**. La pouch viene espulsa dal vassoio di ingresso.
2. Favorire il movimento all'indietro tirando attentamente la pouch. Il movimento all'indietro terminerà una volta espulso un formato di lunghezza A3. Dopodiché, la macchina tornerà alla modalità di alimentazione in avanti.

Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Soluzione
Durante il processo di plastificazione, la pouch resta inceppata nella parte anteriore della plastificatrice.	Depositi di colla sul rullo / reazione termica della pouch.	Premere tempestivamente il pulsante Indietro. La pouch viene espulsa attraverso il vassoio di ingresso. Favorire il processo tirando attentamente la pouch. Una volta uscita dall'area del sensore anteriore, assicurarsi che la pouch non si trovi più nell'area di inserimento, onde evitare che venga tirata dentro nuovamente. Per plastificare un altro oggetto, riaccendere il dispositivo. Pulire i rulli dopo ciascun inceppamento, come descritto nel paragrafo "Cura e manutenzione".
Durante l'operazione di plastificazione, il dispositivo viene spento o l'alimentazione di rete non funziona o il dispositivo si scollega dalla rete di alimentazione.	Guasto di alimentazione.	Dopo aver riavviato la plastificatrice, per 30 secondi si attiverà automaticamente la modalità Indietro per espellere la pouch dal vassoio di ingresso. Quando la spia blu del pulsante di accensione / spegnimento inizierà a lampeggiare, sarà possibile riprendere le operazioni di plastificazione come di consueto. Pulire i rulli dopo ciascun inceppamento, come descritto nel paragrafo "Cura e manutenzione".
Quando si preme il pulsante Indietro, la pouch non viene espulsa indietro, ma trasportata in avanti.	Comportamento normale, perché la pouch ha già lasciato la parte anteriore della plastificatrice.	Nessuna.
La plastificatrice funziona sempre alla stessa velocità, indipendentemente dallo spessore del materiale.	Sensore di spessore difettoso.	Far controllare la plastificatrice dal servizio clienti.

Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)



I dispositivi elettrici ed elettronici contengono materiali e sostanze che possono avere effetti dannosi sulla salute umana e sull'ambiente. Questo simbolo indica che il dispositivo non deve essere trattato come rifiuto indifferenziato municipale, ma deve essere smaltito separatamente. Smaltire il dispositivo presso un punto di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici nell'UE, nel Regno Unito e in altri Paesi Europei che gestiscono sistemi di raccolta differenziata per i rifiuti di tali dispositivi. Smaltendo il dispositivo in maniera adeguata si contribuisce ad evitare possibili pericoli per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causati da un trattamento improprio dei rifiuti. Il riciclaggio dei materiali contribuisce alla salvaguardia delle risorse naturali.

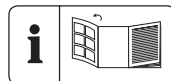
Garanzia di 2 anni

Gli apparecchi Leitz sono venduti con una garanzia di 2 anni. Le condizioni relative al periodo di garanzia sono le seguenti:

1. Ciascun apparecchio è garantito contro qualsiasi difetto di materiale e/o manodopera per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto.
2. Nessun apparecchio sarà accettato in assenza di notifica per iscritto da parte del cliente in cui venga descritto in maniera dettagliata il problema verificatosi e cui venga allegata la prova d'acquisto recante la data dell'acquisto stesso.
3. Tutti gli apparecchi che richiedono riparazioni devono essere inviati a Leitz adeguatamente confezionati. Leitz non riconosce alcuna responsabilità in caso di danni durante il trasporto alle merci spedite dal cliente causati da un imballaggio inadeguato.
4. Il fornitore si farà carico di tutte le parti di ricambio e della manodopera necessari alla riparazione dell'apparecchio. La garanzia di 2 anni è soggetta alle seguenti condizioni:
 - L'apparecchio dev'essere stato utilizzato strettamente in conformità con le istruzioni per l'uso fornite.
 - Se si desidera avvalersi della garanzia, l'apparecchio deve essere rispedito a Leitz porto franco. Leitz non riconosce alcuna responsabilità per eventuali danni o smarrimenti che si verifichino durante il trasporto.
 - La garanzia non è valida qualora vengano riscontrati difetti causati da incidenti, uso improprio, alterazioni o negligenza.
 - Leitz non riconosce alcuna responsabilità per danni, perdite o spese di alcun tipo derivanti da, conseguenti o dovuti in alcun modo a guasti dello strumento o dei relativi accessori.
 - La garanzia non intacca i diritti legali dei consumatori.

Utilização pretendida

Este produto Leitz destina-se a ser utilizado para plastificar papel ou materiais semelhantes. Este produto só deve ser utilizado para uso doméstico ou semelhante, como em escritórios e lojas. Não deve ser utilizado para fins comerciais ou industriais, em ambientes corrosivos ou explosivos ou para fins médicos. O produto pode ser utilizado apenas de acordo com as instruções, conforme descrito neste manual. Qualquer utilização para além da descrita neste manual é considerada como utilização indevida.



Especificações técnicas ①

	Touch 2 A3	Touch 2 Turbo A3	Touch Turbo PRO A3
Rolos/tipo	6 rolos / Sem Transportador	6 rolos / Sem Transportador	6 rolos / Sem Transportador
Velocidade	1 000 mm/min	1 500 mm/min	2 000 mm/min
Tempo de aquecimento (80 µm)	Aprox. 60 seg.	Aprox. 60 seg.	Aprox. 60 seg.
Espessura da bolsa (por lado)	75 – 250 µm	75 – 250 µm	75 – 250 µm
Espessura máx. do papel	0,6 mm	0,6 mm	0,6 mm
Largura da entrada	320 mm A3	320 mm A3	320 mm A3
Alimentação	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz
Consumo de energia máximo	1 700W, 7,5A	1 700W, 7,5A	2 300W, 7,5A
Dimensões (cxlxa) mm	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191
Condições ambientais para funcionamento/armazenamento	0 °C~40 °C; humidade relativa 10 %~95 %		

Sujeito a alterações técnicas sem aviso prévio

Retire da embalagem e verifique o conteúdo ②

- A** Plastificadora iLam
- B** Cabo de alimentação/ficha
- C** Guia de início rápido e Instruções de Segurança

Para sua segurança



AVISO!

Leia todos os avisos e todas as instruções de segurança.

- Leia atentamente as instruções gerais de segurança. Pode encontrar as instruções gerais de segurança num folheto à parte. Este folheto está incluído.
- Se o produto não for instalado e utilizado de acordo com este manual, pode causar interferências nocivas na receção de rádio ou televisão ou afetar outros aparelhos eletrónicos em zonas residenciais. O incumprimento invalida a permissão para operar este produto.
- Durante a plastificação, assegure-se de que há uma boa ventilação (p. ex. abra uma janela).
- Não coloque nada em cima do aparelho e não insira qualquer objeto nas ranhuras de ventilação.
- Desligue e deixe o aparelho arrefecer antes de o limpar, deslocar ou armazenar. Ao transportar a plastificadora, segure-a sempre pelas pegadas laterais.

Para garantir a melhor plastificação possível e para evitar qualquer dano na plastificadora, por favor tome as seguintes precauções:

- As bolsas de plastificação são compostas por dois lados ligados entre si. Nunca plastificar com apenas um dos lados de uma bolsa de plastificação.
- Insira sempre as bolsas de plastificação no aparelho com o lado dobrado em primeiro lugar. Não insira uma nova bolsa de plastificação até ter retirado o documento previamente plastificado.
- Insira sempre a bolsa no centro da zona de entrada da plastificadora.
- Nunca plastifique bolsas vazias. Insira sempre um documento na bolsa quando plastificar.
- Não corte a bolsa antes de efetuar a plastificação. Corte a bolsa à medida após a plastificação.
- Não plastifique materiais sensíveis a temperaturas elevadas, húmidos, ondulados ou plissados.
- Não plastifique materiais mais espessos do que o especificado neste manual.
- Não plastifique objetos metálicos.
- O processo de plastificação é irreversível. Por favor tenha isto em conta quando plastificar documentos únicos.
- Durante a plastificação normal, não puxe ou empurre a bolsa e não desligue a plastificadora.

Utilização

Como plastificar um documento ③

1. Instale a plastificadora **A** sobre uma superfície estável (p. ex. uma mesa), perto de uma tomada elétrica. Certifique-se de que existe espaço suficiente atrás da plastificadora de modo a que o documento não fique bloqueado e possa ser removido facilmente.
2. Ligue o cabo de alimentação **B** à tomada elétrica e à plastificadora **A**.
3. Dobre as bandejas de entrada **D** e de saída **E**.
4. Coloque o interruptor posterior **F** na posição «I» para ligar a plastificadora. O botão Ligar/Desligar **H** ficará azul e será emitido um sinal sonoro.
5. Prima o botão Ligar/Desligar **H**. O botão Ligar/Desligar **H** começa a emitir uma luz azul intermitente. A plastificadora está a aquecer. Assim que o botão Ligar/Desligar **H** parar de piscar, ficar novamente azul e for emitido um sinal sonoro, significa que a temperatura para iniciar o processo de plastificação foi alcançada.
6. Insira o documento dentro da bolsa de plastificação. Alinhe-o o máximo que conseguir com o lado dobrado da bolsa e mantenha margens iguais à esquerda e à direita. As bolsas demasiado grandes podem ser cortadas à medida após a plastificação.

Aviso! A plastificação é permanente. Antes de plastificar documentos únicos, faça um teste com um documento semelhante. Insira sempre pequenos objetos no centro da bandeja de entrada para que sejam reconhecidos pelo sensor de espessura.

7. Insira a bolsa com o lado dobrado em primeiro lugar na bandeja de entrada **D** até que seja puxada para dentro. O documento plastificado é expulso automaticamente pela bandeja de saída **E**.
8. Remova o documento plastificado e coloque-o sobre uma superfície plana durante um minuto para arrefecer.
9. Se não pretender plastificar mais documentos, desligue a plastificadora.

Cómo usar el Sistema de guía inteligente

4

(sólo en los modelos Turbo)

1. Abra os guias **J**.
2. Puxe os suportes **K** para fora.
3. Abra a bolsa e coloque-a sobre a bandeja de entrada **D**.
4. Feche os guias **J**. Adicione o documento no topo da bolsa inferior e dos suportes **K**.
5. Feche a bolsa. Introduza a bolsa na plastificadora **A**.

Aviso: Se possível, evite utilizar o botão de inversão **G** quando utiliza o Smart Guide System. No entanto, caso seja necessário utilizar o botão de inversão **G**, certifique-se de que mantém a bolsa afastada do sensor de alimentação assim que tiver saído, e remova-a cuidadosamente do Smart Guide System.

Função 'Auto Shut-off'

Se não utilizar a máquina durante 30 minutos, a função Auto Shut Off (encerramento automático) colocará a máquina em modo de espera. Para utilizar a máquina, carregue em qualquer botão ou faça um ciclo do botão de alimentação.

Limpeza **5**



AVISO: DESLIGUE A FICHA DA MÁQUINA ANTES DE LIMPAR A SUA SUPERFÍCIE EXTERIOR. LIMPE APENAS A SUPERFÍCIE EXTERIOR USANDO UM PANO HUMEDECIDO E NÃO USE DETERGENTES OU SOLVENTES.

Periodicamente, passe uma folha de limpeza ou uma folha de papel pela plastificadora para limpar os roletes. Código de encomenda da folha de limpeza: 72550000.

Como recuperar uma bolsa que não foi inserida corretamente **6**

1. Prima e mantenha pressionado o botão de inversão **G**. A bolsa é expulsa pela bandeja de entrada.
2. Ajude o movimento de inversão puxando cuidadosamente pela bolsa. O movimento de inversão termina assim que uma bolsa A3 tiver sido totalmente ejetada. Em seguida, a máquina volta ao modo de funcionamento normal.

Resolução de problemas

Problema	Causa	Solução
Durante a plastificação, a bolsa fica presa na parte da frente da plastificadora.	Resíduos de cola no rolo / reação da bolsa face a elevadas temperaturas.	Prima o botão de inversão assim que possível. A bolsa é expulsa pela bandeja de entrada. Ajude o processo puxando pela bolsa com cuidado. Assim que a bolsa tiver saído da zona do sensor, certifique-se de que a bolsa já não se encontra na zona de entrada para evitar que seja puxada novamente. Para plastificar outro documento, volte a ligar o aparelho. Limpe os rolos depois de uma bolsa ter ficado encravada, conforme descrito na secção «Manutenção e cuidado».
Durante a plastificação, o utilizador desliga o aparelho ou ocorre uma falha de energia ou o aparelho desliga-se de outro modo.	Falha de energia.	Depois de reiniciar a plastificadora, a inversão automática é ativada durante 30 segundos para expulsar a bolsa através da bandeja de entrada. Assim que o botão de ligar/ desligar acender a luz azul, pode voltar a plastificar como de costume. Limpe os rolos depois de uma bolsa ter ficado encravada, conforme descrito na secção «Manutenção e cuidado».
Ao premir o botão de inversão, a bolsa não é puxada no sentido inverso, mas sim transportada para a frente.	Trata-se de uma situação normal, uma vez que a bolsa já saiu da parte da frente da plastificadora.	Nenhuma.
A plastificadora funciona sempre à mesma velocidade, seja qual for a espessura do material.	Sensor de espessura defeituoso.	Confie a inspeção da laminadora ao serviço de atendimento ao cliente.

Resíduos de Equipamento Elétrico e Eletrónico (REEE)

Dispositivos elétricos e eletrónicos contêm materiais e substâncias que podem ter efeitos prejudiciais à saúde humana e ao meio ambiente. Este símbolo no dispositivo, nos acessórios ou na embalagem indica que o dispositivo não deve ser tratado como resíduos urbanos não triados, mas sim recolhido separadamente. Elimine o dispositivo através de um ponto de recolha para a reciclagem de equipamento elétrico e eletrónico dentro da União Europeia e outros países europeus que possuam sistemas de recolha separada para equipamentos elétricos e eletrónicos. Ao eliminar o dispositivo de forma adequada, ajuda a evitar eventuais perigos para o ambiente e a saúde pública que poderiam de outro modo decorrer do tratamento indevido de resíduos de equipamento. A reciclagem de materiais contribui para a conservação dos recursos naturais.

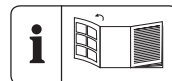


Garantia de 2 anos

- As unidades Leitz são vendidas com uma garantia de 2 anos. As condições do período de garantia são as seguintes:
- Cada unidade tem garantia contra todos os defeitos de material e/ ou mão-de-obra durante um período de 2 anos a contar da data de compra.
 - Não será aceite nenhuma máquina sem notificação por escrito dos clientes com indicação do problema e prova da data de compra.
 - Todas as máquinas para reparação devem ser enviadas à Leitz com embalagem adequada. Não será aceite qualquer responsabilidade por danos causados pelo cliente durante o transporte devido a um cuidado inadequado com a embalagem.
 - O fornecedor será responsável por todas as peças e custos de mão-de-obra necessários para reparar a máquina. A garantia de 2 anos está sujeita às seguintes condições:
 - A máquina tem de ser usada estritamente de acordo com as instruções de funcionamento fornecidas com a máquina.
 - Para beneficiar desta garantia, a máquina tem de ser enviada à Leitz, com portes pagos. A Leitz não aceita qualquer responsabilidade por perda ou danos durante o transporte.
 - A garantia perde a validade se se verificar que os defeitos foram causados por acidente, utilização indevida, alteração ou negligência.
 - Não deve ser deduzida qualquer responsabilidade da Leitz no presente documento por danos, perda ou custos de qualquer natureza que resultem, ocorram na sequência de ou sejam de alguma forma devidos a qualquer tipo de falha do instrumento ou dos respetivos acessórios.
 - Esta garantia não afeta os seus direitos legais enquanto cliente.

Tilsigtet brug

Dette Leitz-produkt er beregnet til at blive anvendt til at laminere papir eller lignende materialer. Produktet bør kun bruges i boliger eller lignende omgivelser, f.eks. kontorer og butikker. Produktet bør ikke bruges til kommercielle eller industrielle formål eller på steder, hvor der kan være en korrosiv eller eksplosiv atmosfære, eller til medicinske formål. Produktet må kun bruges i overensstemmelse med anvisningerne som beskrevet i denne vejledning. Al anden brug end som beskrevet i denne vejledning anses for at være utilsigtet brug.



Tekniske specifikationer ①

	Touch 2 A3	Touch 2 Turbo A3	Touch Turbo PRO A3
Ruller/type	6 ruller/ Uden indfører	6 ruller/ Uden indfører	6 ruller/ Uden indfører
Hastighed	1 000 mm/min	1 500 mm/min	2 000 mm/min
Opvarmningstid (80 µm)	Ca. 60 seck.	Ca. 60 seck.	Ca. 60 seck.
Lommetykkelse (pr. side)	75 – 250 µm	75 – 250 µm	75 – 250 µm
Maks. papirtykkelse	0,6 mm	0,6 mm	0,6 mm
Indgangsbredde	320 mm A3	320 mm A3	320 mm A3
Strømforsyning	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz
Maks. strømforbrug	1 700W, 7,5A	1 700W, 7,5A	2 300W, 7,5A
Mål (lxbxh) mm	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191
Drifts- og opbevaringsforhold	0 °C~40 °C; 10 %~95 % relativ fugtighed		

Der kan ske tekniske ændringer uden forudgående varsel

Pak indholdet ud og gennemgå det ②

- A iLam lamineringsmaskine
- B Netledning/-stik
- C Vejledning til hurtig start og Sikkerhedsanvisninger

Af hensyn til din sikkerhed



ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedsadvarslerne og alle anvisningerne.

- Giv dig tid til at læse de generelle sikkerhedsanvisninger. Du kan finde de generelle sikkerhedsanvisninger i et separat hæfte. Dette hæfte er vedlagt.
- Hvis produktet ikke installeres og bruges i overensstemmelse med denne vejledning, kan det forårsage skadelig interferens med radio- eller tv-modtagelse eller påvirke andre elektroniske enheder i boligområder. Manglende overholdelse af denne anvisning ugyliggør tilladelsen til at betjene dette produkt.
- Sørg for, at der er god udluftning, mens du laminerer (åbn f.eks. et vindue).
- Undlad at stille noget oven på enheden, og undlad at indsætte noget i lufthullerne.
- Træk stikket ud, og lad enheden køle af, inden du rengør, flytter eller opbevarer den. Når du bærer på lamineringsmaskinen, skal du altid holde den i de forsænkede greb på begge sider.

For at sikre den bedst mulige laminering og undgå beskadigelse af lamineringsmaskinen bør du træffe følgende foranstaltninger:

- Lamineringslommer er lavet af to ark, der er forbundet til hinanden. Du bør aldrig laminere noget med kun det ene ark af en lamineringslomme.
- Indsæt altid lamineringslommer i enheden med den foldede side forrest. Undlad at indsætte en lamineringslomme, indtil det forrige laminerede dokument er blevet fjernet.
- Indsæt altid lommen i midten af lamineringsmaskinens indgangsområde.
- Du må aldrig laminere tomme lommer. Indsæt altid et dokument i lommen, når der lamineres.
- Undlad at klippe lommen inden laminering. Beskær lommen til ønsket størrelse efter laminering.
- Undlad at laminere varmekølsomme, våde, bølgede eller krøllede materialer.
- Undlad at laminere materialer, der er tykkere end specificeret i denne vejledning.
- Undlad at laminere metalliske genstande.
- Lamineringsprocessen er irreversibel. Vær opmærksom på dette, når du laminerer unikke stykker.
- Undlad at trække i eller skubbe lommen, og undlad at slukke for lamineringsmaskinen under normal laminering.

Brug

Sådan laminerer du et dokument ③

1. Still lamineringsmaskinen **A** på en stabil overflade (f.eks. et bord) tæt på en stikkontakt. Sørg for, at der er tilstrækkelig plads bag lamineringsmaskinen til, at der ikke blokeres for det laminerede dokument og til, at det let kan fjernes.
2. Slut netledningen **B** til netkontakt og lamineringsmaskine **A**.
3. Fold ind- **D** og ud- **E** bakkerne ud.
4. Sæt kontakten bagpå **F** i "I"-positionen for at tænde for lamineringsmaskinen. Tænd/slukknappen **H** lyser blåt, og du hører et bip.
5. Tryk på tænd/sluk-knappen **H**. Tænd/sluk-knappen **H** begynder at blinke blåt. Lamineringsmaskinen opvarmes. Så snart tænd/sluk-knappen **H** lyser konstant blåt igen, og du hører et bip, er driftstemperaturen nået.
6. Indsæt dokumentet i lamineringslommen. Få det til at flugte med lommens foldede side så nøjagtigt som muligt, og sørg for lige margener til venstre og højre. Lommer, der er for store, kan beskæres til den rette størrelse efter laminering.

Advarsel! Laminering er permanent. Inden du laminerer unikke stykker, bør du afprøve processen med et lignende stykke. Indsæt altid mindre stykker i midten af indbakken, så de kan genkendes af tykkelsessensoren.

7. Sæt lommen med den foldede side forrest lige ind i indbakken **D**, indtil den bliver trukket ind. Det laminerede dokument drives automatisk ud til udbakken **E**.
8. Fjern det laminerede dokument og lad det ligge på en plan overflade i et minut, så det køler af.
9. Sluk for lamineringsmaskinen, hvis du ikke ønsker at laminere yderligere dokumenter.

Sådan bruger du Smart Guide System ⁴ (Kun Turbo-modeller)

1. Åbn styreskinnerne **J**.
2. Træk støtterne **K** ud.
3. Åbn lommen, og anbring den på indbakken **D**.
4. Luk styreskinnerne **J**. Læg dokumentet oven på det nedre lommeare og støtterne **K**.
5. Luk lommen. Før lommen ind i lamineringsmaskinen **A**.

Bemærk: Undgå om muligt at bruge baglæns-knappen **G**, når du bruger Smart Guide System. Hvis det dog er nødvendigt at bruge baglæns-knappen **G**, skal du sørge for at holde lommen væk fra tilføringssensoren, når den er kommet ud, og forsigtigt fjerne den fra Smart Guide System.

Funktionen 'Auto Shut-off'

Hvis maskinen ikke er aktiv i 30 minutter, sætter funktionen Automatisk slukning maskinen i standbytilstand. For at betjene maskinen skal du trykke på en vilkårlig knap eller trykke på tæns/sluk-knappen.

Rengøring ⁵



ADVARSEL: TAG PRODUKTETS STIK UD AF STIKKONTAKTEN, FØR DET RENGØRES UDVENDIGT. TØR KUN LAMINATORENS UDVENDIGE OVERFLADER AF MED EN FUGTIG KLUD OG ANVEND IKKE RENGØRINGSMIDLER ELLER OPØSNINGSMIDLER.

Før jævnligt et renskort eller et ark papir igennem lamineringsmaskinen for at rense rullerne. Bestillingskode for rensark: 72550000.

Sådan får du fat på en lomme, der ikke er blevet indsat korrekt ⁶

1. Tryk og hold baglæns-knappen **G** nede. Lommen drives ud igen til indbakken.
2. Hjælp baglæns-bevægelsen ved forsigtigt at trække i lommen. Baglænsbevægelsen standser, når en fuld A3-længde er blevet skubbet ud. Derefter vender maskinen tilbage til fremadrettet føring.

Fejlfinding

Problem	Årsag	Løsning
Under lamineringen sætter lommen sig fast i den forreste del af lamineringsmaskinen.	Limrester på rullen / varmerekation i lomme.	Tryk på baglæns-knappen så hurtigt som muligt. Lommen drives ud gennem indbakken. Hjælp processen ved forsigtigt at trække i lommen. Så snart lommen har forladt frontsensorområdet, skal du sørge for, at lommen er fri af indgangsområdet for at forhindre, at lommen trækkes ind igen. Tænd igen for enheden for at laminere et andet stykke. Rengør rullerne efter enhver eventuel lommeblokering som beskrevet i afsnittet "Vedligeholdelse og pleje".
Under lamineringen slukker brugeren for enheden, eller netstrømmen svigter eller enheden bliver på anden vis koblet fra nettet.	Strømsvigt.	Efter genstart af lamineringsmaskinen aktiveres automatisk retnings skift i 30 sekunder for at køre lommen ud gennem indbakken. Så snart tænd/sluk-knappen lyser blåt, kan du laminere igen som normalt. Rengør rullerne efter enhver eventuel lommeblokering som beskrevet i afsnittet "Vedligeholdelse og pleje".
du trykker på baglæns-knappen, skifter lommen ikke retning, men transporteres videre.	Normal adfærd, da lommen allerede har forladt den forreste del af lamineringsmaskinen.	Ingen.
Lamineringsmaskinen kører altid ved den samme hastighed, uanset materialets tykkelse.	Tykkelsessensor defekt.	Lad lamineringsmaskinen blive inspiceret af kundeservice.

Affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE)

Elektriske og elektroniske apparater indeholder materialer og stoffer, der kan have skadelige virkninger på menneskers sundhed og miljøet. Symbolet på enheden, tilbehøret eller emballagen indikerer, at denne enhed ikke må behandles som usorteret kommunalt affald, men at den skal indsamles separat! Bortskaf enheden gennem et indsamlingssted til genbrug af elektrisk og elektronisk affald inden for EF og i andre europæiske lande, der bruger separate indsamlingssystemer til elektrisk og elektronisk affald. Ved at bortskaffe enheden korrekt hjælper du med at undgå mulige farer for miljøet og den offentlige sundhed, der ellers kan opstå pga. Forkert affaldsbehandling. Genbruget af materialer bidrager til bevarelsen af naturlige ressourcer.



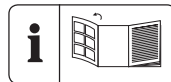
2 års garanti

Leitz-enheder sælges med en 2 års garanti. Følgende betingelser gælder for garantiperioden:

1. Hver enhed er garanteret mod alle fejl i materiale og/eller udførelse i en periode på 2 år fra købsdatoen.
2. Ingen enhed vil blive accepteret uden skriftlig meddelelse fra kunderne, der giver detaljerede oplysninger om det problem, der er opstået, samt bevis på købsdatoen.
3. Alle enheder til reparation skal sendes tilbage til Leitz med passende emballage. Leitz vil ikke påtage sig noget ansvar for varer, der er beskadiget under forsendelsen fra kunden pga. forkert emballering.
4. Leverandøren vil have ansvaret for alle dele og arbejdsudgifter, der er nødvendige for enheden. Garantien på 2 år er underlagt følgende betingelser:
 - At enheden er blevet anvendt i nøje overensstemmelse med brugsvejledningen, der fulgte med enheden.
 - At hvis denne garanti skal anvendes, skal enheden sendes tilbage, og der skal betales for porto til Leitz. Leitz påtager sig intet ansvar for tab eller skader under transport.
 - At garantien er ugyldig, hvis det konstateres, at fejlene er forårsaget af ulykker, misbrug, ændring eller forsømmelse.
 - At Leitz ikke skal påtage sig nogen form for ansvar i forbindelse med skader, tab eller udgifter af nogen som helst art, der måtte opstå fra, som konsekvens af eller på nogen måde på grund af hvilken som helst fejl i instrumentet eller dets tilbehør.
 - At denne garanti ikke påvirker dine lovbestemte rettigheder som forbruger.

Tilsigtet bruk

Dette Leitz-produktet er ment å brukes til å laminere papir eller lignende materialer. Produktet skal kun brukes i hjemmet eller lignende omgivelser, som kontorer og butikker. Produktet skal ikke brukes for kommersielle eller industrielle formål, på steder med en korroderende eller eksplosiv atmosfære eller for medisinske formål. Produktet skal bare brukes i henhold til instruksjonene som er beskrevet i denne brukermanualen. All annen bruk enn den som er beskrevet i denne brukermanualen, anses som utilsiktet bruk.



Tekniske spesifikasjoner ①

	Touch 2 A3	Touch 2 Turbo A3	Touch Turbo PRO A3
Valser/ type	6 valser / hjelpeomslag ikke nødvendig	6 valser / hjelpeomslag ikke nødvendig	6 valser / hjelpeomslag ikke nødvendig
Hastighet	1 000 mm/min	1 500 mm/min	2 000 mm/min
Oppvarmingstid (80 µm)	Ca. 60 sek	Ca. 60 sek	Ca. 60 sek
Posetykkelse (per side)	75 – 250 µm	75 – 250 µm	75 – 250 µm
Maks. papirtykkelse	0,6 mm	0,6 mm	0,6 mm
Inngangsbredde	320 mm A3	320 mm A3	320 mm A3
Strømforsyning	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz
Maks. strømforbruk	1 700W, 7,5A	1 700W, 7,5A	2 300W, 7,5A
Dimensjoner (lxbxh) mm	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191
Omgivelsesforhold for drift/oppbevaring	0 °C~40 °C; 10 %~95 % relativ fuktighet		

Tekniske endringer kan foretas uten forvarsel

Pakk ut og kontroller innholdet ②

- A iLam lamineringsmaskin
- B Strømledning/støpsel
- C Hurtigstartveiledning og sikkerhetsinstruksjoner

For din sikkerhet



ADVARSEL!

Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner.

- Ta deg tid til å lese de generelle sikkerhetsinstruksjonene. Du finner de generelle sikkerhetsinstruksjonene i et eget hefte som følger med produktet.
- Hvis produktet ikke installeres og brukes i samsvar med denne brukermanualen, kan det forstyrre mottaket av radio- og TV-signaler eller påvirke andre elektroniske apparater i boligområder. Hvis instruksjonene ikke følges, ugyldiggjøres tillatelsen til å betjene dette produktet.
- Påse at det er god ventilasjon i rommet når du laminerer (åpne f.eks. et vindu).
- Ikke plasser noe på toppen av enheten, og ikke stikk noe inn i ventilasjonshullene.
- Koble alltid fra enheten og la den kjøles ned før du rengjør, flytter eller oppbevarer den. Når du bærer lamineringsmaskinen, må du alltid holde tak i de innfelte håndtakene på begge sider.

For å sikre best mulig laminering og unngå at lamineringsmaskinen blir skadet er det viktig at du overholder de følgende forholdsreglene:

- Lamineringslommer består av to sider som er forbundet med hverandre. Laminer aldri med bare én side av en lamineringslomme.
- Lamineringslommer må alltid settes inn i enheten med den foldede siden først. Ikke sett inn en lamineringslomme før du har fjernet det forrige laminerte dokumentet.
- Lamineringslommen må alltid settes inn i midten av lamineringsmaskinens innmatingsområde.
- Laminer aldri tomme lommer. Du må alltid ha et dokument i lommen når du laminerer.
- Ikke beskjær lommen før du laminerer. Beskjær lommen til ønsket størrelse etter at lamineringen er ferdig.
- Ikke laminar varmekfølsomme, våte, bølgete eller krøllete materialer.
- Ikke laminar tykkere materialer enn det som er spesifisert i denne brukermanualen.
- Ikke laminar metallgjenstander.
- Lamineringsprosessen er irreversibel. Ta dette i betraktning hvis du skal laminere unike objekter.
- Ikke trekk i eller skyv lommen, og ikke slå lamineringsmaskinen av mens laminering foregår på normal måte.

Bruk

Slik laminerer du et dokument ③

1. Sett lamineringsmaskinen **A** på en stabil overflate (f.eks. et bord) i nærheten av et vegguttak. Påse at det er nok plass bak lamineringsmaskinen slik at det laminerte dokumentet ikke blokkeres og enkelt kan fjernes.
2. Koble strømledningen **B** til vegguttaket og lamineringsmaskinen **A**.
3. Fold ut innmatingsbrettet **D** og utmatingsbrettet **E**.
4. Sett den bakre bryteren **F** i «I»-posisjonen for å slå på lamineringsmaskinen. På/Avknappen **H** lyser blått, og du hører en pipelyd.
5. Trykk på På/Av-knappen **H**. På/Av-knappen **H** begynner å blinke blått. Lamineringsmaskinen varmes opp. Når På/Av-knappen **H** begynner å lyse jevnt blått igjen og du hører en pipelyd, er arbeidstemperaturen nådd.
6. Sett dokumentet inn i lamineringslommen. Plasser det så tett inntil lommens foldekant som mulig, og sørg for at margene på venstre og høyre side er jevnstore. Lommer som er for store, kan trimmes til riktig størrelse etter laminering.

Advarsel! Lamineringen er permanent. Før du laminerer unike objekter, bør du teste ut prosessen med et lignende objekt. Mindre objekter må alltid settes inn i midten av innmatingsbrettet slik at de blir registrert av tykkelsessensoren.

7. Stikk lommen rett inn i innmatingsbrettet **D** med den foldede siden først til den blir dratt inn. Det laminerte dokumentet skyves automatisk ut via utmatingsbrettet **E**.
8. Fjern det laminerte dokumentet, og legg det på en flat overflate i ett minutt for avkjøling.
9. Hvis du ikke har flere dokumenter du vil laminere, slår du av lamineringsmaskinen.

Slik bruker du Smart Guide-systemet ④ (gjelder bare Turbo-modeller)

1. Åpne ledeanordningene **J**.
2. Trekk ut støttene **K**.
3. Åpne lommen, og plasser den på innmatingsbrettet **D**.
4. Lukk ledeanordningene **J**. Legg dokumentet oppå det nedre lommarkert og støttene **K**.
5. Lukk lommen. Mat lommen inn i lamineringsmaskinen **A**.

Merk: Unngå om mulig å bruke tilbake-knappen **G** når du bruker Smart Guide-systemet. Dersom bruk av tilbake-knappen **G** ikke kan unngås, må du sørge for å holde lommen borte fra innmatingssensoren etter at den er kommet ut, og fjern den fra Smart Guide-systemet med varsomhet.

‘Auto Shut-off’-funksjon

Hvis maskinen ikke er aktiv i 30 minutter, setter den automatiske nedstengningsfunksjonen maskinen i hvilemodus. For å bruke maskinen, trykker du på hvilen som helst knapp eller strømknappen.

Rengjøring ⑤



ADVARSEL: KOBLE FRA DETTE PRODUKTET FØR DU RENGJØR DET UTVENDIG. TØRK AV UTVENDIG, KUN MED EN FUKTIG KLUT, OG IKKE BRUK RENGJØRINGS- ELLER LØSEMIDLER.

Mat et renseark eller et ark gjennom laminatoren regelmessig for å rengjøre valsene. Bestillingskode for renseark: 72550000.

Slik fjerner du en lomme som ikke er satt inn på korrekt måte ⑥

1. Trykk på og hold inne tilbake-knappen **G**. Lommen skyves ut igjen via innmatingsbrettet.
2. Hjelp til med å få lommen ut ved å trekke forsiktig i den. Prosessen avsluttes når en hel A3-lengde er skjøvet ut. Deretter går maskinen tilbake til modusen for fremovermating.

Feilsøking

Problem	Årsak	Løsning
Lommen kjører seg fast i den fremre delen av lamineringsmaskinen under lamineringsprosessen.	Limrester på valsen / varmerekasjon med lommen.	Trykk inn tilbake-knappen så snart som mulig. Lommen skyves ut via innmatingsbrettet. Hjelp til med å få lommen ut ved å trekke forsiktig i den. Så snart lommen er kommet utenfor frontsensorområdet, må du sørge for å holde den borte fra innmatingsområdet for å forhindre at den blir trukket inn igjen. Slå enheten på igjen hvis du vil laminere et annet dokument. Rengjør valsene etter lommefastkjøring slik det er beskrevet i delen «Vedlikehold og stell».
Brukeren slår av enheten, det oppstår et avbrudd i strømforsyningen, eller enheten kobles fra strømkilden på annen måte mens laminering pågår.	Strømbrudd.	Etter at lamineringsmaskinen er slått på igjen, blir bakovermodus automatisk aktivert i 30 sekunder for å drive lommen ut via innmatingsbrettet. Så snart På/Av-knappen lyser blått, kan du begynne å laminere igjen på vanlig måte. Rengjør valsene etter lommefastkjøring slik det er beskrevet i delen «Vedlikehold og stell».
Når tilbake-knappen trykkes inn, blir lommen ikke drevet tilbake, men videre fremover.	Normal atferd som skyldes at lommen allerede er kommet ut av den fremre delen av lamineringsmaskinen.	Ingen.
Lamineringsmaskinen fungerer alltid med samme hastighet uavhengig av tykkelsen på materialet.	Tykkelsessensoren fungerer ikke som den skal.	Kontakt kundeservice for å få lamineringsmaskinen undersøkt.

Avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE)

Elektriske og elektroniske enheter inneholder materialer og stoffer som kan ha skadelige effekter på menneskers helse og miljø. Symbolet på enheten, tilbehøret eller emballasjen indikerer at denne enheten ikke må behandles som usortert restavfall, men må samles inn separat! Kasser enheten via et innsamlingspunkt for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr innenfor EU og i andre europeiske land som har egne innsamlingsystemer for elektrisk og elektronisk avfall. Ved å kassere enheten på en egnet måte kan du bidra til å forhindre mulige farer for miljø og folkehelse som ellers kunne forekommet på grunn av uegnet avfallsbehandling. Resirkulering av materialer bidrar til å bevare naturressurser.



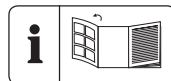
2 års garanti

Leitz-enheter selges med en 2 års-garanti. Betingelsene for garantiperioden er som følger:

1. Alle enheter har garanti mot alle defekter i materialer og/eller utførelse i en periode på 2 år fra kjøpsdatoen.
2. Ingen enheter vil bli godttet uten skriftlig varsel fra kundene som gir detaljer angående problemet som har oppstått, og bevis på kjøpsdatoen.
3. Alle enheter som skal repareres, må returneres til Leitz i tilfredsstillende innpakking. Leitz godtar ingen ansvarskrav for varer som er skadet i fraktprosessen fra kunden grunnet uaktsom pakking.
4. Leverandøren er ansvarlig for kostnadene på alle deler og alt arbeid som er nødvendig for enheten. 2 års-garantien er underlagt følgende betingelser:
 - Enheten må kun ha blitt brukt i samsvar med driftsinstruksjonene som fulgte med enheten.
 - Hvis ytelsene iht. denne garantien ønskes innfridd, må enheten returneres til Leitz og fraktkostnadene må være betalt. Leitz påtar seg ikke ansvar for tap eller skade under frakt.
 - Garantien er ugyldig hvis det viser seg at defektene er en følge av uhell, misbruk, endringer eller forsømmelse.
 - Leitz er ansvarsfri for skader, tap eller utgifter av noe slag som stammer fra, er en konsekvens av eller på noen måte skyldes feil i instrumentet eller dets tilbehør.
 - Denne garantien påvirker ikke dine lovbestemte rettigheter som forbruker.

Avsedd användning

Denna Leitz-produkt är avsedd att användas för laminering av papper eller liknande material. Produkten får endast användas i hushåll eller liknande miljöer, exempelvis kontor och butiker. Produkten får inte användas för kommersiella eller industriella ändamål, på platser med korrosiv eller explosiv atmosfär eller för medicinska ändamål. Produkten får endast användas i enlighet med anvisningarna i denna bruksanvisning. All annan användning än den som beskrivs i denna bruksanvisning anses vara icke avsedd användning.



Tekniska specifikationer ①

	Touch 2 A3	Touch 2 Turbo A3	Touch Turbo PRO A3
Valsar/typ	6 valsar/utan hållare	6 valsar/utan hållare	6 valsar/utan hållare
Hastighet	1 000 mm/min	1 500 mm/min	2 000 mm/min
Uppvärmningstid (80 µm)	Cirka 60 sek	Cirka 60 sek	Cirka 60 sek
Fickans tjocklek (per sida)	75 – 250 µm	75 – 250 µm	75 – 250 µm
Max. papperstjocklek	0,6 mm	0,6 mm	0,6 mm
Inmatningsbredd	320 mm A3	320 mm A3	320 mm A3
Strömförsörjning	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz
Max. strömförbrukning	1 700W, 7,5A	1 700W, 7,5A	2 300W, 7,5A
Mått (L x B x H) mm	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191
Omgivningsförhållanden för drift/förvaring	0–40 °C, 10–95 % relativ luftfuktighet		

Med reservation för tekniska ändringar utan föregående meddelande

Packa upp och kontrollera innehållet ②

- A iLam Laminator
- B Nätsladd/-kontakt
- C Snabbstartsguide och säkerhetsanvisningar

För din säkerhet



VARNING!

Läs alla säkerhetsvarningar och alla anvisningar.

- Ta dig tid att läsa de allmänna säkerhetsanvisningarna. De allmänna säkerhetsanvisningarna har sammanställts i ett separat häfte. Detta häfte medföljer produkten.
- Om produkten inte installeras och används i enlighet med denna bruksanvisning kan den orsaka störningar i radio- eller TV-mottagning eller påverka andra elektroniska apparater i bostadsområden. Vid bristande efterlevnad på denna punkt upphör tillåtelsen att använda produkten att gälla.
- Sörj för god ventilation vid laminering (t.ex. genom att öppna ett fönster).
- Placera inga föremål ovanpå apparaten och för inte in några föremål i ventilationsöppningarna.
- Koppla ur och låt apparaten svalna innan den rengörs, flyttas eller repareras. Håll alltid laminatorn i de infällda handtagen på båda sidor när du bär den.

För att säkerställa bästa möjliga laminering och undvika skador på laminatorn bör följande försiktighetsåtgärder vidtas:

- Lamineringsfickor består av två sidor som är förbundna med varandra. Laminera aldrig med endast en sida av en lamineringsficka.
- För alltid in lamineringsfickor i enheten med den vikta sidan först. För inte in en lamineringsficka förrän det föregående laminerade dokumentet har avlägsnats.
- För alltid in fickan i mitten av laminatorns inmatningsområde.
- Laminera aldrig tomma fickor. Placera alltid ett dokument i fickan vid laminering.
- Skär inte fickan före laminering. Skär fickan till rätt storlek efter laminering.
- Laminera inte värmekänsliga, våta, veckade eller skrynkliga material.
- Laminera inte material som är tjockare än vad som specificeras i denna bruksanvisning.
- Laminera inte metallföremål.
- Lamineringsprocessen är oåterkallelig. Tänk på det vid laminering av unika artiklar.
- Dra inte ut eller tryck in fickan och stäng inte av laminatorn under normal laminering.

Användning

Laminera ett dokument ③

1. Ställ laminatorn **A** på ett stabilt underlag (t.ex. ett bord) nära ett nätuttag. Se till att det finns tillräckligt fritt utrymme bakom laminatorn så att det laminerade dokumentet inte blockeras och enkelt kan tas ur.
2. Anslut nätsladden **B** till nätuttag och laminatorn **A**.
3. Fäll ut inmatningsfacket **D** och utmatningsfacket **E**.
4. Ställ den bakre strömbrytaren **E** i läget "I" för att sätta på laminatorn. På/av-knappen **H** lyser med blått sken och ett pip hörs.
5. Tryck på på/av-knappen **H**. På/av-knappen **H** blinkar med blått sken. Laminatorn värms upp. När på/av-knappen **H** lyser med ett fast blått sken igen och ett pip hörs har arbetstemperaturen nåtts.
6. Placera dokumentet i lamineringsfickan. För in det så långt som möjligt mot fickans vikta sida och se till att vänster- och högermarginalerna är jämna. Fickor som är för stora kan skäras till rätt storlek efter lamineringen.

Varning! Laminering är en permanent åtgärd.

Innan unika artiklar lamineras bör processen testas på en liknande artikel. För alltid in mindre objekt i mitten av inmatningsfacket så att de registreras av tjocklekssensorn.

7. För in fickan med den vikta sidan först rakt i inmatningsfacket **D** tills den dras in. Det laminerade dokumentet matas ut automatiskt från utmatningsfacket **E**.
8. Ta ur det laminerade dokumentet, lägg det på en plan yta och låt det svalna under 1 minut.
9. Stäng av laminatorn om inga ytterligare dokument ska lamineras.

Använda Smart Guide-systemet ④ (endast Turbo-modellen)

1. Fäll upp styrningarna **J**.
2. Dra ut stöden **K**.
3. Öppna fickan och placera den i inmatningsfacket **D**.
4. Fäll ner styrningarna **J**. Lägg dokumentet ovanpå fickans undre ark och stöd **K**.
5. Stäng fickan. Mata in fickan i laminatorn **A**.

Anmärkning: Undvik om möjligt att använda backningsknappen **G** vid användning av Smart Guidesystemet. Om backningsknappen **G** ändå måste användas ska fickan hållas borta från matningssensorn när den har matats ut och försiktigt avlägsnas från Smart Guide-systemet.

Funktionen "Auto Shut-off"

Om maskinen är inaktiv i 30 minuter aktiverar den automatiska avstängningsfunktionen standby-läget på maskinen. Tryck på valfri knapp eller slå av och på strömknappen för att använda maskinen.

Rengöring ⑤



WARNING: DRA UT KONTAKTEN FÖRE RENGÖRING AV UTSIDAN AV MASKINEN. TORKA ENBART UTSIDAN AV MASKINEN MED EN FUKTIG DUK. ANVÄND INGA RENGÖRINGSMEDEL ELLER LÖSNINGSMEDEL.

Mata regelbundet in ett rengöringskort eller ett pappersark genom laminatorn för att göra ren valsarna. Beställningskod för rengöringsark: 72550000.

Mata ut en ficka som inte har förts in korrekt ⑥

1. Tryck och håll backningsknappen **G**. Fickan matas ut igen från inmatningsfacket.
2. Underlätta återmatningsrörelsen genom att dra försiktigt i fickan. Återmatningsrörelsen avslutas när en full A3-längd har matats ut. Därefter återgår maskinen till normalt inmatningsläge.

Felsökning

Problem	Orsak	Lösning
Fickan fastnar i den främre delen av laminatorn vid laminering.	Lim avsätts på valsen/ värmereaktion på fickan.	Tryck omedelbart på backningsknappen. Fickan matas ut via inmatningsfacket. Underlätta processen genom att dra försiktigt i fickan. Avlägsna fickan från inmatningsområdet direkt när den har lämnat det främre sensorområdet för att undvika att den matas in igen. Sätt på apparaten igen för att laminera en ny artikel. Rengör alltid valsarna enligt beskrivningen i avsnittet "Underhåll och skötsel" om en ficka har klämts fast.
Användaren har stängt av apparaten, strömbavbrott har inträffat eller apparaten har kopplats bort från nätspänningen under pågående laminering.	Strömbavbrott.	Efter att laminatorn har startats om aktiveras automatisk backning under 30 sekunder för att mata ut fickan via inmatningsfacket. När på-/av-knappen lyser med blått sken är det möjligt att laminera som vanligt igen. Rengör alltid valsarna enligt beskrivningen i avsnittet "Underhåll och skötsel" om en ficka har klämts fast.
Fickan matas inte tillbaka när backningsknappen trycks in, i stället fortsätter den att matas in ytterligare.	Helt normalt eftersom fickan redan har lämnat laminatorns främre del.	Inte tillämpligt.
Laminatorn körs alltid med samma hastighet oavsett materialtjocklek.	Tjocklekssensorn defekt.	Låt laminatorn undersökas av kundtjänst.

Avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE)

Elektriska och elektroniska apparater innehåller material och ämnen som kan ha skadliga effekter på människors hälsa och miljön. Denna symbol som sitter på apparaten, tillbehören eller förpackningsmaterialet anger att denna produkt inte får sorteras som hushållsavfall utan måste lämnas in till separat avfallshantering! Inom EU och i andra europeiska länder som har separata uppsamlingssystem för avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter ska apparaten lämnas in på en motsvarande anläggning för återvinning. Genom att bortskaffa apparaten på korrekt sätt bidrar du till att undvika potentiella faror för miljön och människors hälsa som orsakas av felaktig avfallshantering. Materialåtervinningen bidrar till bevarandet av naturresurser.



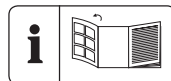
2 års garanti

Sålda Leitz-enheter omfattas av 2 års garanti. Villkoren för garantiperioden är enligt följande:

1. Alla enheter garanteras vara fria från defekter i material och/eller utförande under 2 år från inköpsdatumet.
2. För att garantianspråk ska beaktas krävs ett skriftligt meddelande från kunden med information om problemet som har uppstått samt kopia av kvitto som styrker inköpsdatumet.
3. Vid reparation ska enheten returneras till Leitz i lämplig förpackning. Leitz kan inte hållas ansvarigt för skador som uppstått under frakten från kunden till följd av felaktig förpackning.
4. I sådant fall ska leverantören stå för alla material- och arbetskostnader som krävs för reparation av enheten. För den tvååriga garantin gäller följande villkor:
 - Enheten måste ha använts helt i enlighet med bruksanvisningen som medföljer enheten.
 - Vid eventuella garantianspråk måste enheten returneras med betald frakt till Leitz. Leitz kan inte hållas ansvarigt för förlust eller skada som sker under frakten.
 - Garantin gäller inte för defekter som orsakats till följd av olycksfall, felaktig användning, modifieringar eller värdeslöshet.
 - I sådant fall kan Leitz inte hållas ansvarig för någon typ av skada, förlust eller kostnad som uppstått till följd av fel på produkten eller dess tillbehör.
 - Denna garanti begränsar inte dina lagstadgade rättigheter som konsument.

Käyttötarkoitus

Tämä Leitz-tuote on tarkoitettu paperin ja vastaavien materiaalien laminointiin. Tuotetta saa käyttää vain kotiympäristössä tai vastaavissa tiloissa, kuten toimistoissa ja myymälöissä. Tuotetta ei saa käyttää kaupallisiin tai teollisiin tarkoituksiin, eikä tiloissa, joissa se altistuu syövyttävälle aineille, tai räjähdysherkissä ympäristöissä. Tuotetta ei saa käyttää lääketieteellisiin tarkoituksiin. Tuotetta saa käyttää vain tämän käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti. Kaikki käyttö, jota ei ole kuvattu tässä käyttöoppaassa, on epäasianmukaista käyttöä.



Tekniset tiedot ①

	Touch 2 A3	Touch 2 Turbo A3	Touch Turbo PRO A3
Telät/tyyppi	6 telaa / ilman siirrintä	6 telaa / ilman siirrintä	6 telaa / ilman siirrintä
Nopeus	1 000 mm/min	1 500 mm/min	2 000 mm/min
Esikuumennusaika (80 µm)	Noin 60 s	Noin 60 s	Noin 60 s
Taskun paksuus (per puoli)	75 – 250 µm	75 – 250 µm	75 – 250 µm
Paperin enimmäispaksuus	0,6 mm	0,6 mm	0,6 mm
Työstöleveys	320 mm A3	320 mm A3	320 mm A3
Virtalähde	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz
Maks. virrankulutus	1 700W, 7,5A	1 700W, 7,5A	2 300W, 7,5A
Mitat (P x L x K) mm	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191
Käytön/varastoinnin vaatimat ympäristöolosuhteet	0–40 °C; suhteellinen kosteus 10–95 %		

Subject to technical change without prior notification

Pura ja tarkista paketin sisältö ②

- A** iLam-laminointilaite
- B** Virtajohto/pistoke
- C** Pikaopas ja turvaohjeet

Turvallisuudeksesi



VAROITUS!

Lue kaikki turvallisuuteen liittyvät varoitukset ja kaikki käyttöohjeet.

- Varaa aikaa ja lue yleiset turvaohjeet. Yleiset turvaohjeet ovat erillisessä lehtisessä. Tämä lehtinen tulee tuotteen mukana.
- Jos tuotetta ei asenneta ja käytetä tämän käyttöoppaan mukaisesti, se saattaa aiheuttaa haitallisia häiriöitä radio- tai televisiolähetysiin tai muihin elektroniikkalaitteisiin asuinalueilla. Tuotetta ei saa käyttää, jos ohjeita ei noudateta.
- Laminointaessa on huolehdittava hyvästä tuuletuksesta (esim. avaamalla ikkuna).
- Älä aseta mitään laitteen päälle, äläkä työnnä mitään sen tuuletusaukkoihin.
- Ennen puhdistamista, kuljettamista ja pakkaamista pistoke vedetään irti ja laitteen annetaan jäähtyä. Laminointilaitetta kannettaessa tartutaan aina sen sivuilla oleviin upotettuihin kahvoihin.

Parhaan mahdollisen laminointituloksen saavuttamiseksi ja laminointilaitteen vaurioitumisen välttämiseksi, tee seuraavat varoitimet:

- Laminointitaskut on valmistettu kahdesta toisiinsa yhdistetystä puolesta. Älä laminoi koskaan vain yhdellä laminointitaskun puolella.
- Syötä laminointitaskut laitteeseen aina taitettu sivu edellä. Älä syötä laminointitaskua ennen kuin edellinen laminoitu asiakirja on poistettu.
- Syötä laminointitasku aina laminointilaitteen syöttöalueen keskeltä.
- Älä koskaan laminoi tyhjiä taskuja. Laita asiakirja aina taskuun, kun laminoit.
- Älä leikkaa taskua ennen laminointia. Leikkaa turhat reunat vasta laminoinnin jälkeen.
- Älä laminoi lämpöherkkiä, kosteita, aaltomaisia tai rypyisiä materiaaleja.
- Älä laminoi materiaaleja, jotka ovat paksumpia kuin käyttöohjeessa määritetyt.
- Älä laminoi metallisia kohteita.
- Laminointi on peruuttamaton. Muista tämä, jos laminoit ainoita kappaleita.
- Älä vedä tai työnnä taskua, äläkä kytke laminointilaitetta pois päältä normaalin laminoinnin aikana.

Käyttö

Asiakirjan laminoiminen ③

1. Sijoita laminointilaite **A** tukevalle alustalle (esim. pöydälle) pistorasian läheisyyteen. Varmista, että laminointilaitteen takana on tarpeeksi tilaa, jotta laminoitu asiakirja pääsee vapaasti tulemaan laitteesta ulos.
 2. Yhdistä virtajohto **B** pistorasiaan ja laminointikoneeseen **A**.
 3. Taivuta syöttöalusta **D** ja poistoalusta **E** auki.
 4. Aseta takakytin **F** ”I”-asentoon laminointilaitteen käynnistämiseksi. Päälle/pois-painike **H** palaa sinisenä ja kuulet merkkiään.
 5. Paina päälle/pois-painiketta **H**. Päälle/pois-painike **H** alkaa vilkkua sinisenä. Laminointilaite lämpenee. Työskentelylämpötila on saavutettu, kun päälle/poispainike **H** palaa jälleen sinisenä ja kuulet merkkiään.
 6. Aseta asiakirja laminointitaskuun. Kohdista se pussin saumattuun reunaan niin lähelle kuin mahdollista ja pidä tasaiset sivumarginaalit molemmiin puoliin. Mikäli tasku on liian iso, voit leikata ylimääräiset pois laminoinnin jälkeen.
- Varoitus!** Laminointi on pysyvä. Ennen kuin laminoit ainoita kappaleita, testaa prosessi vastaavalla kappaleella. Aseta pienet kohteet aina syöttöalustan keskelle, jotta paksuusanturi tunnistaa ne.
7. Työnnä taskua taitettu sivu edellä ja suorassa asennossa syöttöalustaan **D**, kunnes se vedetään sisälle. Laminoitu asiakirja tulee automaattisesti ulos poistoalustalle **E**.
 8. Ota laminoitu asiakirja pois ja anna sen jäähtyä tasaisella alustalla noin minuutti.
 9. Sammuta laite, jos sinulla ei ole muita asiakirjoja laminoitaviksi.

Älykkään ohjausjärjestelmän käyttäminen

4

(vain turbomallit)

1. Avaa ohjaimet **J**.
2. Vedä ulos tuet **K**.
3. Avaa tasku ja aseta se syöttöalustalle **D**.
4. Sulje ohjaimet **J**. Lisää asiakirja alemman taskunpuolikkaan ja tukien **K** päälle.
5. Sulje tasku. Syötä tasku laminointilaitteeseen **A**.
Huomautus: Vältä, mikäli mahdollista, peruutuspainikkeen **G** käyttöä, kun käytät älykästä ohjausjärjestelmää. Mikäli peruutuspainikkeen **G** käyttö on kuitenkin välttämätöntä, pidä tasku etäällä syöttöanturista, kun se tulee ulos. Poista älykäs ohjausjärjestelmä varovasti käytöstä.

‘Auto Shut-off’ -toiminto

Jos laitetta ei käytetä 30 minuuttiin, automaattinen sammutustoiminto asettaa laitteen valmiustilaan. Käytä laitetta painamalla mitä tahansa painiketta tai kääntämällä virtakytkintä.

Puhdistus 5



VAROITUS: IRROTA LAITTEEN VIRTATOIMINTO ENNEN ULKOPINNAN PUHDISTUSTA. PYYHI LAITTEEN ULKOPINTA KOSTEALLA LIINALLA. ÄLÄ KÄYTÄ PUHDISTUSAINEITA TAI LIUOTTIMIA.

Puhdista rullat säännöllisesti syöttämällä puhdistus- tai paperiarkki laminointikoneen läpi. Puhdistusarkin tilauskoodi: 72550000.

Virheellisesti syötetyn taskun peruuttaminen 6

1. Paina ja pidä peruutuspainiketta **G**. Tasku vedetään takaisin ulos syöttöalustalle.
2. Auta peruutusliikettä vetämällä taskua varovasti. Peruutusliike päättyy, kun A3-pituus on poistettu. Sen jälkeen kone palaa eteenpäin syötön tilaan.

Vianmääritys

Ongelma	Syy	Korjaus
Laminoinnin aikana tasku jää kiinni laminointilaitteen etuosaan.	Telassa liimajäämiä / taskun lämpöreaktio.	Paina peruutuspainiketta mahdollisimman nopeasti. Tasku tulee ulos syöttöalustan kautta. Auta vetämällä taskua varovasti. Heti kun tasku on poistunut etuaturin alueelta, poista se syöttöalueelta, jotta sitä ei vedetä takaisin laitteen sisälle. Kytke laite uudelleen päälle seuraavan kohteen laminoimiseksi. Puhdista telat aina taskun juuttumisen jälkeen, katso kohta "Huolto ja hoito".
Laminoinnin aikana käyttäjä kytkee laitteen pois päältä, tulee virtakatkos tai laite irtoaa sähkövirrasta jostain muusta syystä.	Virtakatkos.	Kun laminointilaite on käynnistetty uudelleen, automaattinen peruutus aktivoituu 30 sekunniksi taskun siirtämiseksi ulos syöttöalustan kautta. Heti kun päälle/ pois-painike palaa sinisenä, voit jatkaa laminointia normaalisti. Puhdista telat aina taskun juuttumisen jälkeen, katso kohta "Huolto ja hoito".
Kun painat peruutuspainiketta, tasku ei palaudu vaan siirtyy eteenpäin.	Normaali tapahtuma, jos tasku on jo ohittanut laminointilaitteen etuosan.	Ei mitään.
Laminointilaite toimii aina samalla nopeudella materiaalin paksuudesta riippumatta.	Paksuusanturi on viallinen.	Anna asiakaspalvelun tarkastaa laminointilaite.

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromu

Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät materiaaleja ja aineita, joilla voi olla haitallisia vaikutuksia ihmisten terveyteen ja ympäristöön. Tämä symboli laitteessa, lisävarusteissa tai pakkauksessa ilmaisee, että laitetta ei saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana, vaan se täytyy kerätä erikseen! Hävitä laite sähköja elektroniikkaromun kierrätykseen tarkoitettun keräilypisteen kautta EU-maissa ja muissa Euroopan maissa, joissa on erilliset keräilyjärjestelmät sähkö- ja elektroniikkaromulle. Hävittämällä laitteen oikein autat välttämään mahdollisia ympäristöjä terveyshaittoja, joita käytöstä poistettujen laitteiden virheellinen hävittäminen voi muutoin aiheuttaa. Materiaalien kierrättäminen edesauttaa luonnonvarojen säilymistä.



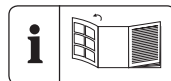
2 vuoden takuu

Leitz-laitteilla on 2 vuoden takuu. Takuu on voimassa seuraavin ehdoin:

1. Takuu kattaa laitteiden kaikki materiaali- ja/tai valmistusvirheet 2 vuoden ajan ostopäivästä lähtien.
2. Laite otetaan takuukorjaukseen vain, kun mukana on asiakkaan kirjallinen selvitys laitteesta ilmenneestä viasta ja todistus ostopäivästä.
3. Kaikki Leitzlle korjattavaksi lähetettävät tuotteet on pakattava huolellisesti. Leitz ei ota mitään vastuuta lähetyksen aikana tapahtuneista vaurioista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta pakkauksesta.
4. Toimittaja vastaa kaikista osista ja korjauskuluista, jotka aiheutuvat laitteen korjaamisesta. 2 vuoden takuu on voimassa seuraavin ehdoin:
 - Laitetta on käytetty laitteen mukana tulevien käyttöohjeiden mukaisesti.
 - Laite on palautettava Leitzlle toimituskulut maksettuina, mikäli takuukorjausta halutaan. Leitz ei ota mitään vastuuta laitteen häviämisestä tai vaurioitumisesta lähetyksen aikana.
 - Takuu ei ole voimassa, jos vauriot aiheutuvat onnettomuudesta, väärinkäytöstä, muutoksista tai laiminlyönneistä.
 - Leitz ei ota mitään vastuuta vaurioista, menetyksistä tai kustannuksista, jotka johtuvat, ovat seurausta tai aiheutuvat laitteen tai sen lisäosan viasta
 - Tämä takuu ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi kuluttajana.

Ettenähtud otstarve

See Leitz'i seade on mõeldud paberi ja paberilaadsete materjalide kiletamiseks. Toodet tohib kasutada ainult kodus või muus sarnases keskkonnas, näiteks kontoris või kaupluses. Toodet ei tohi kasutada kaubanduslikul, tööstuslikul või meditsiinilisel otstarbel ega söövitus- või plahvatusohtlikus keskkonnas. Toodet tohib kasutada ainult käesolevas juhendis toodud juhiste kohaselt. Kõiki kasutusviise, mida ei ole kirjeldatud käesolevas juhendis, loetakse mittesihipäraseks kasutuseks.



Tehnilised andmed ①

	Touch 2 A3	Touch 2 Turbo A3	Touch Turbo PRO A3
Rullikud/tüüp	6 rullikut / ilma kelguta	6 rullikut / ilma kelguta	6 rullikut / ilma kelguta
Kiirus	1 000 mm/min	1 500 mm/min	2 000 mm/min
Soojenemisaeg (80 µm)	Umbes 60 sekundit	Umbes 60 sekundit	Umbes 60 sekundit
Kile paksus (üks külj)	75 – 250 µm	75 – 250 µm	75 – 250 µm
Paberi maksimaalne paksus	0,6 mm	0,6 mm	0,6 mm
Sisestuslaius	320 mm A3	320 mm A3	320 mm A3
Vooluvõrk	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz
Maksimaalne võimsus	1 700W, 7,5A	1 700W, 7,5A	2 300W, 7,5A
Mõõdud (P x L x K) mm	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191
Kasutamise- ja hoiustamistingimused	0–40 °C; suhteline õhuniiskus 10~95%		

Seadme juures võidakse teha ette teatamata tehnilisi muudatusi.

Avage pakend ja kontrollige selle sisu ②

- A** Laminaator iLam
- B** Toitejuhe/-pistik
- C** Lühijuhend ja ohutuseeskirjad

Teie ohutuse tagamiseks



HOIATUS!

Lugege kõik hoiatused ja juhised läbi.

- Leidke aega, et tutvuda üldiste ohutuseeskirjadega. Üldised ohutuseeskirjad leiata eraldi brošüürist. See brošüür kuulub komplekti.
- Kui toote paigaldamisel ja kasutamisel ei järgita käesolevat juhendit, võib see häirida raadiovõi telesignaali vastuvõtmist või mõjutada elurajoonides muude elektroonikaseadmete tööd. Nõuete eiramisel ei ole lubatud seda toodet kasutada.
- Kiletamisel tuleb tagada hea ventilatsioon (näiteks avada aken).
- Ärge asetage seadme peale esemeid ega torgake õhutusavadesse võõrkehi.
- Enne seadme teiseldamist, puhastamist ja hoiulepanemist tõmmake pistik välja ja laske seadmel maha jahtuda. Laminaatori kandmisel võtke alati kinni mõlemal küljel olevatest süvenditest.

Et tagada võimalikult hea kiletamistulemus ning et ennetada kahju teket laminaatorile, rakendage järgmisi ettevaatusabinõusid.

- Kiletaskud koosnevad kahest poolest, mis on omavahel ühendatud. Ärge kiletage kunagi vaid kiletasku üht poolt.
- Juhtige kiletaskud seadmesse alati kinnise (volditud) küljega ees. Juhtige kiletasku alles siis seadmesse, kui eelnevalt kiletatud dokument on välja võetud.
- Kiletasku sisestamiseks asetage see alati laminaatori sisenemisava keskele.
- Ärge kiletage kunagi tühje kiletaskuid. Asetage dokument alati enne kiletamist kiletaskusse.
- Ärge lõigake kiletaskut enne kiletamist parajaks. Lõigake kiletasku parajaks pärast kiletamist.
- Ärge kiletage kuumatundlikke, niiskeid, lainelisi või säbrulisi materjale. • Ärge kiletage materjale, mis on paksemad kui selles kasutusjuhendis märgitud.
- Ärge kiletage metallesemeid.
- Kiletamistoimingut ei saa enam tagasi võtta. Pidage seda meeles, kui kiletate ainueksemplare.
- Tavalise kiletamise ajal ärge tõmmake ega lükake kiletaskut ning ärge lülitage laminaatorit välja.

Kasutamine

Dokumendi kiletamine ③

1. Asetage laminaator **A** kindlale ja tasasele pinnale (nt lauale) pistikupesa lähedusse. Jälgige, et laminaatori taga oleks piisavalt vaba ruumi, et kiletatud dokument ei takerduks ja see oleks võimalik seadmest takistamatult kätte saada.
2. Ühendage toitejuhe **B** pistikupesa ja laminaatoriga **A**.
3. Voltige sisestamis- **D** ja väljutamisava **E** lahti.
4. Laminaatori sisselülitamiseks seadke tagumine lüliti **F** asendisse I. Toitenupul **H** süttib sinine tuli ja kõlab helisignaal.
5. Vajutage toitenuppu **H**. Toitenupul **H** hakkab vilkuma sinine tuli. Laminaator soojeneb. Kui toitenupul **H** süttib uuesti sinine tuli ja kõlab helisignaal, on seade saavutanud töötemperatuuri.
6. Asetage dokument kiletaskusse. Seadke see kiletasku volditud servale võimalikult lähedale ning veenduge, et vasakule ja paremale jääb ühepalju vaba ruumi. Liiga suured kiletaskud võite pärast kiletamist parajaks lõigata.

Hoiatus! Kiletamine on lõplik. Enne ainueksemplaride kiletamist katsetage seda eelnevalt sarnase materjali peal. Asetage väiksemad dokumendid alati sisestamisava keskele, et paksusanduril oleks võimalik neid tuvastada.

7. Torgake kiletasku, murdekoht ees, otse sisestamisavasse **D**, kuni see seadmesse tõmmatakse. Kiletatud dokument väljub automaatselt väljutamisavast **E**.
8. Võtke kiletatud dokument laminaatorist välja ja laske sellel umbes minut aega tasasel pinnal jahtuda.
9. Kui te rohkem dokumente kiletada ei soovi, lülitage laminaator välja.

Nutikate juhikute süsteemi kasutamine ④ (ainult Turbo-mudelid)

1. Avage juhikud **J**.
2. Tõmmake toed **K** välja.
3. Avage kiletasku ja asetage see sisestamisavasse **D**.
4. Sulgege juhikud **J**. Asetage dokument kiletasku alumisele osale ja tugelele **K**.
5. Sulgege kiletasku. Juhtige kiletasku laminaatorisse **A**.
NB! Võimaluse korral ärge vajutage tagastusnuppu **G**, kui kasutate nutikate juhikute süsteemi. Kui tagastusnuppu **G** on siiski vaja kasutada, hoidke seadmest väljutatud kiletaskut sisestusandurist eemal ja eemaldage see ettevaatlikult nutikate juhikute süsteemist.

Funktsioon “Auto Shut-off”

Kui masinat ei kasutata 30 minutit, lülitab automaatse väljalülituse funktsioon masina ooterežiimi. Masina kasutamiseks vajutage mis tahes nuppu või kasutage toitelülitit.

Puhastamine ⑤



HOIATUS. ENNE VÄLISKÜLJE PUHASTAMIST ÜHENDAGE TOODE VOOLUVÕRGUST LAHTI. PÜHKIGE VÄLISKÜLGE AINULT NISKE LAPIGA NING ÄRGE KASUTAGE PUHASTUSVAHENDEID VÕI LAHUSTEID.

Rullikute puhastamiseks söötke laminaatorist regulaarselt läbi puhastuskaart või paberileht. Puhastuslehe tellimiskood: 72550000.

Valesti sisestatud kiletasku eemaldamine seadmest ⑥

1. Hoidke tagastusnuppu **G** all. Kiletasku väljutatakse uuesti sisestamisava kaudu.
2. Väljutamise ajal tõmmake ettevaatlikult kiletaskut. Tagurdamine lõpeb, kui kiletasku on väljutatud A3-formaadi pikkuses. Seejärel lülitub seade uuesti edasikerimise režiimile.

Probleemide lahendamine

Probleem	Põhjus	Lahendus
Kiletamise ajal jääb kiletasku laminaatori esiosasse kinni.	Liimijäägid rullikul / kiletasku reaktsioon kuumusele.	Vajutage esimesel võimalusel tagastusnuppu. Kiletasku väljutatakse sisestamisava kaudu. Abistamiseks tõmmake ettevaatlikult kiletaskut. Kui kiletasku on eesmisest andurist möödunud, eemaldage see kohe sisenemisavast, et seade seda uuesti sisse ei tõmbaks. Järgmise dokumendi kiletamiseks lülitage seade uuesti sisse. Puhastage rullikud iga kord, kui kiletasku on kinni jäänud, nagu on kirjeldatud peatükis „Hooldus ja puhastamine”.
Kiletamise ajal lülitab kasutaja seadme välja, toimub voolukatkestus või seade lahutatakse mingil põhjusel vooluvõrgust.	Voolukatkestus	Pärast laminaatori taaskäivitamist rakendub 30 sekundiks automaatne tagastus ja kiletasku väljutatakse sisestamisava kaudu. Kohe kui toitenupul süttib sinine tuli, saate kiletamist tavapärasel viisil jätkata. Puhastage rullikud iga kord, kui kiletasku on kinni jäänud, nagu on kirjeldatud peatükis „Hooldus ja puhastamine”.
Tagastusnupu vajutamisel ei tule kiletasku tagasi, vaid liigub edasi.	See on ootuspärane, sest kiletasku on laminaatori esiosast juba edasi liikunud.	Puudub.
Laminaator töötab alati samal kiirusel, olenemata materjali paksusest.	Paksusanduri defekt.	Laske klienditeenindusel laminaator üle vaadata.

Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed (WEEE)

Elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad materjale ja aineid, mis võivad kahjustada inimeste tervist ja keskkonda. See seadmel, lisatarvikutel või pakendil olev sümbol näitab, et seadet ei tohi visata sorteerimata olmeprügi hulka, vaid seda tuleb käidelda eraldi! Euroopa Liidus ja teistes Euroopa riikides, kus on kasutusel elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete eraldi kogumise süsteem, tuleb seade toimetada elektri- ja elektroonikaseadmete ringlussevõtuga tegelevasse kogumispunkti. Kui kõrvaldate seadme nõuetekohaselt, aitate vältida võimalikke ohte inimeste tervisele ja keskkonnale, mis võivad tuleneda kasutatud seadme ebaõigest käitlemisest. Materjalide ringlussevõtmine aitab säästa loodusvarasid.



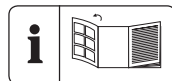
2 aastat garantiid

Leitzi seadmetel on 2-aastane garantiid. Garantii ajal tuleb arvestada järgmisega.

- 1. Igale seadmele kehtib materjali- ja/või tootmisdefekte hõlmav 2-aastane garantiid alates seadme ostmise kuupäevast.
- 2. Seadet ei võeta garantiiremonti, kui sellega pole kaasas kliendi kirjalikku avaldust probleemi kirjeldusega ning seadme ostukuupäeva tõendavat dokumenti.
- 3. Kõik Leitzi tagastatavad seadmed peavad olema vastavas pakendis. Leitzi ei vastuta defektide eest, mis võivad tekkida seadme transportimisel, kui seade pole õigesti pakitud.
- 4. Kõigi seadmele vajalike osade maksumuse ja tööjõukulud kannab tarnija. 2-aastane garantiid hõlmab järgmisi juhtumeid.
 - Seadet peab olema kasutatud vastavalt sellega kaasas olnud kasutusjuhendile.
 - Kui seade vajab garantiiremonti, tuleb see tagastada Leitzi ja tasuda transpordikulude eest. Leitzi ei vastuta transpordi käigus tekkivate kahjustuste ega kaotamineku eest.
 - Garantii ei kehti, kui kahjustused on tekkinud õnnetuse, ebaõige kasutamise, ümbertegemise või hooletuse tagajärjel.
 - Samuti ei vastuta Leitzi võimalike kahjude, kadude ega kulude eest, mis on tingitud seadme või selle lisatarvikute puudustest.
 - Käesolev garantiid ei mõjuta tarbijakaitse seadusest tulenevaid õigusi.

Paredzētais lietojums

Šis Leitz produkts ir paredzēts papīra un papīram līdzīgu materiālu laminēšanai. Produkts ir lietojams tikai mājāsaimniecībā vai līdzīgā vidē, piemēram, birojos un veikalos. Produktu nedrīkst lietot komerciālos vai rūpnieciskos nolūkos, korozīvā vai eksplozīvā vidē vai medicīniskiem mērķiem. Produktu var lietot tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem. Lietošana, kas nav aprakstīta šajā rokasgrāmatā, uzskatāma par neparedzētu lietošanu.



Tehniskie dati ①

	Touch 2 A3	Touch 2 Turbo A3	Touch Turbo PRO A3
Rullīši/veids	6 veltni / bez turētāja	6 veltni / bez turētāja	6 veltni / bez turētāja
Ātrums	1 000 mm/min	1 500 mm/min	2 000 mm/min
Uzsilšanas laiks (80 µm)	Apt. 60 sek.	Apt. 60 sek.	Apt. 60 sek.
Kabatas biezums (vienai pusei)	75 – 250 µm	75 – 250 µm	75 – 250 µm
Maksimālais papīra biezums	0,6 mm	0,6 mm	0,6 mm
Darba platums	320 mm A3	320 mm A3	320 mm A3
Barošana	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz
Maksimālais jaudas patēriņš	1 700W, 7,5A	1 700W, 7,5A	2 300W, 7,5A
Izmēri (P x D x A) mm	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191
Ekspluatācijai/uzglabāšanai nepieciešamie apkārtējās vides apstākļi	Temperatūra 0 °C ~ 40 °C, relatīvais mitrums 10 % ~ 95 %		

Tehniskas izmaiņas var tikt veiktas bez iepriekšēja brīdinājuma

Izsaiņojiet un pārbaudiet komplekta saturu ②

- A** iLam Laminētājs
- B** Strāvas vads / kontaktdakša
- C** Īsa lietošanas pamācība un drošības instrukcijas

Jūsu drošībai



BRĪDINĀJUMS!

Izlasiet visus drošības brīdinājumus un visus norādījumus.

- Lūdzu, uzmanīgi izlasiet vispārīgos drošības noteikumus. Vispārīgie drošības noteikumi ir pieejami atsevišķā brošūrā. Brošūra ir iekļauta komplektā.
- Šajā rokasgrāmatā minēto produkta uzstādīšanas un lietošanas noteikumu neievērošana var traucēt radio vai televīzijas signālu uztveršanu vai ietekmēt citas dzīvojamās rajonos darbojošās elektroniskās ierīces. Ja noteikumi netiek ievēroti, šā produkta lietošanas atļauja kļūst nederīga.
- Laminēšanas laikā vienmēr nodrošiniet labu ventilāciju (piemēram, atveriet logu).
- Nelieciet uz iekārtas priekšmetus un neievadiet svešķermeņus ventilācijas atverēs.
- Pirms transportēšanas, tīrīšanas vai uzglabāšanas vienmēr atslēdziet ierīci no tīkla un ļaujiet tai atdzist. Laminētāja pārņemšanai vienmēr izmantojiet sānu iedobes.

Lai nodrošinātu vislabāko iespējamo laminēšanas rezultātu un nepieļautu laminētāja bojāšanu, ievērojiet turpmāk norādītos drošības pasākumus.

- Laminēšanas kabatas sastāv no divām savstarpēji saistītām pusēm. Nekad nelaminējiet tikai ar vienu laminēšanas kabatas pusi.
- Laminēšanas kabatas vienmēr ievadiet ierīcē ar slēgto malu pa priekšu. Neievadiet laminēšanas kabatu, iekams nav izņemts iepriekšējais laminētais dokuments.
- Vienmēr ievadiet kabatu laminētāja ievades zonas centrā.
- Nekādā gadījumā nelaminējiet tukšas kabatas. Laminējot vienmēr ievietojiet kabatā dokumentu.
- Negrieziet kabatu pirms laminēšanas. Apgrieziet kabatu vajadzīgajā izmērā tikai pēc laminēšanas.
- Nelaminējiet karstumneizturīgus, slapjus, viļņotus vai sagumzītus materiālus.
- Nelaminējiet materiālus, kas ir biezāki, nekā norādīts šajā rokasgrāmatā.
- Nelaminējiet metāla objektus.
- Laminēšanas process ir neatgriezenisks. Lūdzu, atcerieties to, kad laminējat unikālas vienības.
- Parastas laminēšanas procesā nevelciet un nebīdīet kabatu un neizslēdziet laminētāju.

Lietošana

Kā laminēt dokumentu ③

- Uzstādiet laminētāju **A** uz stabilas, līdzenas virsmas (piemēram, galda) blakus rozetei. Nodrošiniet, ka aiz laminētāja ir pietiekami daudz vietas, lai novērstu laminētā dokumenta iestrēgšanu un lai dokumentu būtu viegli izņemt.
 - Savienojiet strāvas vadu **B** ar strāvas kontaktligzdu un laminētāju **A**.
 - Atlokiem ievades **D** un izvades **E** atveri.
 - Lai ieslēgtu laminētāju, pagrieziet ieslēgšanas slēdzi **F** pozīcijā "I". Ieslēgšanas/izslēgšanas poga **H** iegaismosies gaiši zilā krāsā, un būs dzirdams skaņas signāls.
 - Piespiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu **H**. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga **H** sāks mirgot zilā krāsā. Laminētājs sāk uzsilt. Tiklīdz ieslēgšanas/izslēgšanas poga **H** atkal iegaismojas nemainīgi zilā krāsā, un atskan skaņas signāls, ir sasniegta darba temperatūra.
 - Ievietojiet dokumentu laminēšanas kabatā. Novietojiet to pēc iespējas tuvāk kabatas slēgtajai malai un pārliecinieties, ka attālumi kreisajā un labajā pusē ir vienādi. Pārāk lielas laminēšanas kabatas var atbilstoši samazināt pēc laminēšanas.
- Brīdinājums!** Laminēšanas rezultāts ir neatgriezenisks. Pirms unikālu vienību laminēšanas pārbaudiet procesu ar līdzīgu vienību. Mazākus priekšmetus vienmēr ievadiet ievades atveres vidū, lai tos uztvertu biežuma sensors.
- Ievadiet kabatu ar slēgto malu pa priekšu tieši ievades atverē **D**, līdz kabata tiek ievilkta iekšā. Laminēto dokumentu automātiski izvada ārā pa izvades atveri **E**.
 - Izņemiet laminēto dokumentu un ļaujiet tam atdzist uz līdzenas virsmas aptuveni vienu minūti.
 - Ja nevēlaties laminēt nākamos dokumentus, izslēdziet laminētāju.

Viedo vadotņu sistēmas lietošana 4 (tikai turbo modeļiem)

1. Atveriet vadotnes **J**.
2. Izvelciet balstus **K**.
3. Atveriet kabatu un novietojiet to uz ievades atveres **D**.
4. Aizveriet vadotnes **J**. Novietojiet dokumentu virs kabatas apakšējās loksnes un balstiem **K**.
5. Aizveriet kabatu. Ievadiet kabatu laminētājā **A**. **Ievērojiet!** Lietojot viedo vadotņu sistēmu, pēc iespējas izvairieties lietot atpakaļvirziena pogu **G**. Ja atpakaļvirziena pogas **G** lietošana tomēr ir nepieciešama, pārliecinieties, ka pēc kabatas izvadīšanas turat kabatu pienācīgā attālumā no padeves sensora, un uzmanīgi izņemiet kabatu no viedo vadotņu sistēmas.

‘Auto Shut-off’ funkcija

Ja ierīce 30 minūtes netiek izmantota, automātiskā izslēgšanas funkcija pārslēdz ierīci gaidstāves režīmā. Lai sāktu izmantot ierīci, nospiediet jebkuru pogu vai pārslēdziet barošanas pogu.

Tīrīšana 5



BRĪDINĀJUMS! PIRMS IERĪCES KORPUSA TĪRĪŠANAS ATVIENOJIET TO NO ELEKTROTĪKLA. NOSLAUKIET IERĪCES KORPUSU AR MITRU DRĀNU UN NEIZMANTOJIET MAZGĀŠANAS LĪDZEKĻUS VAI ŠKĪDINĀTĀJUS.

Regulāri izvadiet tīrīšanas kartīti vai papīra loksni caur laminētāju, lai notīrītu rullīšus. Tīrīšanas loksnes pasūtījuma kods: 72550000.

Nepareizi ievadītas kabatas izņemšana 6

1. Piespiediet atpakaļvirziena pogu **G** un turiet to piespiestu. Kabata tiek padota atpakaļ pa ievades atveri.
2. Palīdziet veikt atpakaļvirziena kustību, uzmanīgi izvelkot kabatu. Atpakaļvirziena kustība beidzas, kad ir izvadīts pilns A3 lapas garums. Pēc tam mehānismi atgriežas pie ievades virzienā uz priekšu.

Traucējummeklēšana

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Laminēšanas laikā kabata iestrēgst laminētāja priekšējā daļā.	Līmes atliekas uz veltņa / kabatas reakcija uz karstumu.	Pēc iespējas ātri piespiediet atpakaļvirziena pogu. Kabata tiek padota atpakaļ caur ievades atveri. Uzmanīgi izvelciet kabatu. Tiklīdz kabata vairs neatrodas sensora zonā, nodrošiniet, ka kabata neatrodas ievades zonas tuvumā, lai novērstu vēlreizēju kabatas ievilkšanu. Lai laminētu citu vienību, atkal ieslēdziet ierīci. Pēc katra laminēšanas materiālu aizsprostojuma iztīriet veltņus, kā aprakstīts sadaļā “Tehniskā apkope un uzturēšana”.
Laminēšanas laikā lietotājs izslēdz ierīci vai tiek traucēta strāvas pievade, vai ierīce tiek kā citādi atvienota no barošanas tīkla.	Pārtraukta elektroenerģijas padeve.	Pēc laminētāja atkārtotas ieslēgšanas uz 30 sekundēm tiek ieslēgta automātiska atpakaļgaita, lai padotu atpakaļ kabatu caur ievades atveri. Tiklīdz ieslēgšanas/izslēgšanas poga iegaismojas zilā krāsā, var turpināt laminēšanu kā parasti. Pēc katra laminēšanas materiālu aizsprostojuma iztīriet veltņus, kā aprakstīts sadaļā “Tehniskā apkope un uzturēšana”.
Kad piespiež atpakaļvirziena pogu, kabata netiek padota atpakaļ, bet gan virzīta tālāk.	Standarta darbība, jo kabata jau ir atstājusi laminētāja priekšējo daļu.	Neviens.
Laminētājs vienmēr darbojas vienādā ātrumā neatkarīgi no materiāla biezuma.	Bojāts biezuma noteikšanas sensors.	Nododiet laminētāju pārbaudei klientu apkalpošanas centrā.

Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi (EEIA)

Elektriskās un elektroniskās ierīces satur materiālus un vielas, kurām var būt kaitīga ietekme uz cilvēku veselību un vidi. Ja uz ierīces, tās piederumiem vai iepakojuma redzams šāds simbols, tas nozīmē, ka ierīci nedrīkst izmest kopā ar nešķirotiem sadzīves atkritumiem, bet tā ir jānodod atsevišķi! Atbrīvojoties no ierīces vietās, kurās pārstrādei tiek pieņemti elektriskā un elektroniskā atkritumu atkritumi ES un citu Eiropas valstu teritorijā, kurās ieviestas atsevišķas sistēmas elektriskā un elektroniskā atkritumu atkritumu savākšanai. Atbrīvojoties no ierīces pienācīgi, jūs palīdzat novērst iespējamo apdraudējumu videi un sabiedrības veselībai, ko varētu radīt atkritumu nepienācīga apstrāde. Materiālu pārstrāde palīdz saglabāt dabas resursus.



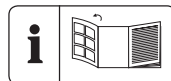
2 gadu garantija

Leitz vienības tiek pārdotas ar 2 gadu garantiju. Garantijas laika nosacījumi ir šādi:

1. Katram iekārtas vienības materiālam vai apdarei ir garantija pret defektiem 2 gadus no tā iegādes brīža.
2. Neviena vienība netiek pieņemta bez klienta rakstiska ziņojuma ar iekārtas problēmas aprakstu un iegādes datumu apliecinājuma.
3. Visas bojātās vienības uzņēmumam Leitz ir jānodod attiecīgā iepakojumā. Leitz neuzņemas atbildību par ierīces bojājumiem pārsūtīšanas laikā, ja klients nav pienācīgi iepakojis sūtījumu.
4. Piegādātājs ir atbildīgs par visiem izdevumiem, kas saistīti ar bojātās vienības daļu nomaiņu un darbu. 2 gadu garantijai ir piemērojami šādi nosacījumi:
 - Vienības lietošanā ir stingri ievēroti tai pievienotie darbības norādījumi.
 - Ja ir pieprasīts šīs garantijas remonts, vienība ir jāatgriež, transportēšanas izdevumus sedzot Leitz.
 - Leitz neatbild par zaudējumiem vai bojājumiem, kas radušies ceļā.
 - Garantija nav derīga, ja iekārta ir bojāta nelaimes gadījumā, kā arī nepareizas lietošanas, pārveidošanas vai nolaidīgas rīcības rezultātā.
 - Leitz neuzņemas atbildību ne par kādiem bojājumiem, zaudējumiem vai izdevumiem, kas radušies jebkādu rīka vai tā piederumu defektu rezultātā vai saistībā ar tiem.
 - Šī garantija neietekmē likumā noteiktās patērētāju tiesības.

Paskirtis

Šis „Leitz“ gaminys skirtas popieriui ir panašioms medžiagoms laminuoti. Gaminys turėtų būti naudojamas tik buitinėje arba panašiose aplinkose, pvz., biuruose ir parduotuvėse. Gaminio negalima naudoti komerciniams, pramoniniams arba medicininiams tikslams ir vietose, kurių aplinkoje yra išsėdinančių ar sprogių dalelių. Gaminys gali būti naudojamas tik pagal šiame naudojimo vadove pateiktas instrukcijas. Naudojimas kitais tikslais, nei aprašyta šiame vadove, laikomas naudojimu ne pagal paskirtį.



Techniniai duomenys ①

	„Touch 2 A3“	„Touch 2 Turbo A3“	„Touch Turbo PRO A3“
Velenėliai / tipas	6 velenėliai / be laikiklio	6 velenėliai / be laikiklio	6 velenėliai / be laikiklio
Greitis	1 000 mm/min	1 500 mm/min	2 000 mm/min
Išilimo trukmė (80 µm)	Apytiksl. 60 sek.	Apytiksl. 60 sek.	Apytiksl. 60 sek.
Vokelio storis (vienam šonui)	75 – 250 µm	75 – 250 µm	75 – 250 µm
Didžiausias popieriaus storis	0,6 mm	0,6 mm	0,6 mm
Išėjimo angos plotis	320 mm A3	320 mm A3	320 mm A3
Elektros srovė	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz
Didžiausias elektros sunaudojimas	1 700W, 7,5A	1 700W, 7,5A	2 300W, 7,5A
Matmenys (įxpxa) mm	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191
Naudojimo / sandėliavimo aplinkos sąlygos	0–40 °C; 10–95 % santykinis drėgnis		

Galimi techniniai pakeitimai be išankstinio įspėjimo.

Išpakuokite ir patikrinkite turinį ②

- A** „iLam“ laminatorius
- B** Maitinimo laidas / kištukas
- C** Greitos pradžios vadovas ir saugumo instrukcijos

Jūsų saugumo užtikrinimas



DĖMESIO!

Perskaitykite visus saugumo įspėjimus ir instrukcijas.

- Skirkite laiko bendrosioms saugumo instrukcijoms perskaityti. Bendrąsias saugumo instrukcijas rasite atskiroje brošiūroje. Ši brošiūra pridėta.
 - Jeigu gaminyje nėra montuojamas ir naudojamas, kaip nurodyta šiame vadove, jis gali trukdyti priimti radijo arba televizijos signalus arba turėti įtakos kitiems gyvenamosiose patalpose esantiems elektroniniams įrenginiams. Jei šio reikalavimo nesilaikoma, panaikinamas leidimas naudoti šį gaminį.
 - Pasirūpinkite tinkamu vėdinimu, kai laminuojate (pvz., atverkite langą).
 - Nieko nedėkite ant prietaiso ir nieko neikiškite į ventiliacijos angas.
 - Prieš valydami, perkeldami ar sandėliuodami prietaisą, atjunkite jį nuo elektros šaltinio ir leiskite atvėsti. Nešdami laminatorių laikykite už abiejų šonuose esančių įdubimų.
- Kad pasiektumėte geriausių laminavimo rezultatų ir nesugadintumėte laminatoriaus, laikykitės toliau pateiktų atsargumo priemonių.
- Laminavimo vokeliai sudaryti iš dviejų pusių, sujungtų viena su kita. Niekada nelaminuokite tik su viena laminavimo vokelio puse.
 - Laminavimo vokelius į prietaisą visada dėkite perlenkimu į priekį. Nedėkite laminavimo vokelio, neišėmę anksčiau laminuoto dokumento.
 - Vokelį visada dėkite laminatoriaus įdėjimo angos centre.
 - Niekada nelaminuokite tuščių vokelių. Laminuodami dokumentą visada įdėkite į vokelį.
 - Nekirpkite vokelio prieš laminavimą. Vokelį apkirpkite baigę laminuoti.
 - Nelaminuokite karščiui jautrių, drėgnų, banguotų arba raukšlėtų medžiagų.
 - Nelaminuokite storesnių, nei nurodyta šiame vadove, medžiagų.
 - Nelaminuokite metalinių objektų.
 - Laminavimo procesas yra neatšaukiamas. Atminkite tai, kai laminuojate unikalius objektus.
 - Vykstant įprastam laminavimo procesui, netraukite ir nestumkite vokelio ir neišjunkite laminatoriaus.

Naudojimas

Kaip laminuoti dokumentą ③

- Padėkite laminatorių **A** ant stabilaus paviršiaus (pvz., stalo) netoli elektros lizdo. Pasirūpinkite, kad už laminatoriaus būtų pakankamai vietos, kad laminuojamas dokumentas nebūtų užblokuotas ir jį būtų galima lengvai išimti.
 - Prijunkite maitinimo laidą **B** prie elektros lizdo ir laminatoriaus **A**.
 - Atlenkite įdėjimo **D** ir išėjimo **E** angų dėklus.
 - Nustatykite galinį jungiklį **F** į padėtį „I“, kad įjungtumėte laminatorių. Įjungimo / išjungimo mygtukas **H** ims šviesti mėlynai ir pasigirs pyptelėjimas.
 - Paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką **H**. Įjungimo / išjungimo mygtukas **H** ims mirksėti mėlynai. Laminatorius įsyla. Kai tik įjungimo / išjungimo mygtukas **H** ims vėl nuolat šviesti mėlynai ir pasigirs pyptelėjimas, tai reikš, kad pasiekta darbinė temperatūra.
 - Įdėkite dokumentą į laminavimo vokelį. Jį kuo tiksliau sulygiuokite su vokelio perlenkimu. Atstumai iki kairiojo ir dešiniojo vokelio krašto turi būti vienodi. Per didelius vokelius po laminavimo galima apkirpyti iki reikiamo dydžio.
- Dėmesio!** Dokumentas laminuojamas visam laikui. Prieš laminuodami unikalius objektus, atlikite bandomąjį procesą su panašiu objektu. Mažesnius objektus visada dėkite į įdėjimo angos vidurį, kad juos atpažintų storio jutiklis.
- Įdėkite vokelį perlenkimu į priekį tiesiai į įdėjimo angą **D**, kol jis bus įtrauktas į vidų. Įlaminuotas dokumentas automatiškai išstumiamas per išėjimo angą **E**.
 - Išimkite įlaminuotą dokumentą ir vienai minutei palikite atvėsti ant plokščio paviršiaus.
 - Jei nenorite laminuoti kitų dokumentų, išjunkite laminatorių.

Kaip naudoti išmaniąją pakreipimo sistemą ④

(tik naudojant „Turbo“ modelius)

1. Atidarykite kreiptuvus **J**.
 2. Ištraukite atramas **K**.
 3. Atidarykite vokelį ir įdėkite jį į įdėjimo angą **D**.
 4. Uždarykite kreiptuvus **J**. Padėkite dokumentą ant apatinio vokelio lapo ir atramų **K**.
 5. Uždarykite vokelį. Paduokite vokelį į laminatorių **A**.
- Pastaba.** Jei įmanoma, stenkitės nenaudoti atgalinės eigos mygtuko **G**, kai naudojate išmaniąją pakreipimo sistemą. Tačiau jei naudoti atgalinės eigos mygtuką **G** būtina, išlindusį vokelį laikykite toliau nuo tiekimo jutiklio ir atsargiai ištraukite jį iš išmaniosios pakreipimo sistemos.

Funkcija „Auto Shut-off“

Jei įrenginys neveikia 30 minučių, automatinio išjungimo funkcija perjungs jį į budėjimo režimą. Norėdami naudoti įrenginį, paspauskite bet kurį mygtuką arba išjunkite ir vėl įjunkite maitinimo jungiklį.

Valymo ⑤



ĮSPĖJIMAS. PRIEŠ VALYDAMI IŠORĘ, ATJUNKITE ŠĮ PRODUKTĄ. IŠORĘ NUŠLUOSTYKITE TIK DRĖGNA ŠLUOSTE, NENAUDOKITE VALIKLIŲ AR TIRPIKLIŲ.

Reguliariai įdėkite valymo kortelę ar popieriaus lapą į laminatorių velenėliams išvalyti. Valymo lapo užsakymo kodas: 72550000.

Kaip ištraukti vokelį, kuris nebuvo tinkamai įdėtas ⑥

1. Paspauskite ir palaikykite atgalinės eigos mygtuką **G**. Vokelis dar kartą išlenda ties įdėjimo angą.
2. Vokeliui lendant atgal, atsargiai jį patraukite. Atgalinės eigos procesas sustoja, kai išstumiamas visas A3 formato lapas. Tada prietaisas vėl veikia padavimo į priekį režimu.

Trikčių šalinimas

Problema	Priežastis	Sprendimas
Laminuojant vokelis įstringa priekinėje laminatoriaus dalyje.	Ant velenėlių yra klijų likučių / vokelio reakcija į karštį.	Kuo greičiau paspauskite atgalinės eigos mygtuką. Vokelis išstumiamas per įdėjimo angą. Atsargiai patraukite vokelį. Kai tik vokelio nebebus priekinio jutiklio srityje, patraukite jį iš įdėjimo angos srities, kad jis nebūtų įtrauktas dar kartą. Norėdami laminuoti kitą objektą, vėl įjunkite prietaisą. Jei prietaisas buvo užstringęs, po užstringimo nuvalykite velenėlius pagal nurodymus skyriuje „Priežiūra“.
Vykstant laminavimui, naudotojas išjungia prietaisą, nutrūksta elektros tiekimas arba prietaisas kitaip atjungiamas nuo elektros tinklo.	Maitinimo triktis.	Laminatorių paleidus iš naujo, 30 sekundžių aktyvinamas automatinis atgalinės eigos režimas, kad vokelis būtų išstumtas per įdėjimo angą. Kai tik įjungimo / išjungimo mygtukas ima šviesti mėlynai, galite vėl laminuoti, kaip įprasta. Jei prietaisas buvo užstringęs, po užstringimo nuvalykite velenėlius pagal nurodymus skyriuje „Priežiūra“.
Spaudžiant atgalinės eigos mygtuką, vokelis neišstumiamas, tačiau toliau paduodamas.	Tai normalus veikimas, nes vokelis jau praėjo pro priekinę laminatoriaus dalį.	Nėra.
Laminatorius visada veikia tuo pačiu greičiu, nepaisant medžiagos storio.	Storio jutiklio gedimas.	Paprašykite, kad laminatorių patikrintų klientų aptarnavimo tarnybos atstovas.

Elektros ir elektroninės įrangos (EE) atliekos



Elektros ir elektroniniuose prietaisuose yra medžiagų ir medžiagų, kurios gali pakenkti žmonių sveikatai ir aplinkai. Šis simbolis ant prietaiso, jo priedų ar įpakavimo reiškia, kad prietaiso negalima laikyti nerūšiuojamomis buitinėmis atliekomis, jį būtina perdirbti atskirai! Atiduokite šį prietaisą elektros ir elektroninės įrangos perdirbimo surinkimo taške ES ar kitose Europos šalyse, turinčiose atskiras elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo sistemas. Tinkamai išmesdami šį prietaisą padedate išvengti žalos aplinkai ir visuomenės sveikatai, kurią galėtų sukelti netinkamas elgesys su prietaiso atliekomis. Medžiagų perdirbimas prisideda prie gamtos išteklių tausojimo.

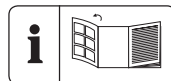
2 metų garantija

„Leitz“ prietaisai parduodami su 2 metų garantija. Garantinio laikotarpio sąlygos:

- Kiekvienam prietaisui suteikiama garantija nuo medžiagų ir surinkimo defektų 2 metams nuo įsigijimo datos.
- Garantiniam aptarnavimui teikiami prietaisai nebus priimami be raštiško kliento pranešimo su nurodytomis gedimo aplinkybėmis ir be pirkimo datą įrodančio dokumento.
- Visi taisytini prietaisai grąžinami „Leitz“. Jie turi būti tinkamai supakuoti. „Leitz“ neprisiima atsakomybės už prekes, sugadintas siuntimo iš kliento metu, ar dėl nepakankamo dėmesio pakuotei.
- Tiekėjas padengia visas prietaiso remontui būtinas išlaidas dalimis ir darbui. 2 metų garantijai galioja šios sąlygos:
 - Prietaisas turi būti naudojamas griežtai pagal su prietaisu gautas instrukcijas.
 - Norint gauti garantinį aptarnavimą, prietaisas turi būti grąžintas „Leitz“. Siuntimo išlaidas apmoka garantijos gavėjas. „Leitz“ neprisiima atsakomybės už prietaisus, dingusius ar sugadintus siuntimo metu.
 - Ši garantija negalioja, jei defektai buvo sukelti nelaimingo atsitikimo, netinkamo naudojimo, konstrukcijos pakeitimų ar nepriežiūros.
 - „Leitz“ neprisiima atsakomybės už bet kokio pobūdžio žalą, nuostolius ar išlaidas, kilusias ar bet kaip susijusias su bet kokių prietaiso ar jo priedų defektu.
 - Ši garantija nedaro įtakos jūsų, kaip vartotojo, įstatyminėms teisėms.

Przeznaczenie urządzenia

Ten produkt marki Leitz jest przeznaczony do laminowania papieru lub podobnych materiałów. Produkt powinien być używany tylko w warunkach domowych lub podobnych, np. w biurach i sklepach. Produktu nie wolno używać do celów komercyjnych lub przemysłowych, w miejscach, w których występuje atmosfera korozyjna lub wybuchowa, a także do celów medycznych. Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z instrukcjami przedstawionymi w niniejszej instrukcji użytkowania. Korzystanie z produktu w sposób inny niż opisany w niniejszej instrukcji jest postrzegane jako użycie niezgodnie z przeznaczeniem.



Specyfikacja techniczna ①

	Touch 2 A3	Touch 2 Turbo A3	Touch Turbo PRO A3
Rolki/rodzaj	6 rolek / bez wózka	6 rolek / bez wózka	6 rolek / bez wózka
Prędkość	1 000 mm/min	1 500 mm/min	2 000 mm/min
Czas nagrzewania (80 µm)	Ok. 60 sek.	Ok. 60 sek.	Ok. 60 sek.
Grubość folii (na stronę)	75 – 250 µm	75 – 250 µm	75 – 250 µm
Maks. grubość papieru	0,6 mm	0,6 mm	0,6 mm
Szerokość na wejściu	320 mm A3	320 mm A3	320 mm A3
Zasilanie	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz
Maks. pobór energii	1 700W, 7,5A	1 700W, 7,5A	2 300W, 7,5A
Wymiary (dł., szer., wys.) mm	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191
Warunki atmosferyczne wymagane podczas używania/przechowywania	temperatura 0°C~40°C; wilgotność względna 10%~95%		

Podlega modyfikacjom technicznym bez uprzedniego powiadomienia.

Rozpakowanie i kontrola zawartości ②

- A** Laminator iLam
- B** Przewód zasilający z wtyczką
- C** Skrócona instrukcja obsługi i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

Dla własnego bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE!

Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje.

- Poświęć czas na przeczytanie ogólnych instrukcji dotyczących bezpieczeństwa. Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa można znaleźć w osobnej broszurze. Broszura jest dołączona do produktu.
- Jeśli produkt nie zostanie zainstalowany i nie będzie używany zgodnie z tą instrukcją, może powodować zakłócenia w odbiorze programów radiowych lub telewizyjnych, a także zakłócać pracę innych urządzeń elektronicznych w pomieszczeniach mieszkalnych. Brak przestrzegania tego wymogu unieważnia uprawnienia do stosowania tego produktu.
- Podczas laminowania zawsze należy zapewnić dobrą wentylację (należy np. otworzyć okno).
- Nie umieszczaj niczego na urządzeniu i nie wkładaj żadnych przedmiotów w otwory wentylacyjne.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, przemieszczeniem lub odstawieniem do przechowywania, zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego i poczekaj, aż urządzenie ostygnie. Przenosząc laminator, zawsze trzymaj go za wpuszczone uchwyty po obu stronach.

Aby zapewnić najlepsze możliwe działanie i uniknąć uszkodzenia laminatora, należy podjąć następujące środki ostrożności:

- Folie laminacyjne są wykonane z dwóch połączonych ze sobą folii (stron). Nigdy nie laminuj tylko jednej strony folii laminacyjnej.
- Zawsze wkładaj folię laminacyjną do laminatora stroną złożoną. Nie wkładaj folii dopóki poprzedni laminowany dokument nie został usunięty.
- Zawsze umieszczaj folię pośrodku strefy wejściowej laminatora.
- Nigdy nie laminuj pustej folii. Podczas laminowania w folii zawsze musi znajdować się dokument.
- Nie przycinaj folii przed laminowaniem. Folię należy przycinać po laminowaniu.
- Nie laminuj materiałów wrażliwych na ciepło, mokrych, falistych lub marszczonych.
- Nie laminuj materiałów grubszych, niż określono w niniejszej instrukcji.
- Nie laminuj przedmiotów metalowych.
- Proces laminowania jest nieodwracalny. Należy o tym pamiętać podczas laminowania dokumentów istniejących w jednej kopii.
- Nie ciągnij ani nie popychaj folii i nie wyłączaj laminatora podczas przebiegającego prawidłowo procesu laminowania.

Użytkowanie

Jak zalamować dokument ③

1. Ustaw laminator **A** na stabilnej powierzchni (np. stół) w pobliżu gniazda zasilania. Dopilnuj, aby za urządzeniem było wystarczająco dużo miejsca, aby laminowany element nie został zablokowany i można go było łatwo wyjąć.
2. Podłącz przewód zasilający **B** do gniazda zasilającego i laminatora **A**.
3. Rozłóż zasobnik wejściowy **D** i wyjściowy **E**.
4. Ustaw tylny przełącznik **F** w położeniu „I”, aby włączyć laminator. Przycisk włącz/wyłącz **H** podświetli się na niebiesko i zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy.
5. Naciśnij przycisk włącz/wyłącz **H**. Przycisk włącz/wyłącz **H** zacznie migać na niebiesko. Laminator się rozgrzewa. Gdy przycisk włącz/wyłącz **H** przestanie migać i ponownie usłyszysz sygnał dźwiękowy, oznacza to, że temperatura robocza została osiągnięta.
6. Umieść dokument w folii laminacyjnej. Wyrównaj zgrzewaną krawędź jak najdokładniej i zachowaj równe marginesy po lewej i prawej stronie. Jeśli folia jest za duża, można ją przyciąć po zakończeniu laminowania.

Ostrzeżenie! Laminowanie jest nieodwracalne.

Przed przystąpieniem do laminowania dokumentów występujących w jednej kopii, należy przetestować proces na podobnym materiale. Zawsze umieszczaj mniejsze dokumenty pośrodku zasobnika wejściowego, aby zostały rozpoznane przez czujnik grubości.

7. Włóż folię złożoną stroną do zasobnika wejściowego **D** i poczekaj aż zostanie wciągnięta. Zalamowany dokument zostaje automatycznie przemieszczony do zasobnika wyjściowego **E**.
8. Wyjmij zalamowany dokument i pozostaw go na płaskiej powierzchni na minutę w celu ostygnięcia.
9. Jeśli nie chcesz laminować kolejnych dokumentów, wyłącz laminator.

Jak korzystać z inteligentnego systemu prowadzącego ④ (tylko modele Turbo)

1. Otwórz prowadnice **J**.
2. Wyciągnij wsporniki **K**.
3. Otwórz folię i umieść ją w zasobniku wejściowym **D**.
4. Zamknij prowadnice **J**. Połóż dokument na dolnym arkuszu folii i wspornikach **K**.
5. Zamknij folię. Przesuń folię do laminatora **A**.

Uwaga: Jeśli to możliwe, należy unikać stosowania przycisku cofania **G** jednocześnie z inteligentnym systemem prowadzącym. Jednak jeśli użycie przycisku cofania **G** jest konieczne, należy trzymać folię z dala od czujnika po opuszczeniu przez nią urządzenia i ostrożnie wyjąć ją z inteligentnego systemu prowadzącego.

Funkcja “Auto Shut-off”

Jeżeli maszyna będzie nieaktywna przez 30 minut, funkcja automatycznego wyłączenia przełączy ją w tryb oczekiwania. Aby zacząć obsługiwać maszynę, należy nacisnąć dowolny przycisk lub przełącznik zasilania.

Czyszczenie urządzenia ⑤



UWAGA: PRZED CZYSZCZENIEM ELEMENTÓW ZEWNĘTRZNYCH WYŁĄCZYĆ URZĄDZENIE Z SIECI. CZYŚCIĆ TYLKO ELEMENTY ZEWNĘTRZNE, PRZECIERAJĄC JE WILGOTNĄ ŚCIERECZKĄ. NIE UŻYWAĆ DETERGENTÓW ANI ROZPUSZCZALNIKÓW.

Należy regularnie umieszczać kartę czyszczącą lub kartkę papieru w urządzeniu, aby wyczyścić rolki. Numer katalogowy karty czyszczącej: 72550000.

Usuwanie folii, która została nieprawidłowo włożona ⑥

1. Wciśnij i przytrzymaj przycisk cofania **G**. Folia zostanie cofnięta do zasobnika wejściowego.
2. Delikatnie ciągnij folię. Ruch wsteczny zakończy się z chwilą wysunięcia pełnej długości kartki w rozmiarze A3. Następnie maszyna powróci do trybu podawania do przodu.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Podczas laminowania folia utknęła w przedniej części laminatora.	Osady kleju na rolce / reakcja folii na ciepło.	Jak najszybciej naciśnij przycisk cofania. Folia zostanie cofnięta do zasobnika wejściowego. Delikatnie ciągnij folię. Gdy folia opuści strefę czujnika upewnij się, że folia zostanie usunięta ze strefy wejściowej, aby nie została ponownie wciągnięta. Aby zalaminować kolejny dokument, ponownie włącz urządzenie. Wyczyść rolki po każdorazowym zakleszczeniu folii, zgodnie z opisem w rozdziale „Konserwacja i pielęgnacja”.
Podczas laminowania użytkownik wyłączył urządzenie lub nastąpiła przerwa w dopływie zasilania lub urządzenie zostało w inny sposób odłączone od zasilania elektrycznego.	Awaria zasilania.	Po ponownym uruchomieniu laminatora, na 30 sekund zostanie włączona funkcja automatycznego cofania, aby wysunąć folię z do zasobnika wejściowego. Gdy przycisk włącz/ wyłącz podświetli się na niebiesko, można powrócić do laminowania. Wyczyść rolki po każdorazowym zakleszczeniu folii, zgodnie z opisem w rozdziale „Konserwacja i pielęgnacja”.
Po naciśnięciu przycisku cofania, folia nie zostaje cofnięta, lecz przesunięta dalej.	To normalne zachowanie, ponieważ folia opuściła już przednią część laminatora.	Brak.
Laminator zawsze pracuje z tą samą prędkością, niezależnie od grubości materiału.	Usterka czujnika grubości.	Przełącz laminator do kontroli w punkcie obsługi klienta.

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE)



Urządzenia elektryczne i elektroniczne zawierają materiały i substancje, które mogą mieć szkodliwy wpływ na ludzkie zdrowie i środowisko. Ten symbol umieszczony na urządzeniu, akcesoriach lub opakowaniu wskazuje, że tego urządzenia nie wolno wyrzucić do pojemnika na niesortowane odpady komunalne, lecz należy go zutylizować oddzielnie! Urządzenie należy zutylizować, przekazując do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego na terenie UE i w innych krajach europejskich, w których działają odrębne systemy zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Utylizacja urządzenia w prawidłowy sposób pomoże uniknąć ewentualnych zagrożeń dla środowiska naturalnego i zdrowia publicznego, które w przeciwnym wypadku mogłyby nastąpić na skutek nieprawidłowego przetwarzania zużytego sprzętu. Przetwarzanie materiałów przyczynia się do ochrony zasobów naturalnych.

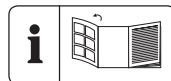
Dwuletnia gwarancja

Urządzenia marki Leitz są sprzedawane z pakietem 2-letniej gwarancji. Warunki gwarancji są następujące:

- Każde urządzenie posiada gwarancję na wszystkie wady materiałowe i/lub wykonania przez okres 2 lat od daty zakupu.
- Urządzenie nie zostanie przyjęte bez pisemnego wniosku klienta, zawierającego opis problemu, który wystąpił, oraz potwierdzenia daty zakupu.
- Wszystkie urządzenia przekazane do naprawy są zwracane w odpowiednim opakowaniu Leitz. Firma Leitz nie ponosi odpowiedzialności za towary uszkodzone podczas transportu od klienta, na skutek braku przyłożenia odpowiedniej uwagi do opakowania.
- Dostawca ponosi odpowiedzialność za wszystkie koszty części i robocizny, niezbędne dla wykonania naprawy urządzenia. Dwuletnia gwarancja podlega następującym warunkom:
 - Urządzenie musi być eksploatowane dokładnie zgodnie z dołączoną instrukcją obsługi.
 - W przypadku roszczenia gwarancyjnego urządzenie należy przelać na koszt firmy Leitz. Leitz nie ponosi odpowiedzialności za utratę lub uszkodzenie urządzenia w trakcie transportu.
 - Gwarancja nie obowiązuje, jeżeli stwierdzone zostanie, że wady zostały spowodowane przez wypadek, użycie niezgodnie z przeznaczeniem, modyfikacje lub zaniedbania.
 - Firma Leitz nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia, straty lub wydatki wynikające z lub w jakikolwiek sposób związane z ewentualną wadą urządzenia lub jego wyposażenia.
 - Niniejsza gwarancja nie ma wpływu na ustawowe prawa konsumenta.

Zamýšlené použití

Tento produkt spol. Leitz je určen k laminování papíru či podobných materiálů. Produkt používejte pouze v domácnosti nebo podobném prostředí, jako jsou např. kanceláře, obchody apod. Produkt nepoužívejte pro komerční či průmyslové účely. Nepoužívat v prostředích s korozivní či výbušnou atmosférou nebo pro lékařské účely. Produkt lze používat pouze dle pokynů uvedených v této příručce. Produkt není určen k jinému použití, než je popsáno v této příručce.



Technické údaje ①

	Touch 2 A3	Touch 2 Turbo A3	Touch Turbo PRO A3
Válce/typ	6 válců / bez ochranných kapes	6 válců / bez ochranných kapes	6 válců / bez ochranných kapes
Rychlost	1 000 mm/min	1 500 mm/min	2 000 mm/min
Předeřívání (80 µm)	Cca 60 sekund	Cca 60 sekund	Cca 60 sekund
Tloušťka fólie (na stranu)	75 – 250 µm	75 – 250 µm	75 – 250 µm
Max. tloušťka papíru	0,6 mm	0,6 mm	0,6 mm
Vstupní šířka	320 mm A3	320 mm A3	320 mm A3
Zdroj napětí	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz
Max. spotřeba energie	1 700W, 7,5A	1 700W, 7,5A	2 300W, 7,5A
Rozměry (D x Š x V) mm	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191
Okolní podmínky pro použití/skladování	0–40 °C; relativní vlhkost 10–95 %		

Technické údaje se mohou měnit bez předchozího upozornění.

Rozbalení a kontrola obsahu ②

- A** Laminátor iLam
- B** Napájecí kabel/zástrčka
- C** Příručka pro rychlý start a bezpečnostní pokyny

Pro vaši bezpečnost



VAROVÁNÍ!

Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a veškeré pokyny.

- Věnujte prosím čas důkladnému přečtení všeobecných bezpečnostních pokynů. Všeobecné bezpečnostní pokyny najdete v samostatné brožůře. Tato brožura je přiložena.
- Není-li produkt instalován a používán v souladu s touto příručkou, může způsobit škodlivé rušení rádiového či televizního příjmu nebo ovlivnit jiná elektronická zařízení v obytných oblastech. Nedodržení pokynů ruší povolení k používání tohoto produktu.
- Během laminování zajistěte dobrou ventilaci (např. otevřením okna).
- Na přístroj nepokládejte/nestavte a do větracích otvorů nezasunujte žádné předměty.
- Před čištěním, přepravou nebo skladováním přístroj odpojte a nechte vychladnout. Při přenášení laminátor vždy uchopte za úchyty na obou stranách.

V zájmu co nejlepšího výsledku laminování a předejití poškození laminátoru dodržujte následující opatření:

- Laminovací fólie jsou vyrobeny ze dvou dílů spojených na jedné straně k sobě. Nikdy laminování neprovádějte jen s jednou stranou laminovací fólie.
- Laminovací fólie vždy vkládejte do laminátoru spojenou stranou napřed. Nevkládejte další fólii, dokud nezasunete předchozí zalaminovaný dokument.
- Fólie vždy vkládejte do středu vstupní oblasti laminátoru.
- Nikdy nelaminujte prázdné fólie. Do fólie při laminování vždy vložte dokument.
- Fólii před laminací nestříhejte. Po dokončení laminace fólii obstráhněte.
- Nelaminujte materiály, které jsou citlivé na teplo, vlhké nebo zvlhčené.
- Nelaminujte materiály tlustší než uvádějí hodnoty v této příručce.
- Nelaminujte kovové předměty.
- Proces laminace je nevratný. Na to pamatujte obzvláště při laminaci unikátních předmětů.
- Během normálního procesu laminace fólii z laminátoru nevytahujte ani netlačte.

Použití

Laminování dokumentů ③

1. Postavte laminátor **A** na stabilní povrch (např. stůl) do blízkosti síťové zásuvky. Zajistěte, aby za laminátorem bylo dostatek místa, aby nedošlo kablování laminovaného dokumentu a bylo možné jej snadno vyjmout.
 2. Zapojte síťový kabel **B** do síťové zásuvky a laminátoru **A**.
 3. Rozložte vstupní **D** a výstupní **E** podavače.
 4. Nastavte zadní přepínač **F** do polohy „I“, čímž laminátor zapnete. Tlačítko zapnutí/vypnutí **H** se rozsvítí světle modře a ozve s pípnutí.
 5. Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí **H**. Tlačítko zapnutí/vypnutí **H** začne blikat modře. Laminátor se zahřívá. Jakmile se tlačítko zapnutí/vypnutí **H** znovu rozsvítí modře a ozve se pípnutí, bylo dosaženo provozní teploty.
 6. Vložte dokument do laminovací fólie. Zarovnejte jej ve fólii co nejlépe s horní stranou a zachovejte stejné přesahy po obou stranách. Příliš velkou laminovací fólii lze po laminování zastříhnout na požadovanou velikost.
- Upozornění!** Laminace je permanentní. Před laminováním unikátních kousků proces vyzkoušejte na podobném předmětu. Menší předměty vždy vkládejte na střed vstupního podavače, aby je snímač tloušťky rozeznal.
7. Fólii vložte spojenou stranou napřed na vstupní podavač **D** a opatrně ji zasuňte dovnitř, dokud ji laminátor sám nevtáhne. Zalaminovaný dokument automaticky sám vyjede na výstupní podavač **E**.
 8. Vyjměte laminovaný dokument a nechte ho po dobu jedné minuty vychladnout na rovném povrchu.
 9. Nechcete-li laminovat další dokumenty, laminátor vypněte.

Systém Smart Guide ⁴ (pouze u modelů Turbo)

1. Otevřete vodící lišty **J**.
2. Vytáhněte podpěry **K**.
3. Otevřete fólii a vložte ji na vstupní podavač **D**.
4. Zavřete vodící lišty **J**. Na horní stranu spodní části fólie a podpěry **K** vložte dokument.
5. Fólii zavřete. Zasuňte fólii do laminátoru **A**.
Upozornění: Je-li to možné, vyhněte se při používání systému Smart Guide používání tlačítka zpětného chodu **G**. Jestliže však bude použito tlačítka zpětného chodu **G** nezbytné, zajistěte, aby se fólie po vyjetí nedotýkala podávacího snímače, a opatrně systém Smart Guide odstraňte.

Funkce “Auto Shut-off”

Pokud je stroj 30 minut neaktivní, funkce Automatické vypnutí jej přepne do pohotovostního režimu. Stroj opětovně spustíte stisknutím jakéhokoliv tlačítka nebo otočením hlavního vypínače.

Čištění ⁵



VÝSTRAHA: PŘED ČIŠTĚNÍM VNĚJŠÍCH ČÁSTÍ ODPOJTE PŘÍSTROJ OD ZDROJE NAPĚTÍ. VNĚJŠÍ ČÁSTI OTÍREJTE POUZE VLHKÝM HADREM A NEPOUŽÍVEJTE SAPONÁTY ANI ŘEDIDLA.

Než budete pokračovat, pravidelně nechávejte projít čistící list nebo list papíru laminátorem k vyčištění válečků. Objednací kód čistícího listu: 72550000.

Správné vyjmutí nesprávně vložené fólie ⁶

1. Stiskněte a podržte tlačítko zpětného chodu **G**. Fólie vyjede zpět na vstupní podavač.
2. Zpětnému pohybu zlehka pomozte opatrným zatažením za fólii. Zpětný chod skončí, jakmile dojde k úplnému vysunutí formátu A3. Poté se laminátor vrátí do běžného režimu podávání směrem dopředu.

Řešení problémů

Problém	Příčina	Řešení
Během laminování se fólie zasekne v přední části laminátoru.	Usazeniny lepidla na válci / tepelná reakce fólie.	Co nejdříve stiskněte tlačítko zpětného chodu. Fólie vyjede zpět vstupním podavačem. Procesu pomozte opatrným zatažením za fólii. Jakmile fólie opustí oblast předního snímače, zajistěte odstranění fólie ze vstupní oblasti, aby nedošlo k jejímu opětovnému vtažení dovnitř. Chcete-li laminovat další předmět, zařízení znovu zapněte. Po zaseknutí fólie vždy očistěte válce dle pokynů v kapitole „Péče a údržba“.
Během laminování uživatel vypnul zařízení, došlo k výpadku proudu nebo bylo zařízení jinak odpojeno od napájení.	Selhání napájení.	Po restartování laminátoru se automaticky na 30 sekund aktivuje zpětný chod, aby došlo k vysunutí fólie vstupním podavačem. Jakmile tlačítko zapnutí/ vypnutí znovu svítí, můžete začít znovu laminovat. Po zaseknutí fólie vždy očistěte válce dle pokynů v kapitole „Péče a údržba“.
Při stisku tlačítka zpětného chodu se fólie neposouvá zpět, ale dopředu.	Běžné chování, jelikož fólie již opustila přední část laminátoru.	Žádné
Laminátor vždy běží stejnou rychlostí bez ohledu na tloušťku materiálu.	Vadný snímač tloušťky.	Nechte laminátor zkontrolovat zákaznickou službou.

Odpadní elektrická a elektronická zařízení (OEEZ)

Elektrická a elektronická zařízení obsahují materiály a látky, které mohou mít škodlivé účinky na lidské zdraví a životní prostředí. Tento symbol na přístroji, příslušenství nebo balení značí, že s daným přístrojem nesmí být nakládáno jako s netříděným komunálním odpadem, ale je nutné jej likvidovat odděleně. V rámci EU a v ostatních evropských zemích, které provozují systémy na sběr elektrického a elektronického vybavení, odnese přístroj k likvidaci do sběrného dvora určeného k recyklaci odpadových elektrických a elektronických zařízení. Řádnou likvidaci přístroje pomůžete eliminovat možná rizika pro životní prostředí a veřejné zdraví, která jinak mohou vzniknout v důsledku nesprávného nakládání s odpadem. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů.



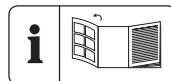
Dvouletá záruka

Přístroje spol. Leitz se prodávají s dvouletou zárukou. Podmínky záruky jsou následující:

1. Záruka se vztahuje u každého přístroje na všechny závady materiálu a/nebo zpracování po dobu 2 let od data nákupu.
2. Přístroj nebude přijat bez písemného sdělení zákazníka s popisem vzniklé závady a bez dokladu o datu nákupu.
3. Přístroje do opravy je třeba zasílat společnosti Leitz v odpovídajícím balení. Leitz nenese žádnou odpovědnost za poškození zboží během přepravy od zákazníka, ke kterému došlo v důsledku nevhodného balení.
4. Dodavatel nese veškeré náklady na potřebné náhradní díly a práci. Dvouletá záruka platí za následujících podmínek:
 - Přístroj byl používán přesně v souladu s návodem k použití dodávaným s přístrojem.
 - Při požadavku na záruční opravu musí být přístroj zaslán vyplaceně společnosti Leitz. Leitz nepřebírá odpovědnost za ztráty nebo poškození během přepravy.
 - Záruka je neplatná, jestliže se zjistí, že závada byla způsobena nehodou, nevhodným používáním přístroje, zásahem do přístroje nebo zanedbáním údržby.
 - Leitz nenese žádnou odpovědnost za škody, ztráty nebo výdaje vzniklé v důsledku nebo v souvislosti s jakoukoliv závadou přístroje nebo jeho příslušenství.
 - Tato záruka neovlivňuje zákonná práva spotřebitele.

Určené použitie

Tento výrobok Leitz je určený na používanie na laminovanie papiera alebo podobných materiálov. Tento výrobok by sa mal používať len v domácnosti alebo podobných prostrediach, ako sú kancelárie a obchody. Tento výrobok by sa nemal používať na komerčné účely, v korozívnych prostrediach ani v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu a ani na zdravotnícke účely. Tento výrobok sa smie používať len v súlade s pokynmi tak, ako je to uvedené v tomto návode. Akékoľvek použitie odlišné od toho, ktoré je uvedené v tomto návode, sa bude považovať za nezamýšľané použitie.



Technické údaje ①

	Touch 2 A3	Touch 2 Turbo A3	Touch Turbo PRO A3
Valčeky/ typ	6 valčekov / bez nosiča	6 valčekov / bez nosiča	6 valčekov / bez nosiča
Rýchlosť	1 000 mm/min	1 500 mm/min	2 000 mm/min
Doba zahriatia (80 µm)	Približne 60 sekúnd	Približne 60 sekúnd	Približne 60 sekúnd
Hrúbka laminovacej fólie (na jednu stranu)	75 – 250 µm	75 – 250 µm	75 – 250 µm
Max. hrúbka papiera	0,6 mm	0,6 mm	0,6 mm
Vstupná šírka	320 mm A3	320 mm A3	320 mm A3
Napájanie	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz
Max. spotreba energie	1 700W, 7,5A	1 700W, 7,5A	2 300W, 7,5A
Rozmery (d x š x v) mm	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191
Okolité podmienky na prevádzku/skladovanie	0 °C ~ 40 °C; 10 % ~ 95 % relatívna vlhkosť		

Podlieha technickým zmenám bez predchádzajúceho upozornenia

Výbalenie a kontrola obsahu ②

- A** Laminátor iLam
- B** Sieťový napájací kábel/sieťová napájacia zástrčka
- C** Stručný návod na spustenie a bezpečnostné pokyny

Pre vašu bezpečnosť



VÝSTRAHA!

Prečítajte si všetky výstrahy a všetky pokyny.

- Vyčleňte si, prosím, čas, a prečítajte si všeobecné bezpečnostné pokyny. Všeobecné bezpečnostné pokyny nájdete v osobitnej brožúre. Táto brožúra je súčasťou dodávky.
- Ak sa výrobok nenainštaluje a nebude používať v súlade s touto príručkou, môže spôsobovať škodlivé rušenie rádiového alebo televízneho príjmu alebo ovplyvňovať iné elektronické zariadenia v obytných oblastiach. Nedodržanie uvedených požiadaviek povedie k zrušeniu platnosti povolenia na používanie tohto výrobku.
- Počas laminovania zabezpečte dostatočné vetranie (napr. otvorené okno).
- Nič neklad'te na hornú časť zariadenia a nič nekladajte do vetracích otvorov.
- Zariadenie odpojte od elektrickej zásuvky a nechajte vychladnúť pred čistením, premiestňovaním alebo uskladnením. Pri prenášaní laminátora ho vždy držte za zapustené rukoväte na oboch stranách.

Aby sa zaistila čo najlepšia možná laminácia a aby nedošlo k žiadnemu poškodeniu laminátora, vykonajte nasledujúce bezpečnostné opatrenia:

- Laminovacie fólie sú vytvorené z dvoch navzájom spojených strán. Nikdy nelaminujte len s jednou stranou laminovacej fólie.
- Vždy vkladajte laminovacie fólie do zariadenia najprv so zloženou stranou. Nevkladajte laminováciu fóliu, pokiaľ sa neodstráni predchádzajúci laminovaný dokument.
- Vždy vkladajte laminováciu fóliu do stredu vstupnej oblasti laminátora.
- Nikdy nelaminujte prázdne laminovacie fólie. Vždy vložte dokument do laminovacej fólie, keď laminujete.
- Neorezávajte laminováciu fóliu pred lamináciou. Laminováciu fóliu orežte na požadovaný rozmer až po laminovaní.
- Nelaminujte materiály citlivé na teplo ani vlhké, zvlnené či skrútené materiály.
- Nelaminujte materiály hrubšie ako sú uvedené v tomto návode.
- Nelaminujte kovové predmety.
- Proces laminácie je nevratný. Majte, prosím, toto na pamäti, keď budete laminovať jedinečné kusy.
- Neťahajte ani netlačte laminováciu fóliu a nevypínajte laminátor počas normálnej laminácie.

Používanie

Spôsob laminovania dokumentu ③

1. Laminátor **A** umiestnite na stabilný povrch (napr. stôl) blízko sieťovej elektrickej zásuvky. Zabezpečte dostatočný priestor za laminátorom, aby laminovaný dokument nebol blokovaný a dal sa ľahko vybrať.
2. Pripojte sieťový napájací kábel **B** k elektrickej zásuvke a k laminátoru **A**.
3. Vyklopte vstupný **D** a výstupný **E** podávač.
4. Nastavením zadného vypínača **F** do polohy „I“ zapnite laminátor. Tlačidlo zapnutia/vypnutia **H** sa rozsvieti modrou farbou a ozve sa zvukový signál.
5. Stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia **H**. Tlačidlo zapnutia/vypnutia **H** začne blikať modrou farbou. Laminátor sa nahreje. Keď tlačidlo zapnutia/vypnutia **H** znova začne nepretržite svietiť modrou farbou a ozve sa zvukový signál, znamená to, že sa dosiahla prevádzková teplota.
6. Vložte dokument do laminovacej fólie. Zarovnajte ho čo najbližšie k zloženej strane laminovacej fólie a zabezpečte rovnomerné okraje vľavo a vpravo. Laminovacie fólie, ktoré sú príliš veľké, sa po laminovaní dajú orezať.

- Výstraha!** Laminácia je trvalá. Pred laminovaním jedinečných kusov vyskúšajte daný proces s podobným predmetom. Vždy vkladajte menšie predmety do stredu vstupného podávača, aby ich rozpoznal snímač hrúbky.
7. Vložte laminováciu fóliu najprv so zloženou stranou priamo do vstupného podávača **D** tak, aby došlo k jej vtiahnutiu. Laminovaný dokument sa automaticky vysunie na výstupný podávač **E**.
 8. Vyberte laminovaný dokument a nechajte ho na plochom povrchu jednu minútu, aby vychladol.
 9. Ak už nechcete laminovať ďalšie dokumenty, vypnite laminátor.

Spôsob používania inteligentného vodiaceho systému ④ (len modely Turbo)

1. Otvorte vodiace prvky **J**.
2. Vytiahnite podpery **K**.
3. Otvorte laminovacu fóliu a umiestnite ju na vstupný podávač **D**.
4. Zatvorte vodiace prvky **J**. Položte dokument na hornú časť spodnej polovice laminovacej fólie a na podpery **K**.
5. Zatvorte laminovacu fóliu. Zaved'te laminovacu fóliu do laminátora **A**.

Upozornenie: Ak je to možné, vyhýbajte sa používaniu tlačidla spätného chodu **G**, keď používate inteligentný vodiaci systém. Avšak v prípade, že je použitie tlačidla spätného chodu **G** nutné, držte laminovacu fóliu mimo snímača podávania, keď sa vysunula, pričom ju opatrne odstráňte z inteligentného vodiaceho systému.

Funkcia „Auto Shut-off“

Ak nebude stroj aktívny po dobu 30 minút, funkcia automatického vypnutia ho prepne do pohotovostného režimu. Na riadenie stroja stlačte ľubovoľné tlačidlo, prípadne vypnite a zapnite vypínač.

Čistiaci ⑤



VÝSTRAHA: PRED ČISTENÍM ODPOJTE VÝROBOK OD ELEKTRICKEJ SIETE. VONKAJŠIE POVRCHY ČISTITE IBA VHLKOU HANDRIČKOU BEZ POUŽITIA SAPONÁTOV A INÝCH PRÍPRAVKOV.

Valčeky laminátora pravidelne čistite pomocou čistiacej karty alebo hárka papiera. Objednávací kód čistiacich hárkov: 72550000.

Spôsob uvoľnenia nesprávne vloženej laminovacej fólie ⑥

1. Podržte stlačené tlačidlo spätného chodu **G**. Laminovacia fólia sa znova vysunie na vstupný podávač.
2. Pomôžte spätnému pohybu opatrným ťahaním laminovacej fólie. Spätný pohyb sa ukončí, keď sa vysunie celá dĺžka formátu A3. Potom sa stroj vráti do režimu podávania smerom dopredu.

Riešenie problémov

Problém	Príčina	Riešenie
Počas laminovania dôjde k zaseknutiu laminovacej fólie v prednej časti laminátora.	Lepidlo sa nanieslo na valček / došlo k tepelnej reakcii laminovacej fólie.	Čo najskôr stlačte tlačidlo spätného chodu. Laminovacia fólia sa vysunie na vstupný podávač. Pomôžte danému procesu opatrným ťahaním laminovacej fólie. Keď laminovacia fólia opustí oblasť predného snímača, zabezpečte, aby sa laminovacia fólia viac nenachádzala vo vstupnej oblasti s cieľom zabrániť jej opätovnému vťahnutiu. Ak chcete laminovať ďalší predmet, znova zapnite zariadenie. Po každom zaseknutí laminovacej fólie vyčistite valčeky tak, ako je to uvedené v časti „Údržba a starostlivosť“.
Počas laminovania používateľ vypne zariadenie, alebo dôjde k výpadku prúdu, prípadne inému spôsobu odpojenia zariadenia od sieťového napájania.	Výpadok prúdu.	Po opätovnom spustení laminátora sa na 30 sekúnd aktivuje spätný chod, aby sa cez vstupný podávač vysunula laminovacia fólia. Keď tlačidlo zapnutia/ vypnutia začne svietiť modrou farbou, znova môžete laminovať ako zvyčajne. Po každom zaseknutí laminovacej fólie vyčistite valčeky tak, ako je to uvedené v časti „Údržba a starostlivosť“.
Po stlačení tlačidla spätného chodu nedôjde k spätnému pohybu laminovacej fólie, ale sa ešte ďalej posúva dopredu.	Je to normálny jav, keďže laminovacia fólia už opustila prednú časť laminátora.	Žiadne.
Laminátor vždy beží rovnakou rýchlosťou bez ohľadu na hrúbku materiálu.	Snímač hrúbky je chybný.	Nechajte laminátor skontrolovať zákazníckou službou.

Odpad z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ)

Elektrické a elektronické zariadenia obsahujú materiály a látky, ktoré môžu mať škodlivé účinky na ľudské zdravie a životné prostredie. Tento symbol na zariadení, príslušenstve alebo obale znamená, že s týmito zariadením sa nesmie narábať ako s netriedeným komunálnym odpadom, ale musí sa zbierať osobitne! Zariadenie zlikvidujte prostredníctvom zberného miesta na recykláciu elektrických a elektronických zariadení v rámci EÚ a iných európskych krajín, ktoré prevádzkujú systémy separovaného zberu opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Likvidáciou zariadenia správnym spôsobom pomáhate zabrániť možnému ohrozeniu životného prostredia a verejného zdravia, ktoré by sa mohlo inak zapríčiniť nesprávnym zaobchádzaním s opotrebovanými zariadeniami. Recyklácia materiálov prispieva k šetreniu prírodných zdrojov.



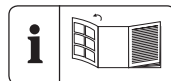
2-ročná záruka

Zariadenia Leitz sa predávajú s 2-ročnou zárukou. Podmienky vzťahujúce sa na záručnú dobu sú nasledovné:

- Každé zariadenie je zaručené proti akýmkoľvek chybám materiálu a/alebo vyhotovenia na dobu 2 rokov od dátumu zakúpenia.
- Žiadne zariadenie sa neakceptuje bez písomného upovedomenia od zákazníkov s uvedením podrobností problému, ktorý sa vyskytol, ako aj dokladu s dátumom zakúpenia.
- Všetky zariadenia sa musia vrátiť do Leitz s primeraným obalom. Spoločnosť Leitz nebude prijímať žiadnu zodpovednosť za tovar poškodený pri preprave od zákazníka v dôsledku nedostatočného zabalenia.
- Dodávateľ bude zodpovedný za všetky poplatky spojené s náhradnými dielmi a prácou potrebnými pre zariadenie. Na 2-ročnú záruku sa vzťahujú nasledujúce podmienky:
 - Zariadenie sa používalo výlučne v súlade s návodom na obsluhu dodaným so zariadením.
 - Ak sa má uplatniť táto záruka, zariadenie sa musí vrátiť a uhradiť sa preprava do Leitz. Leitz neakceptuje zodpovednosť za stratu ani poškodenie pri preprave.
 - Záruka stratí platnosť, ak sa zistí, že chyby boli spôsobené nehodou, nesprávnym používaním, obmenou zariadenia alebo neďbalosťou.
 - Leitz nebude niesť žiadnu zodpovednosť za škodu, stratu ani náklady akéhokoľvek druhu vyplývajúce z alebo v dôsledku akejkolvek chyby zariadenia či jeho príslušenstva.
 - Táto záruka neovplyvňuje vaše zákonné práva ako spotrebiteľa.

Rendeltetésszerű használat

Ez a Leitz termék rendeltetésszerűen papír, illetve hasonló anyag laminálására használandó. A termék csakis háztartási, illetve hasonló, így például irodai vagy üzlethelyiségi környezetben használandó. A terméket ne használja kereskedelmi vagy ipari célokra olyan környezetben, ahol korrozív vagy robbanékony körülmények uralkodnak, és orvosi célokra se. A termék csakis a jelen kézikönyv utasításainak betartásával használandó. A jelen kézikönyvben nem szereplő minden egyéb felhasználás nem rendeltetésszerűnek minősül.



Műszaki specifikációk ①

	Touch 2 A3	Touch 2 Turbo A3	Touch Turbo PRO A3
Görgők/ típus	6 görgő/hordozómentes	6 görgő/hordozómentes	6 görgő/hordozómentes
Lamináló sebesség	1 000 mm/perc	1 500 mm/perc	2 000 mm/perc
Felmelegedési idő (80 µm)	kb. 60 másodperc	kb. 60 másodperc	kb. 60 másodperc
Tasakvastagság (oldalanként)	75 – 250 µm	75 – 250 µm	75 – 250 µm
Maximális papírvastagság	0,6 mm	0,6 mm	0,6 mm
Bemeneti szélesség	320 mm A3	320 mm A3	320 mm A3
Táp	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz
Maximális energiafogyasztás	1 700W, 7,5A	1 700W, 7,5A	2 300W, 7,5A
Méreték (hosszúság x szélesség x magasság) mm	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191
Környezeti feltételek működésre / tárolásra vonatkozóan	0 °C ~ 40 °C; 10% ~ 95% relatív páratartalom		

Műszaki módosítások tárgyat képezi, előzetes értesítés nélkül.

Kicsomagolás és a tartalom ellenőrzése ②

- A** iLam Lamináló
- B** Tápvezeték/csatlakozódugó
- C** Gyors használati útmutató és biztonsági előírások

Az Ön biztonságáért



FIGYELMEZTETÉS!

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.

- Kérjük, szánjon rá időt és olvassa el az általános biztonsági utasításokat. Az általános biztonsági utasításokat külön broszúra tartalmazza. Ez a broszúra benne foglaltatik.
- Ha a terméket nem a kézikönyvnek megfelelően telepíti és használja, akkor az káros interferenciát okozhat a rádió vagy televízió vételében, vagy befolyásolhat más elektronikus eszközöket lakott területeken. A szabályok be nem tartása érvényteleníti a termék üzemeltetésére vonatkozó engedélyt.
- Mindig biztosítsa a jó szellőzést laminálás közben (nyisson például ablakot).
- Ne helyezzen semmit a készülékre és ne illesszen semmit a szellőzőnyílásokba.
- Mindig bontsa a készülék csatlakozását és várja meg, míg lehűl, mielőtt tisztítaná, mozgatná, illetve tárolná. Mozgatáskor fogja mindig a laminálót a két oldalán kimélyített fogórésznél.

A lehető legjobb laminálás biztosítására és a lamináló károsodásának elkerülése végett, végezze el a következő óvintézkedéseket:

- A laminálótasakok két egymáshoz illesztett oldalból állnak. Soha ne lamináljon a laminálótasaknak csak az egyik felével.
- Először mindig a behajtott oldalukkal helyezze a laminálótasakokat az egységbe. Ne helyezzen be laminálótasakot, amíg az előző laminált dokumentumot ki nem vette.
- A tasakot mindig a lamináló bemeneti területének közepére helyezze be.
- Soha ne lamináljon üres tasakokat. Lamináláskor helyezzen be mindig dokumentumot a tasakba.
- Ne vágja el a tasakot laminálás előtt. A laminálást követően vágja a tasakot méretre.
- Ne lamináljon hőre érzékeny, nedves vagy gyűrött anyagokat.
- Ne lamináljon a jelen kézikönyvben megadottnál vastagabb anyagokat.
- Ne lamináljon fém tárgyakat.
- A laminálási eljárás visszafordíthatatlan. Tartsa ezt észben egyedi darabok laminálásakor.
- Ne húzza vagy nyomja a tasakot és ne kapcsolja ki a laminálót normál laminálás közben.

Használat

Dokumentum laminálása ③

1. Helyezze a laminálót **A** stabil felületre (pl. asztalra), a hálózati csatlakozás közelébe. Biztosítson elég teret a lamináló mögött, hogy a laminált dokumentum ne akadjon el és könnyen eltávolítható legyen.
2. Csatlakoztassa a tápvezetékét **B** a tápcsatlakozó aljzat és a lamináló **A** közé.
3. Hajtsa ki a bemeneti **D** és kimeneti **E** tálcákat.
4. Állítsa a hátsó kapcsolót **F** az "I" helyzetbe a lamináló bekapcsolásához. Az Be/Ki gomb **H** világoskék színnel világít és jelzőhang hallható.
5. Nyomja meg az Be/Ki gombot **H**. Az Be/Ki gomb **H** elkezd kék színnel villogni. A lamináló bemelegszik. Amint az Be/Ki gomb **H** folyamatosan kék színnel világít, ismét hall egy hangjelzést, az üzemi hőmérséklet elérésre került.
6. Helyezze a dokumentumot a lamináló tasakba. Igazítsa, amennyire csak lehet a lezárt szélhez és tartsa meg az egyenletes távolságot balra és jobbra. A túl nagyinak bizonyuló tasakok méretre igazíthatók laminálás után.

Figyelmeztetés! A laminálás végleges. Az egyes darabok laminálása előtt tesztelje a folyamatot egy hasonló darabbal. A kisebb darabokat mindig a bemeneti tálcá közepére helyezze, hogy a vastagságérzékelő észlelje azokat.

7. Helyezze be a tasakot annak behajtott oldalával a gép felé a bemeneti tálcára **D** míg az behúzásra nem kerül. A laminált dokumentum automatikusan kitolásra kerül a kimeneti tálcánál **E**.
8. Távolítsa el a laminált dokumentumot és hagyja sima felületen egy percig lehűlni.
9. Ha nem akar további dokumentumokat laminálni, kapcsolja ki a laminálót.

A Smart Guide System (csak turbo modellek) használata ④

1. Nyissa ki a vezetőelemeket **J**.
2. Húzza ki a támasztóelemeket **K**.
3. Nyissa meg a tasakot és helyezze a bemeneti tálcára **D**.
4. Zárja le a vezetőelemeket **J**. Helyezze a dokumentumot az alsó tasaklap tetejére és a támasztóelemekre **K**.
5. Zárja a tasakot. Töltse be a tasakot a laminálóba **A**.
Megjegyzés: Lehetőleg kerülje a visszamenet gomb **G** használatát a Smart Guide System használata esetén. Ha azonban a visszamenet gomb **G** használata feltétlenül szükséges lenne, tartsa távol a tasakot az adagolás érzékelőtől, miután az távozott onnan, és óvatosan vegye ki a Smart Guide System-ből.

“Auto Shut-off” funkció

Ha a gép 30 percig inaktív, az automatikus kikapcsolás funkció készenléti üzemmódba kapcsolja a gépet. A gép használatához nyomja meg bármely gombot vagy kapcsolja ki, majd be a gépet.

Tisztítás ⑤



FIGYELEM! A BURKOLAT TISZTÍTÁSA ELŐTT HÚZZA KI A GÉP HÁLÓZATI CSATLAKOZÓJÁT. EGY NEDVES RUHÁVAL TÖRÖLJE MEG A GÉP BURKOLATÁT, NE HASZNÁLJON TISZTÍTÓSZERT VAGY OLDÓSZERT.

A hengerek tisztítása érdekében rendszeres időközönként vezessen át egy tisztítólapot vagy egy papírlapot a laminológépen. Tisztítólap cikkszáma: 72550000.

A nem megfelelően behelyezett tasak kivétele ⑥

1. Nyomja le és tartsa a lenyomva a visszamenet gombot **G**. A tasak ismét kivezetésre kerül a bemeneti tálcánál.
2. Segítse a visszamenet mozgást a tasak óvatos meghúzásával. A visszamenet mozgás befejeződik miután egy teljes A3 méretnek megfelelő hossz kidobásra került. A gép ezután visszatér az előremeneti bevezetés módba.

Hibakeresés

Probléma	Ok	Megoldás
Laminálás közben a tasak beragad a lamináló elülső oldalára.	Ragasztó maradványok a görgőn / hőreakció a tasakon.	Nyomja meg a visszamenet gombot, amint lehetséges. A tasak kivezetésre kerül a bemeneti tálcánál. Segítse a folyamatot a tasak óvatos meghúzásával. Amint a tasak elhagyta az első érzékelő területét, biztosítsa, hogy a tasak ne legyen a bemeneti területen, annak megakadályozására, hogy a tasak ismét behúzásra kerüljön. Egy másik tétel laminálásához kapcsolja be megint a készüléket. Tisztítsa meg a görgőket minden egyes tasak-elakadás után a "Karbantartás és gondozás" szakaszban leírtak szerint.
Laminálás közben a felhasználó kikapcsolta a készüléket vagy a tápfeszültség-ellátás megszakadt, vagy más módon lecsatlakozott a fő tápellátásról.	Tápfeszültség kimaradás.	A lamináló ismételt bekapcsolása után az automata visszamenet 30 másodpercre bekapcsol a tasak kivezetéséhez a bemeneti tálcán keresztül. Amint az Be/Ki gomb kék színnel világít, ismét lehetséges a laminálás a szokásos módon. Tisztítsa meg a görgőket minden egyes tasak-elakadás után a "karbantartás és gondozás" szakaszban leírtak szerint.
A Visszamenet gomb megnyomásakor a tasak nem halad hátrafelé, hanem tovább szállítódik.	Normál üzem, mivel a tasak már elhagyta a lamináló elülső részét.	Nincs.
A lamináló mindig azonos fordulatszámmal működik függetlenül az anyag vastagságától.	A vastagságérzékelő hibás.	Vizsgáltsa meg a laminálót az ügyfélszolgálaton.

Elektromos és elektronikus berendezések hulladékai

Az elektromos és elektronikus eszközök olyan anyagokat és anyagokat tartalmaznak, amelyek káros hatással lehetnek az emberi egészségre és a környezetre. A szimbólum a terméken, tartozékokon vagy csomagoláson azt jelenti, hogy a terméket nem szabad szelektálatlan települési hulladékként kezelni, hanem elkülönítetten kell begyűjteni! A terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak újrafelhasználására szolgáló begyűjtő központban ártalmatlanítsa az EU területén és egyéb európai országokban, ahol külön begyűjtő rendszert működtetnek az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai számára. A termék megfelelő ártalmatlanításával hozzájárul a környezeti és közegészségügyi kockázat elkerüléséhez, amelyet a berendezések hulladékainak nem megfelelő kezelése okozhat. Az anyagok újrafelhasználása segíti a természetes erőforrások megőrzését.

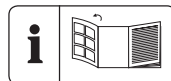


2 év jótállás

- A Leitz termékeket 2 év jótállással értékesítik. A jótállási időszak feltételei a következők:
- Minden egyes terméket szavatolnak minden anyagi és/vagy kivitelezési hiba tekintetében, a vásárlás napjától számított 2 éves időtartamra.
 - A terméket nem veszik át, ha azt nem kíséri az ügyfél írásba foglalt értesítése a felmerült probléma részletes leírásával és a vásárlás dátumának tanúsításával.
 - Javítás céljából minden terméket megfelelő csomagolásban kell visszküldeni az Leitz vállalathoz. Az Leitz nem vállal felelősséget a termékek azon károsodásaiért, amelyek az ügyféltől történő szállítási folyamán a nem megfelelő csomagolás miatt következnek be.
 - A laminálógéphez szükséges minden pótalkatrész és a munkadíj költségei a szállítót terheli. A 2 év garancia következő feltételek mellett érvényes:
 - A terméket a termékhez mellékelt használati utasítások szigorú betartásával használták.
 - A garancia által biztosított előny igénylése esetén a terméket a szállítási költségek megfizetésével kell az Leitz vállalathoz visszküldeni. Az Leitz nem vállal felelősséget a szállítási folyamán keletkezett veszteségért, illetve kárért.
 - A garancia érvényét veszíti, ha bebizonyosodik az a tény, hogy a hibát baleset, helytelen használat, módosítás vagy gondatlanság okozta.
 - Ennek következtében az Leitz vállalatot nem terheli semmilyen felelősség olyan kár, veszteség vagy kiadás tekintetében, mely a termék, illetve a tartozékok bármely hiányosságának eredménye, következménye, illetve bármely módon ennek tulajdonítható be.
 - Ez a, garancia nem befolyásolja azokat a törvényes jogokat, amelyek Ön, mint fogyasztót megilletik.

Destinație

Acest produs Leitz este destinat utilizării pentru laminarea hârtiei sau a materialelor similare. Produsul va fi folosit numai în gospodării sau medii similare, ca de exemplu birouri și magazine. Produsul nu va fi folosit în scopuri comerciale sau industriale, în locații în care sunt prezente atmosfere corozive sau explozive sau în scopuri medicale. Produsul poate fi folosit numai conform instrucțiunilor descrise în acest manual. Toate celelalte utilizări care nu sunt descrise în acest manual sunt considerate ca fiind utilizări neintenționate.



Specificații tehnice ①

	Touch 2 A3	Touch 2 Turbo A3	Touch Turbo PRO A3
Role / tip	6 role / fără suport	6 role / fără suport	6 role / fără suport
Viteză	1 000 mm/min	1 500 mm/min	2 000 mm/min
Timp de încălzire (80 μm)	Aprox. 60 sec.	Aprox. 60 sec.	Aprox. 60 sec.
Grosimea pungii (per parte)	75 – 250 μm	75 – 250 μm	75 – 250 μm
Grosimea maximă a hârtiei	0,6 mm	0,6 mm	0,6 mm
Lățimea de intrare	320 mm A3	320 mm A3	320 mm A3
Alimentare electrică	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz
Consum maxim de energie.	1 700W, 7,5A	1 700W, 7,5A	2 300W, 7,5A
Dimensiuni (LxIxH) mm	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191
Condiții ambiante pentru operare/stocare	0 °C~40 °C; 10 %~95 % umiditate relativă		

Supuse modificărilor tehnice fără preaviz

Despachetați și verificați conținutul ②

- A** Laminator iLam
- B** Cablu/ștecher alimentare electrică
- C** Ghid de pornire rapidă și Instrucțiuni de siguranță

Pentru siguranța dvs.



AVERTISMENT!

Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile.

- Vă rugăm să alocați timp citirii instrucțiunilor generale de siguranță. Găsiți instrucțiunile generale de siguranță într-o broșură separată. Această broșură este inclusă.
- Dacă produsul nu este montat și folosit în conformitate cu acest manual, se pot produce interferențe dăunătoare cu recepția radio sau TV sau se pot afecta alte dispozitive din zonele rezidențiale. Neconformarea cu aceste prevederi anulează permisiunea de a exploata acest produs.
- Asigurați o bună aerisire în timpul laminării (de ex., deschideți o fereastră).
- Nu așezați nimic pe partea superioară a dispozitivului și nu introduceți niciun obiect în fantele de aerisire.
- Deconectați dispozitivul și lăsați-l să se răcească înainte de a îl curăța, deplasa sau depozita. Când transportați laminatorul, țineți-l întotdeauna de degajările de prindere de pe ambele părți.

Pentru asigurarea celei mai bune laminări posibile și pentru evitarea oricăror avarii asupra laminatorului, vă rugăm să luați următoarele măsuri de precauție:

- Pungile de laminare sunt realizate din două părți legate una de cealaltă. Nu lăminați niciodată cu o singură parte a pungii de laminare.
- Introduceți întotdeauna pungile de laminare în unitate cu partea pliată prima. Nu introduceți o pungă de laminare decât după ce ați scos documentul laminat anterior.
- Introduceți întotdeauna punga în centrul zonei de intrare a laminatorului.
- Nu lăminați niciodată pungi goale. Introduceți întotdeauna un document în pungă atunci când realizați laminarea.
- Nu tăiați punga înainte de laminare. Ajustați punga la dimensiune după laminare.
- Nu lăminați materiale sensibile la căldură, umede, ondulate sau șifonate.
- Nu lăminați materiale mai groase decât cele specificate în acest manual.
- Nu lăminați obiecte metalice.
- Procesul de laminare este ireversibil. Țineți cont de aceasta atunci când lăminați unicate.
- Nu trageți și nu împingeți punga și nu opriți laminatorul în timpul laminării normale.

Folosire

Cum se laminează un document ③

1. Așezați laminatorul **A** pe o suprafață stabilă (de ex., o masă) din apropierea unei prize electrice. Verificați să existe suficient spațiu în spatele laminatorului, așa încât documentul laminat să nu fie blocat și să poată fi eliminat cu ușurință.
 2. Conectați cablul electric **B** la priza electrică și la laminator **A**.
 3. Rabatați spre exterior tăvile de intrare **D** și ieșire **E**.
 4. Setați comutatorul spate **F** în poziția „I” pentru a porni laminatorul. Butonul Pornit/Oprit **H** va lumina în albastru și se va auzi un bip.
 5. Apăsăți butonul Pornit/Oprit **H**. Butonul Pornit/Oprit **H** va începe să clipească în culoarea albastră. Laminatorul se încălzește. Imediat ce butonul Pornit/Oprit **H** luminează continuu în albastru din nou și auziți un bip, înseamnă că s-a atins temperatura de lucru.
 6. Introduceți documentul în punga de laminare. Aliniați-l cât mai mult posibil cu partea pliată a pungii și mențineți uniforme marginile stânga și dreapta. Pungile care sunt prea mari pot fi ajustate la dimensiune după laminare.
- Avertisment!** Laminarea este permanentă. Înainte de laminarea unicateilor, testați procesul cu un articol similar. Introduceți întotdeauna obiectele mai mici în mijlocul tăvii de intrare, așa încât acestea să fie recunoscute de senzorul de grosime.
7. Introduceți punga cu partea pliată prima, drept în tava de intrare **D** până când este trasă în interior. Documentul laminat este condus automat către tava de ieșire **E**.
 8. Scoateți documentul laminat și lăsați-l timp de un minut pe o suprafață plană pentru a se răci.
 9. Dacă nu doriți să lăminați și alte documente, opriți laminatorul.

Cum să folosiți sistemul inteligent de ghidare ④

(numai modelele Turbo)

1. Deschideți ghidajele **J**.
2. Trageți suporturile **K**.
3. Deschideți punga și așezați-o pe tava de intrare **D**.
4. Închideți ghidajele **J**. Adăugați documentul pe partea superioară a foi inferioare a pungii și suporturile **K**.
5. Închideți punga. Introduceți punga în laminator **A**.

Notă: Dacă este posibil, evitați folosirea butonului pentru deplasare înapoi **G** când folosiți sistemul inteligent de ghidare. Cu toate acestea, dacă folosirea butonului pentru deplasare înapoi **G** este necesară, asigurați-vă că țineți punga la distanță de senzorul de alimentare după ieșirea acesteia și scoateți punga cu grijă din sistemul inteligent de ghidare.

Funcția "Auto Shut-off"

În cazul în care aparatul nu este activ 30 de minute, funcția de oprire automată va plasa aparatul în modul de așteptare. Pentru a acționa aparatul, apăsați orice buton sau rotiți comutatorul de pornire.

Curățare ⑤



AVERTIZARE: DECONECTAȚI DE LA PRIZĂ ACEST PRODUS ÎNAINTE DE A CURĂȚA EXTERIORUL. ȘTERGEȚI EXTERIORUL NUMAI CU O LAVETĂ UMEDĂ ȘI NU FOLOSIȚI DETERGENȚI SAU SOLVENȚI.

Introduceți în mod regulat un card de curățare sau o foaie de hârtie de curățare prin laminator pentru a curăța rolele. Cod de comandă al foi de curățare: 72550000.

Cum se scoate o pungă care nu a fost introdusă corect ⑥

1. Mențineți apăsat butonul pentru deplasare inversă **G**. Punga este scoasă din nou prin tava de intrare.
2. Asistați deplasarea inversă trăgând ușor de pungă. Deplasarea inversă se încheie după ejectarea unei lungimi A3 complete. Apoi, mașina revine la modul de alimentare înainte.

Depanare

Problemă	Cauză	Soluție
În timpul laminării, punga se blochează în partea frontală a laminatorului.	Depuneri de adeziv pe rolă / reacția termică a pungii.	Apăsați cât mai curând posibil butonul pentru deplasare înapoi. Punga este scoasă prin tava de intrare. Asistați procesul trăgând ușor de pungă. Imediat ce punga a ieșit din zona senzorilor, asigurați-vă că punga a fost îndepărtată din zona de intrare pentru a preveni tragerea acesteia din nou în interior. Pentru a lamina un alt articol, porniți din nou dispozitivul. Curățați rolele după orice blocare a pungii, așa cum se descrie în secțiunea "Întreținere și îngrijire".
În timpul laminării, utilizatorul oprește dispozitivul sau sursa de alimentare electrică nu alimentează sau dispozitivul este în alt fel deconectat de la priză.	Cădere de tensiune.	După repornirea laminatorului, deplasarea înapoi automată este activată timp de 30 de secunde pentru a scoate punga prin tava de intrare. Imediat ce butonul Pornit/ Oprit luminează în albastru, puteți lamina din nou, în condițiile obișnuite. Curățați rolele după orice blocare a pungii, așa cum se descrie în secțiunea "Întreținere și îngrijire".
La apăsarea butonului înapoi, punga nu este deplasată înapoi, ci este transportată înainte.	Comportament normal, deoarece punga a părăsit deja partea frontală a laminatorului.	Fără.
Laminatorul funcționează întotdeauna la aceeași viteză, indiferent de grosimea materialului.	Senzorul de grosime este defect.	Apelați la departamentul pentru clienți pentru inspectarea laminatorului.

Deșeuri de echipamente electrice și electronice (DEEE)



Dispozitivele electrice și electronice conțin materiale și substanțe care pot avea efecte dăunătoare asupra sănătății umane și a mediului. Simbolul de pe dispozitiv, accesoriile sau ambalajele indică faptul că acest dispozitiv nu trebuie tratat ca deșeu municipal nesortat, ci trebuie colectat separat! Eliminați dispozitivul prin intermediul punctelor de colectare pentru reciclarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice din cadrul UE și din alte țări europene care operează sisteme de colectare selectivă pentru deșeurile de echipamente electrice și electronice. Prin eliminarea în mod corect a dispozitivului, ajutați la evitarea posibilelor pericole pentru mediu și sănătatea umană, care altfel ar putea fi produse de tratarea incorectă a deșeurilor de echipamente. Reciclarea materialelor contribuie la conservarea resurselor naturale.

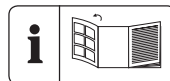
Garanție 2 ani

Unitățile Leitz se vând cu garanție de 2 ani. Condițiile pentru perioada de garanție sunt după cum urmează:

1. Fiecare unitate este garantată împotriva tuturor defecțiunilor de materiale și/sau manoperă pentru o perioadă de 2 ani de la data achiziției.
2. Nicio unitate nu va fi acceptată fără notificare scrisă din partea clienților, precizându-se detalii ale problemei apărute și doada datei achiziției.
3. Toate unitățile vor fi returnate către Leitz în ambalaj adecvat. Nu va fi acceptată nicio responsabilitate din partea Leitz pentru bunurile avariate în tranzit de la client, din cauza neacordării atenției adecvate asupra ambalajului.
4. Furnizorul va fi responsabil de toate taxele cu privire la piese și manoperă necesare unității. Garanția de 2 ani face obiectul următoarelor condiții:
 - Ca unitatea să fi fost folosită în strictă concordanță cu instrucțiunile de operare livrate împreună cu unitatea.
 - Dacă se solicită intervenții în garanție, unitatea trebuie returnată la Leitz, cu transportul plătit de către client. Leitz nu își asumă responsabilitatea pentru pierderi sau avarii în tranzit.
 - Garanția se anulează dacă se constată că defecțiunile au fost produse prin accident, utilizare eronată, modificare sau neglijență.
 - Leitz nu răspunde de avarii, pierderi sau cheltuieli de orice fel rezultate din, consecință a sau datorate în orice fel oricărei defecțiuni a instrumentului sau a accesoriilor sale.
 - Această garanție nu vă afectează drepturile statutare în calitate de consumator.

Целевое назначение

Данное изделие Leitz предназначено для ламинирования бумаги или аналогичных материалов. Изделие должно использоваться только в бытовой или аналогичной среде, например, в офисах и магазинах. Изделие не должно использоваться для коммерческих или промышленных целей, в местах с наличием коррозионно-активной или взрывоопасной атмосферы или для медицинских целей. Изделие должно использоваться только в соответствии с указаниями, приведенными в настоящем руководстве. Все варианты использования, отличающиеся от описанных в настоящем руководстве, считаются нецелевым использованием.



Технические условия ①

	Touch 2 A3	Touch 2 Turbo A3	Touch Turbo PRO A3
Валики / тип	6 валиков / без защитного конверта	6 валиков / без защитного конверта	6 валиков / без защитного конверта
Скорость	1 000 мм/мин	1 500 мм/мин	2 000 мм/мин
Время прогрева (80 мкм)	Приблизительно 60 с	Приблизительно 60 с	Приблизительно 60 с
Толщина конверта (применительно к одной стороне)	75 – 250 мкм	75 – 250 мкм	75 – 250 мкм
Макс. толщина бумаги	0,6 мм	0,6 мм	0,6 мм
Ширина ввода	320 мм A3	320 мм A3	320 мм A3
Электропитание	220-240В AC, 50/60Гц	220-240В AC, 50/60Гц	220-240В AC, 50/60Гц
Макс. потребляемая мощность	1 700Вт, 7,5А	1 700Вт, 7,5А	2 300Вт, 7,5А
Размеры (д х ш х в) мм	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191
Внешние условия эксплуатации/хранения	0 °C~40 °C; относительная влажность 10 %~95 %		

Возможно внесение технических изменений без предварительного уведомления

Распаковка и проверка содержимого

②

- A** Ламинатор iLam
- B** Сетевой шнур/вилка
- C** Краткое руководство пользователя и инструкции по технике безопасности

Для вашей безопасности



ВНИМАНИЕ!

Ознакомьтесь со всеми предупреждениями о необходимости соблюдения техники безопасности и со всеми указаниями.

- Выделите время и изучите общие правила техники безопасности. Общие правила техники безопасности вы можете найти в отдельной брошюре. Данная брошюра прилагается.
- Если устройство не устанавливается и не используется в соответствии с данным руководством, это может вызвать недопустимые помехи радио- или телевизионного приема или оказать воздействие на другие электронные устройства в жилых районах. Несоблюдение этих инструкций аннулирует разрешение на эксплуатацию данного изделия.
- В процессе ламинирования всегда обеспечивайте хорошую вентиляцию (например, откройте окно).
- Строго запрещается размещать что-либо сверху на устройстве и вставлять что-либо в вентиляционные отверстия.
- Прежде чем очищать, перемещать или отправлять устройство на хранение, отключите его от сети электропитания и дайте ему остыть. В процессе переноса всегда держите ламинатор за боковые выемки, предназначенные для захвата.

Примите следующие меры предосторожности для обеспечения наилучшего качества ламинирования и предотвращения повреждения ламинатора:

- Пленочные конверты состоят из двух частей, соединенных друг с другом. Строго запрещается ламинировать документы, используя только одну сторону пленочного конверта.
- Всегда вставляйте пленочные конверты в устройство сложенной стороной вперед. Не вставляйте пленочный конверт до тех пор, пока не будет вынут предыдущий ламинированный документ.
- Всегда вставляйте пленочный конверт по центру ввода ламинатора.
- Никогда не ламинируйте пустые конверты. Всегда вкладывайте документ в конверт в процессе ламинирования.
- Не обрезайте конверт до ламинирования. Подрезайте конверт после ламинирования.
- Не ламинируйте чувствительные к изменениям температуры, влажные, волнистые или мягкие материалы.
- Не ламинируйте материалы, толщина которых превышает значение, указанное в данном руководстве.

- Не ламинируйте металлические изделия.
- Процесс ламинирования необратим. Помните об этом, когда ламинируете оригинальные документы.
- Не проталкивайте или не тяните конверт и не выключайте ламинатор в процессе ламинирования в обычном режиме.

Использование

Как заламинировать документ **3**

1. Установите ламинатор **A** на устойчивой поверхности (например, на столе) рядом с электрической розеткой. Следите за наличием достаточного места позади ламинатора, чтобы ламинированный документ не застрял и мог быть беспрепятственно вынут.
2. Вставьте сетевой шнур **B** в электрическую розетку и ламинатор **A**.
3. Откиньте отсеки для ввода **D** и выдачи **E**.
4. Установите задний выключатель **F** в положение «I», чтобы включить ламинатор. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ **H** загорится синим цветом и вы услышите звуковой сигнал.
5. Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ **H**. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ **H** начнет мигать синим цветом. Ламинатор прогревается. Как только кнопка ВКЛ/ВЫКЛ **H** снова начнет непрерывно гореть синим цветом и вы услышите звуковой сигнал, ламинатор прогрелся до рабочей температуры.
6. Вставьте документ в пленочный конверт. При этом выровняйте его как можно ближе к сложенной стороне конверта и обеспечьте одинаковые расстояния слева и справа. После ламинирования слишком большие конверты можно подрезать.

Внимание! Процесс ламинирования необратим. Перед ламинированием оригинальных документов потренируйтесь на похожем документе. Всегда вставляйте небольшие объекты по центру отсека для ввода, чтобы они были обнаружены датчиком толщины.

7. Вставляйте конверт сложенной стороной вперед прямо в отсек для ввода **D**, пока он не затянется. Ламинированный документ автоматически выходит из отсека для выдачи **E**.
8. Выньте ламинированный документ и оставьте его остывать на плоской поверхности в течение одной минуты.
9. Если вы не собираетесь ламинировать другие документы, выключите ламинатор.

Как использовать систему направляющих Smart Guide 4 (только для моделей Turbo)

1. Откиньте направляющие **J**.
2. Вытащите опоры **K**.
3. Откройте конверт и поместите его в отсек для ввода **D**.
4. Уберите направляющие **J**. Поместите документ на нижний лист конверта и опоры **K**.
5. Закройте конверт. Вставьте конверт в ламинатор **A**.

Примечание. По возможности, избегайте нажатия кнопки обратного хода **G** во время использования системы Smart Guide. Если необходимо нажать кнопку обратного хода **G**, убедитесь в том, что после выхода конверт не контактирует с датчиком на входе и осторожно извлеките его из системы Smart Guide.

Функция 'Auto Shut-off'

Если устройство не используется в течение 30 минут, функция автоматического выключения переведет его в режим ожидания. Чтобы возобновить работу устройства, нажмите любую кнопку или используйте кнопку питания.

Чистка 5



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. ПЕРЕД ЧИСТКОЙ ВНЕШНЕЙ ПОВЕРХНОСТИ ОТСОЕДИНИТЕ УСТРОЙСТВО ОТ РОЗЕТКИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ. ПРОТИРАЙТЕ ВНЕШНЮЮ ПОВЕРХНОСТЬ ТОЛЬКО ВЛАЖНОЙ ТКАНЬЮ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДЛЯ ЭТОЙ ЦЕЛИ МОЮЩИЕ СРЕДСТВА ИЛИ РАСТВОРИТЕЛИ.

Регулярно очищайте ролики, прогоняя через ламинатор чистящий лист или лист бумаги. Код для заказа чистящего листа: 72550000.

Извлечение неправильно вставленного конверта 6

1. Нажмите и удерживайте кнопку обратного хода **G**. Конверт выйдет из отсека для ввода.
2. Помогите конверту выйти, осторожно его вытягивая. Обратный ход отключается после выхода на длину листа А3. После этого устройство возвращается в режим подачи вперед.

Отходы электрического и электронного оборудования

Электрические и электронные устройства содержат материалы и вещества, которые могут оказывать вредное воздействие на здоровье человека и окружающую среду.

Не утилизировать с бытовыми отходами.

По окончании срока службы прибор должен быть утилизирован в соответствии с правилами по утилизации отходов в вашем регионе.



Отыскание и устранение неисправностей

Проблема	Причина	Решение
В процессе ламинирования конверт застревает в передней части ламинатора.	Остатки клея на валике / тепловая реакция конверта.	Немедленно нажмите кнопку обратного хода. Конверт выйдет из отсека для ввода. Помогите конверту выйти, осторожно его вытягивая. После выхода конверта из зоны переднего датчика убедитесь в том, что конверт вышел из зоны ввода, чтобы не допустить его повторного затягивания. Чтобы заламинировать другой документ, снова включите устройство. После любого застревания конверта выполняйте очистку валиков ламинатора в соответствии с процедурой, описанной в пункте «Техническое обслуживание и уход».
Во время ламинирования пользователь выключил устройство или произошел сбой электропитания или устройство было отключено другим способом.	Отключение электропитания.	После повторного запуска ламинатора автоматический обратный ход активируется в течение 30 секунд для возврата конверта через отсек для ввода. Как только кнопка ВКЛ/ ВЫКЛ загорится синим цветом, можете снова начать ламинирование в обычном режиме. После любого застревания конверта выполняйте очистку валиков ламинатора в соответствии с процедурой, описанной в пункте «Техническое обслуживание и уход».
При нажатии кнопки обратного хода конверт не возвращается обратно, а идет дальше.	Это нормально, так как конверт уже прошел переднюю часть ламинатора.	Отсутствует.
Скорость работы ламинатора не меняется независимо от толщины материала.	Отказ датчика толщины.	Ламинатор должен быть осмотрен в сервисном центре.

Гарантия на 2 года

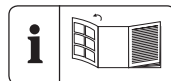
Устройства Leitz продаются с гарантией на 2 года. Условия гарантийного периода являются следующими:

1. Гарантия на 2 года с даты покупки распространяется на все дефекты материала и/или изготовления устройства.
2. Ни одно устройство не будет принято без письменного уведомления от покупателей с указанием сведений о возникшей проблеме и доказательств, подтверждающих дату покупки.
3. Все устройства, подлежащие ремонту, должны возвращаться в компанию Leitz в надлежащей упаковке. Компания Leitz не берет на себя ответственность за товары, поврежденные в процессе транспортировки от покупателя по причине ненадлежащей упаковки.
4. Поставщик несет ответственность за все детали и затраты на рабочую силу, которые могут требоваться для устройства. Гарантия на 2 года предоставляется при соблюдении следующих условий:
 - Устройство используется строго в соответствии с руководством по эксплуатации, входящим в комплект поставки устройства.

- В случае предъявления претензий по данной гарантии устройство должно быть возвращено с перевозкой, оплаченной до компании Leitz. Компания Leitz не берет на себя ответственность за убыток или ущерб, возникший в процессе транспортировки.
- Гарантия аннулируется, если оказывается, что дефекты возникли по причине аварийной ситуации, нецелевого использования, изменения или небрежного обращения.
- В таком случае не подразумевается никакая ответственность компании Leitz за убыток, ущерб или расходы какого-либо характера, являющиеся результатом или следствием какой бы то ни было неисправности, возникшей с устройством или его вспомогательными принадлежностями, или каким-либо образом связанные с ней.
- Данная гарантия не влияет на ваши законные права покупателя.

Використання за призначенням

Цей продукт компанії Leitz призначений для ламінування паперу чи схожих матеріалів. Продукт має використовуватись тільки в побутових або аналогічних умовах, наприклад, в офісах чи магазинах. Продукт не можна використовувати для комерційних або промислових цілей, в місцях з наявністю корозії, в вибухонебезпечному середовищі або в медичних цілях. Продукт може бути використаний тільки згідно з інструкціями, що містяться в цьому посібнику. Будь-яке використання, крім зазначеного у цьому посібнику, розглядатиметься як використання не за призначенням.



Технічні характеристики ①

	Touch 2 A3	Touch 2 Turbo A3	Touch Turbo PRO A3
Ролики/тип	6 роликів/Без несучого елемента	6 роликів/Без несучого елемента	6 роликів/Без несучого елемента
Швидкість	1 000 мм/хв	1 500 мм/хв	2 000 мм/хв
Час прогрівання (80 мм)	Приблизно 60 с	Приблизно 60 с	Приблизно 60 с
Товщина плівки (з кожного боку)	75 – 250 мкм	75 – 250 мкм	75 – 250 мкм
Макс. товщина матеріалу, що підлягає ламінуванню	0,6 мм	0,6 мм	0,6 мм
Ширина входу	320 мм A3	320 мм A3	320 мм A3
Джерело живлення	220-240В AC, 50/60Гц	220-240В AC, 50/60Гц	220-240В AC, 50/60Гц
Максимальна споживана потужність	1 700Вт, 7,5А	1 700Вт, 7,5А	2 300Вт, 7,5А
Габарити (Д x Ш x В) мм	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191
Умови навколишнього середовища для експлуатації/зберігання	0–40°C; відносна вологість 10–95%		

Залишаємо за собою право на технічні зміни без попереднього сповіщення.

Розпакування та перевірка вмісту ②

- A** Ламінатор iLat
- B** Мережевий шнур/вилка
- C** Інструкція зі швидкого запуску та правила з техніки безпеки

Для вашої безпеки



УВАГА!

Ознайомтесь з усіма попередженнями щодо безпеки та з усіма інструкціями.

- Уважно ознайомтесь з загальними правилами з техніки безпеки. Загальні правила з техніки безпеки знаходяться в окремій брошурі. Ця брошура входить до комплекту поставки.
- Якщо даний продукт не встановлений або не використовується у відповідності до цього посібника, це може спричинити шкідливі перешкоди радіо чи телевізійного прийому або впливати на інші електронні прилади в житлових районах. Невідповідність до цього посібника скасовує дозвіл на експлуатацію даного продукту.
- Забезпечуйте добре провітрювання під час ламінування (наприклад, відкрийте вікно).
- Не ставте жодних предметів на прилад, не просовуйте чужорідних предметів до вентиляційних щілин.
- Виймайте вилку з розетки та давайте приладу охолонути перед тим, як його переміщувати, чистити або зберігати. Коли переносите ламінатор, завжди тримайте його за бокові заглиблення з обох боків.

Для забезпечення найкращого ламінування та уникнення будь-яких пошкоджень ламінатора вживайте наступні запобіжні заходи:

- Плівки-пакети мають дві сторони, з'єднані одна з другою. Ніколи не ламінують тільки однією стороною плівки-пакета.
- Плівки-пакети завжди вставляйте в прилад стороною перегинання вперед. Не вставляйте плівку-пакет, доки ви не витягли попередній ламінований документ.
- Плівку-пакет завжди вставляйте посередині входу в ламінатор.
- Ніколи не ламінують порожні плівки-пакети. Завжди вставляйте документ в плівку-пакет при ламінуванні.
- Не обрізуйте плівку-пакет перед ламінуванням. Обрізуйте плівку-пакет до потрібного розміру після ламінування.
- Не ламінують термочутливі, мокрі, хвилясті або зморшкуваті матеріали.
- Не ламінують матеріали товстіші за ті, що визначені в цьому посібнику.
- Не ламінують металеві предмети.
- Процес ламінування є незворотнім. Майте це на увазі, коли ламінуєте унікальні зразки.
- Не тягніть та не штовхайте плівку-пакет і не вимикайте ламінатор під час нормального ламінування.

Використання

Ламінування документа ③

1. Установіть ламінатор **A** на стійку поверхню (наприклад, стіл) поруч з розеткою. Впевніться в тому, що за ламінатором є достатньо місця, щоб ламінований документ не був заблокований та його можна було б без проблем дістати.
2. Під'єднайте мережевий шнур **B** до ламінатора **A** і вставте вилку в мережеву розетку.
3. Розкладіть лоток подання **D** та лоток приймання **E**.
4. Поставте задній перемикач **F** в положення «I», щоб включити ламінатор. Кнопка Вкл/Викл **H** загориться синім кольором, і ви почуєте короткий звуковий сигнал.
5. Натисніть кнопку Вкл/Викл **H**. Кнопка Вкл/Викл **H** почне блимати синім кольором. Ламінатор прогрівається. Коли кнопка Вкл/Викл **H** знову загориться та буде постійно світити синім кольором і ви почуєте короткий звуковий сигнал, це означає, що досягнута робоча температура.
6. Вкладіть документ у плівку-пакет. Вирівняйте документ по стороні перегинання плівки-пакета якомога ближче та переконайтесь, що відстань праворуч і ліворуч однакова. Ви можете обрізати надто великі плівки-пакети після ламінування.

Попередження! Процес ламінування є незворотнім. Перед ламінуванням унікальних зразків потренируйтесь з подібним елементом. Завжди вставляйте дрібні об'єкти в центральну частину лотка подання таким чином, щоб вони розпізнавались датчиком товщини.

7. Вставте плівку-пакет стороною перегинання вперед в лоток подання **D**, доки її не буде втягнуто. Ламінований документ автоматично вийде через лоток приймання **E**.
8. Вийміть ламінований документ і дайте йому охолонути на рівній поверхні приблизно хвилину.
9. Якщо ви не маєте наміру ламінувати інші документи, вимкніть ламінатор.

Використання системи інтелектуальних направляючих ⁴ (тільки турбо-моделі)

1. Підніміть направляючі **J**.
2. Витягніть підставки **K**.
3. Розкрийте плівку-пакет та встановіть її на лоток подання **D**.
4. Опустіть направляючі **J**. Розташуйте документ на нижньому аркуші плівки-пакета та підставках **K**.
5. Закрийте плівку-пакет. Подайте плівку-пакет в ламінатор **A**.

Примітка. Якщо можливо, не використовуйте кнопку протягування назад **G** при використанні системи інтелектуальних направляючих. Проте якщо використання кнопки протягування назад **G** є необхідним, переконайтесь, що плівка-пакет знаходиться на відстані від активованого датчика подачі і обережно видаліть її з системи інтелектуальних направляючих.

Функція «Auto Shut-off»

Якщо машина неактивна протягом 30 хвилин, функція «Автоматичне вимкнення» активує режим очікування на машині. Щоб використовувати машину, натисніть будь-яку кнопку або вимкніть і ввімкніть перемикач живлення.

Очищення ⁵



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: ПЕРЕД ЧИЩЕННЯМ ЗОВНІШНІХ ПОВЕРХОНЬ ВІДКЛЮЧІТЬ ПРИСТРІЙ ВІД МЕРЕЖІ. ПРОТИРАЙТЕ ЗОВНІШНЮ ПОВЕРХНЮ ТІЛЬКИ ВОЛОГОЮ ГАНЧІРКОЮ І НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ МИЙНІ ЗАСОБИ АБО РОЗЧИНИКИ.

Регулярно пропускайте через ламінатор картки або папір для чищення, щоб очистити ролики. Код замовлення папера для чищення: 72550000.

Вилучення плівки-пакета, яка була вставлена неправильно ⁶

1. Натисніть та утримайте кнопку протягування назад **G**. Плівка-пакет знов виводиться на лоток подання.
2. Допмагайте протягуванню назад, обережно тягнучи плівку-пакет. Протягування назад автоматично зупиниться, щойно витягнеться повна довжина розміру А3. Потім прилад повернеться в режим протягування вперед.

Пошук та усунення несправностей

Несправність	Причина	Усунення
Під час ламінування плівка-пакет застряє в передній частині ламінатора.	Залишки клею на роликах/ Теплова реакція плівки-пакета.	Натисніть кнопку протягування назад якомога швидше. Плівка-пакет виводиться через лоток подання. Допомогайте цьому процесу, обережно тягнучи плівку-пакет. Щойно плівка-пакет вийде з зони переднього датчика, переконайтесь, що вона не знаходиться в області входу, щоб вона знов не була втягнута в ламінатор. Для ламінування іншого документа вклучіть прилад знову. Після кожного застрявання плівки-пакета очищуйте ролики, як описано в розділі «Технічне обслуговування та догляд».
Під час ламінування користувач вимикає пристрій, пропадає живлення в мережі або прилад відключається від мережі іншим чином.	Перебій в живленні.	Після повторного запуску ламінатора на 30 секунд автоматично активується режим протягування назад, щоб вилучити плівку-пакет через лоток подання. Щойно кнопка Вкл/Викл загориться синім кольором, можна виконувати ламінування знову, як зазвичай. Після кожного застрявання плівки-пакета очищуйте ролики, як описано в розділі «Технічне обслуговування та догляд».
При натисканні на кнопку протягування назад плівка-пакет не протягується назад, а рухається далі.	Це нормально, тому що плівка-пакет вже пройшла передню частину ламінатора.	Немає.
Ламінатор завжди працює з однаковою швидкістю незалежно від товщини матеріалу.	Несправність датчика товщини матеріалу.	Відправте ламінатор в службу клієнтського обслуговування на перевірку.

Гарантія строком на два роки

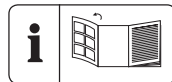
Пристрої Leitz мають гарантію два роки. Умови гарантійного терміну наступні.

1. Кожний пристрій має гарантію від всіх дефектів матеріалу та/або дефектів виготовлення протягом двох років з моменту покупки.
2. Пристрій не буде прийнято без письмового повідомлення клієнта разом з інформацією про проблему та з зазначенням дати покупки.
3. Всі пристрої для ремонту мають бути повернені компанії Leitz у відповідній упаковці. Компанія Leitz не несе відповідальності за продукти від клієнта, пошкоджені при транспортуванні через недостатню увагу до упаковки.
4. Постачальник буде нести відповідальність за всі запасні частини та вартість робіт, необхідних для ремонту установки. Дворічна гарантія є предметом наступних умов:
 - Цей пристрій використовувався строго у відповідно до інструкцій з експлуатації, що додаються до пристрою.
 - Пристрій, щодо якого пред'явлені претензії на гарантію, необхідно відправити в компанію Leitz з оплатою клієнтом вартості пересилки. Компанія Leitz не несе відповідальності за втрати чи пошкодження в дорозі.

- Ця гарантія недійсна, якщо виявлено, що дефекти з'явилися в результаті аварії, неправильного використання, переробок чи недбалості.
- Компанія Leitz не несе відповідальності за будь-які пошкодження, збитки чи витрати, що виникли внаслідок дефекту пристрою чи його аксесуарів.
- Ця гарантія не впливає на встановлені законом ваші права як споживача.

Қолдану мақсаты

Бұл Leitz өнімі қағазды ламинаттау немесе соған ұқсас материалдар үшін қолдануға арналған. Өнімді үйде немесе офис және дүкендер сияқты ортада ғана пайдалануға болады. Өнімді коммерциялық немесе өндірістік мақсаттарда, тат басатын немесе жарылыс қаупі бар ортада және медициналық мақсаттарда қолдануға болмайды. Өнімді осы нұсқаулықта сипатталған нұсқауларға сай қолдану қажет. Осы нұсқаулықта көрсетілмеген қолданыс мақсатынан тыс қолданыс болып танылады.



Техникалық сипаттамалары ①

	Touch 2 A3	Touch 2 Turbo A3	Touch Turbo PRO A3
Біліктер/түрі	6 білік/ силикон қабатты картасыз	6 білік/ силикон қабатты картасыз	6 білік/ силикон қабатты картасыз
Жылдамдық	1 000 мм/мин	1 500 мм/мин	2 000 мм/мин
Қызу уақыты (80 мкм)	Шамамен 60 сек.	Шамамен 60 сек.	Шамамен 60 сек.
Қалта қалыңдығы (әр жағының)	75 – 250 мкм	75 – 250 мкм	75 – 250 мкм
Қағаздың максималды қалыңдығы	0,6 мм	0,6 мм	0,6 мм
Кіру ені	320 мм A3	320 мм A3	320 мм A3
Қуат жабдықтау	220-240В AC, 50/60Гц	220-240В AC, 50/60Гц	220-240В AC, 50/60Гц
Максималды қуат тұтынысы	1 700Вт, 7,5А	1 700Вт, 7,5А	2 300Вт, 7,5А
Өлшемдері (үхххб) мм	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191
Қалыпты жұмыс/сақтау шарттары	0-40°C және 10-95 % салыстырмалы ылғалдылық		

Техникалық өзгерістер ескертусіз жасалады

Орамын ашып, құрамындағы бөлшектерін тексеріңіз ②

- A** iLam ламинаторы
- B** Қуат сымы/ашасы
- C** Жылдам бастау нұсқаулығы және қауіпсіздік нұсқаулары

Қауіпсіздігіңіз үшін



ЕСКЕРТУ!

Ескертулер мен барлық нұсқауларды оқып шығыңыз.

- Жалпы қауіпсіздік нұсқауларын асықпай, мұқият оқып шығыңыз. Жалпы қауіпсіздік нұсқаулары жеке кітапшада берілген. Осы кітапша қоса қамтылған.
- Егер өнімді орнату және қолдану осы нұсқаулыққа сай орындалмаса, радио және теледидар сигналдарына немесе маңайдағы басқа құрылғылардың сигнал жиілігіне кері әсерін тигізуі мүмкін. Нұсқаулар орындалмаса, бұл өнімді қолдануға болмайды.
- Ламинаттау кезінде ауаны тазартып отыру қажет (мысалы, терезені ашу қажет).
- Құрылғының үстіне ешнәрсе қоюға және желдету саңылауларына ешнәрсе енгізуге болмайды.
- Тазалағанда, жылжитқанда немесе сақтауға қойғанда, құрылғыны қуат көзінен ажыратып, суытыңыз. Ламинаторды көтергенде, екі жағындағы ұстағышынан мықтап ұстаңыз.

Ең үздік ламинаттауды қамтамасыз ету және ламинатордың зақымдалуына жол бермеу үшін, келесі сақтық шараларын орындаңыз:

- Ламинаттау қалталары бір-біріне байланыстырылған екі бөліктен тұрады. Ламинаттауды ламинаттау қалтасының бір жағымен ғана орындауға болмайды.
- Ламинаттау қалталарын құрылғыға әрқашан бүгілген жағымен енгізіңіз. Алдындағы ламинатталған құжатты алмай, ламинаттау қалтасын енгізуге болмайды.
- Қалтаны әрқашан ламинатордың енгізу аймағының ортасына енгізіңіз.
- Бос қалталарды ешқашан ламинаттамаңыз. Ламинаттау кезінде қалтаға әрқашан құжат салып қойыңыз.
- Ламинаттау алдында қалтаны кесуге болмайды. Қалтаны ламинаттаудан кейін ғана кесіңіз.
- Жылуға сезімтал, ылғалды, тегіс емес немесе мыжылған материалдарды ламинаттауға болмайды.
- Осы нұсқаулықта көрсетілгеннен қалың материалдарды ламинаттауға болмайды.
- Металлдан жасалған заттарды ламинаттауға болмайды.
- Ламинаттау – кері айналмайтын процесс болып табылады. Бірегей заттарды ламинаттау кезінде осыны есіңізде сақтаңыз.
- Қалыпты ламинаттау барысында қалтаны тартуға немесе итеруге және ламинаторды өшіруге болмайды.

Қолдану

Құжатты ламинаттау әдісі 3

- Ламинаторды **A** жазық бетке (мысалы, үстелдің үстіне), розеткаға жақын жерге орналастырыңыз. Ламинатордың артында жеткілікті бос орын қалдырып, ламинатталатын құжаттың бөгіліп қалмауын және оңай алынуын қамтамасыз етіңіз.
- Қуат сымын **B** қуат ашасына және ламинаторға **A** жалғаңыз.
- Кіріс **D** және шығыс **E** науаларын сыртқа қайырыңыз.
- Ламинаторды іске қосу үшін, артқы қосқышты **F** “I” күйіне орнатыңыз. Қосу/өшіру түймесі **H** жасыл түспен жанады және дыбыстық сигнал естіледі.
- Қосу/өшіру түймесін **H** басыңыз. Қосу/өшіру түймесі **H** көк түспен жыпылықтай бастайды. Ламинатор қызады. Қосу/өшіру түймесі **H** тұрақты көк түспен жанып, дыбыстық сигнал берілсе, ол жұмыс температурасына жеткендігін білдіреді.
- Құжатты ламинаттау қалтасына салыңыз. Оны қалтаның бүгілген жағымен мүмкін болғанша жақын туралап, сол жақ және оң жақ шеттердің бірдей болуын қамтамасыз етіңіз. Тым үлкен қалталарды ламинаттау аяқталғаннан кейін кесіп, өлшемін азайтуға болады.

Ескерту! Ламинаттау – қайтарылмайтын әрекет. Бірегей заттарды ламинаттау алдында, процесті ұқсас затпен сынап көріңіз. Кішкентай заттарды әрқашан кіріс науасының ортасына салыңыз, сонда қалыңдық датчигі оларды көреді.

- Қалтаны бүгілген жағымен кіріс науасына **D** тартылғанша енгізіңіз. Ламинатталған құжат шығыс науасынан **E** автоматты түрде шығарылады.
- Ламинатталған құжатты алып, жазық бетте бір минуттай суытып қойыңыз.
- Ламинаттайтын басқа құжаттар болмаса, ламинаторды өшіріп тастаңыз.

Smart Guide жүйесін пайдалану әдісі ④ (Turbo модельдері ғана)

1. Бағыттауыштарды **J** ашыңыз.
2. Тіреуіштерді **K** тартып шығарыңыз.
3. Қалтаны ашып, оны кіріс науасына **D** салыңыз.
4. Бағыттауыштарды **J** жабыңыз. Құжатты төменгі қалта бетінің және тіреуіштердің **K** үстіне салыңыз.
5. Қалтаны жабыңыз. Қалтаны ламинаторға **A** енгізіңіз.

Ескертпе: Мүмкін болса, Smart Guide жүйесін пайдаланған кезде кері өткізу түймесін **G** пайдаланбаңыз. Алайда, кері өткізу **G** түймесін пайдалануға мәжбүр болсаңыз, қалта шыққан соң оны беру датчигінен алыс ұстап тұрып, Smart Guide жүйесінен абайлап алып тастаңыз.

‘Auto Shut-off’ функциясы

Егер құрылғы 30 минут бойы жұмыс істемей тұрса, «Автоматты өшіру» функциясы құрылғыны күту режиміне ауыстырады. Құрылғымен жұмыс істеу үшін, кез келген түймені басыңыз немесе қуат қосқышын бұраңыз.

Тазалау ⑤



ЕСКЕРТУ: СЫРТЫН ТАЗАЛАМАС БҰРЫН БҰЛ ҚҰРЫЛҒЫНЫ ҚУАТ КӨЗІНЕН АЖЫРАТЫҢЫЗ. СЫРТЫН ТЕК ДЫМҚЫЛ ШҮБЕРЕКПЕН СҮРТІҢІЗ ЖӘНЕ ЖУҒЫШ ҚҰРАЛДАРДЫ НЕМЕСЕ ЕРІТІНДІЛЕРДІ ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ.

Роликтерді тазалау үшін ара-арасында ламинатор арқылы тазалау картасын немесе бір парақ қағазды өткізіп тұрыңыз. Тазалау парағының тапсырыс коды: 72550000.

Дұрыс енгізілмеген қалтаны шығарып алудың әдісі ⑥

1. Кері өткізу **G** түймесін басып тұрыңыз. Қалта кіріс науасынан қайта шығарылады.
2. Қалтаны ақырындап тартып, кері өткізуге көмектесіңіз. Кері өткізу әрекеті толық АЗ өлшемі шығарылған соң аяқталады. Содан кейін құрылғылар алдыңғы беру режиміне қайтып оралады.

Ақаулықтарды жою

Мәселе	Себебі	Шешімі
Ламинаттау барысында қалта ламинатордың алдыңғы бөлігінде тұрып қалады.	Білікте желім жиналады / қалтаға жылу өсері тиеді.	Кері өткізу түймесін мүмкін болғанша жылдам басыңыз. Қалта кіріс науасы арқылы шығарылады. Қалтаны ақырындап тартып, процесті орындауға көмектесіңіз. Қалта алдыңғы датчик аймағынан шыққан соң, қайта тартылмауы үшін қалтаның енгізу аймағынан алынғанына көз жеткізіңіз. Басқа затты ламинаттау үшін құрылғыны қайта қосыңыз. Бітеліп қалған қалтаны алған соң, “Күтім жұмыстары” бөлімінде сипатталғандай, біліктерді тазалаңыз.
Ламинаттау барысында пайдаланушы құрылғыны өшіреді, электр қуаты үзіледі немесе құрылғы басқа да жолмен қуат көзінен ажыратылады.	Қуат ақаулығы.	Ламинаторды қайта іске қосқан соң, қалтаны кіріс науасы арқылы шығару үшін 30 секунд автоматты кері өткізу процесі орындалады. Қосу/ өшіру түймесі көк түспен жанған соң, қалыпты түрде ламинаттай аласыз. Бітеліп қалған қалтаны алған соң, “Күтім жұмыстары” бөлімінде сипатталғандай, біліктерді тазалаңыз.
Кері өткізу түймесі басылған кезде, қалта артқа өткізілмей, алға қарай жіберіледі.	Қалыпты өрекет, себебі қалта ламинатордың алдыңғы бөлігінен өлдеқашан өтті.	Жоқ.
Материалдың қалыңдығына қарамастан, ламинатор әрқашан бір жылдамдықпен жұмыс істейді.	Қалыңдық датчигі ақаулы.	Ламинаторды тұтынушыларға қызмет көрсету маманы тексеруі қажет.

2 жыл кепілдік

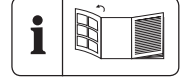
Leitz құрылғылары 2 жылдық кепілдікпен сатылады. Кепілдік мерзімінің шарттары:

1. Әр құрылғының материалы және/жасалуына сатып алған мерзімнен бастап 2 жыл кепілдік беріледі.
2. Құрылғылар тұтынушының орын алған ақаулық туралы жазбаша мәлідемесі және сатып алынған мерзімінің дәлелінсіз қабылданбайды.
3. Құрылғыларды жөндеуге жібергенде Leitz компаниясына тиісті орамымен жіберу қажет. Құрылғыны жеткізу кезінде орамы дұрыс болмағандықтан орын алған бұзылу жағдайлары үшін Esselte жауапкершіліктен бас тартады.
4. Барлық бөлшектері мен құрылғыға қажетті жұмыс шығындарына жабдықтаушы жауапты болады. 2 жылдық кепілдік шарттары:
 - Құрылғы жабдықталған қолдану нұсқауларға сай қолданылуы тиіс.
 - Егер кепілдікті қолдану қажет болса, құрылғыны Leitz компаниясына қайтарып, жеткізу шығынын көтеру қажет болады. Leitz жеткізу кезінде орын алған жоғалу немес бұзылу жағдайларына жауапты емес.
 - Ақаулар қандай да апат, дұрыс қолданбау, өзгерту немесе немқұрайдылық себебінен болғаны анықталса, кепілдік қолданылмайды.

- Leitz компаниясы құрылғының және оның жабдықтаушының ақаулықтары салдарынан болған бұзылу немесе жоғалу жағдайларына жауапты емес.
- Бұл кепілдік сіздің заңдық құқықтарыңызға әсер етпейді.

Kullanım amacı

Bu Leitz ürünü laminasyon kağıdı veya benzer materyaller için kullanılmak üzere üretilmiştir. Ürün sadece evde veya ofis ve mağazalar gibi benzer ortamlarda kullanılmalıdır. Ürün, ticari veya endüstriyel amaçlarla, korozif veya patlayıcı atmosfer varlığının bulunduğu yerlerde veya tıbbi amaçlarla kullanılmamalıdır. Ürün sadece bu el kitabında açıklanan talimatlara uygun şekilde kullanılmalıdır. Bu el kitabında açıklananlar dışında diğer tüm kullanım türleri amaç dışı kullanım sayılır.



Teknik özellikler ①

	Touch 2 A3	Touch 2 Turbo A3	Touch Turbo PRO A3
Silindirler/tür	6 silindir / Kartuş Taşıyıcısız	6 silindir / Kartuş Taşıyıcısız	6 silindir / Kartuş Taşıyıcısız
Hız	1 000 mm/dk	1 500 mm/dk	2 000 mm/dk
Isınma süresi (80 mic)	Yaklaşık 60 sn.	Yaklaşık 60 sn.	Yaklaşık 60 sn.
Torba kalınlığı (iki tarafı için ayrı)	75 – 250 µm	75 – 250 µm	75 – 250 µm
Maks. kağıt kalınlığı	0,6 mm	0,6 mm	0,6 mm
Giriş genişliği	320 mm A3	320 mm A3	320 mm A3
Güç kaynağı	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz
Maks. güç tüketimi	1 700W, 7,5A	1 700W, 7,5A	2 300W, 7,5A
Ebatları (uxgxy) mm	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191
Kullanma/saklama ortam koşulları	0°C–40°C; %10–%95 bağıl nem		

Önceden bildirilmeden teknik değişiklikler yapılabilir

Paketi açın ve içindekileri kontrol edin ②

- A iLam Laminatör
- B Elektrik kablosu/fişi
- C Hızlı Başlangıç Kılavuzu ve Güvenlik Talimatları

Kendi güvenliğiniz için



UYARI!

Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun.

- Lütfen zaman ayırın ve genel güvenlik talimatlarını okuyun. Genel güvenlik talimatlarını ayrı bir kitapçıkta bulabilirsiniz. Bu kitapçık ürünle birlikte sağlanmaktadır.
- Eğer ürün bu kılavuza uygun şekilde kurulmazsa ve kullanılmazsa alınan radyo veya televizyon dalgaları ile zararlı parazitler oluşabilir veya yerleşim bölgelerindeki diğer elektronik cihazlar etkilenebilir. Buna uyulmaması halinde bu ürünü kullanma izni geçersiz hale gelir.
- Laminasyon yaparken ortamı mutlaka iyi şekilde havalandırın (ör. pencereyi açın).
- Cihazın üzerine herhangi bir şey koymayın ve havalandırma deliklerine herhangi bir şey sokmayın.
- Temizlemeden, yerini değiştirmeden veya depoya kaldırmadan önce her zaman cihazın fişini çekin ve cihazın soğumasını bekleyin. Laminatörü taşıırken her zaman her iki tarafında bulunan girintili tutma noktalarından tutun.

Mümkün olan en iyi laminasyonu sağlamak ve laminatörün hasar görmesini önlemek için lütfen aşağıdaki önlemleri alın:

- Laminasyon torbaları iki tarafından birbirine bağlanarak üretilmiştir. Asla laminasyon torbasının yalnızca tek tarafıyla laminasyon yapmayın.
- Laminasyon torbalarını ünite içine daima katlı kısım önce girecek şekilde takın. Laminasyon uygulanan önceki doküman çıkmadan yeni bir laminasyon torbası takmayın.
- Torbayı daima laminatör giriş alanının ortasına takın.
- Asla boş torbalara laminasyon uygulamayın. Laminasyon yaparken torbaya daima bir doküman yerleştirin.
- Laminasyondan önce torbayı kesmeyin. Laminasyondan sonra torbanın kenarlarını ölçüye göre kesin.
- Isıya duyarlı, ıslak, pürüzlü veya kırışık materyallere asla laminasyon uygulamayın.
- Bu kılavuzda belirtilenden daha kalın materyallere laminasyon uygulamayın.
- Metal cisimlere laminasyon uygulamayın.
- Laminasyon işlemi geri alınamaz. Yedeği olmayan parçalara laminasyon uygularken bunu unutmayın.
- Normal laminasyon sırasında torbayı çekmeyin veya itmeyin ve laminatörü kapatmayın.

Kullanım

Bir dokümana nasıl laminasyon uygulanır

3

1. Laminatörü **A** elektrik prizine yakın sabit bir yüzey (ör. masa) üzerine kurun. Laminatörün arkasında, laminasyon uygulanan dokümanın engellenmeyeceği ve kolaylıkla çıkartılabileceği yeterli alan bıraktığınızdan emin olun.
2. Fişli elektrik kablosunu **B** ve laminatörü **A** bağlayın.
3. Giriş **D** ve çıkış **E** tepsilerini katlayın.
4. Laminatörü açmak için arka anahtarı **F** "I" konumuna getirin. Açma/Kapatma düğmesi **H** mavi yanacak ve bir bip sesi duyacaksınız.
5. Açma/Kapatma düğmesine **H** basın. Açma/Kapatma düğmesi **H** mavi yanıp sönmeye başlayacaktır. Laminatör ısınır. Açma/Kapatma düğmesi **H** sürekli mavi yanmaya başladığında ve bip sesi duyduğunuzda çalışma sıcaklığına ulaşılmış olur.
6. Dokümanı laminasyon torbasının içine yerleştirin. Bunu torbanın katlı kenarıyla mümkün olduğunca aynı hizaya getirin ve sol ve sağ kenar boşluklarının eşit olmasını sağlayın. Çok büyük torbalar laminasyon sonrası istenen ebatta kesilebilir.

Uyarı! Laminasyon işlemi kalıcıdır. Yedeği olmayan parçalara laminasyon uygulamadan önce benzer bir öge üzerinde deneme yapın. Küçük cisimleri giriş tepsisinin daima ortasına koyarak bunların kalınlık sensörü tarafından algılanmasını sağlayın.

7. Torbayı, önce katlı kısmı girecek şekilde, içeri çekilene kadar doğrudan giriş tepsisi **D** içine takın. Laminasyon uygulanan doküman otomatik olarak çıkış tepsisinden **E** çıkarılır.
8. Laminasyon uygulanan dokümanı çıkartın ve düz bir yüzey üzerinde bir dakika boyunca soğumaya bırakın.
9. Eğer başka bir dokümana laminasyon uygulamak istemiyorsanız laminatörü kapatın.

Akıllı Kılavuz Sistemi (sadece Turbo modellerde) nasıl kullanılır ④

1. Kılavuzları **J** açın.
2. Destekleri **K** çekerek çıkarın.
3. Torbayı açın ve giriş tepsisine **D** yerleştirin.
4. Kılavuzları **J** kapatın. Dokümanı alt torba levhasının ve desteklerin **K** üstüne yerleştirin.
5. Torbayı kapatın. Torbayı laminatörün **A** içine doğru ilerletin.

Not: Eğer mümkünse Akıllı Kılavuz Sistemi'ni kullanırken geri düğmesini **G** kullanmayın. Ancak, geri düğmesinin **G** kullanılması gerekirse, çıktıktan sonra torbayı besleme sensöründen uzak tutun ve Akıllı Kılavuz Sistemi'ni dikkatlice çıkarın.

'Auto Shut-off' işlevi

Makine 30 dakika boyunca aktif olarak çalıştırılmazsa Otomatik Kapatma işlevi, makineyi bekleme moduna alacaktır. Makineyi çalıştırmak için herhangi bir düğmeye basın ya da güç düğmesini çevirin.

Temizlik ⑤



UYARI: DIŞ KISMINI TEMİZLEMEDEN ÖNCE ÜRÜNÜN FİŞİNİ PRİZDEN ÇEKİN. YALNIZCA DIŞ KISMINI NEMLİ BİR BEZLE SİLİN VE DETERJAN VEYA ÇÖZÜCÜ MADDELER KULLANMAYIN.

Silindirleri temizlemek için laminatörden düzenli olarak bir temizleme kartı veya boş bir kağıt geçirin. Temizleme kağıdı sipariş kodu: 72550000.

Doğru takılmayan bir torba nasıl geri çıkarılır ⑥

1. Geri düğmesini **G** basılı tutun. Torba tekrar giriş tepsisinden çıkarılır.
2. Torbayı tutup dikkatlice çekerek geri gidiş hareketine yardımcı olun. Geri gidiş hareketi tam A3 uzunluğu kadar çıkarıldığında sona erer. Daha sonra makine ileri besleme moduna geri döner.

Arıza giderme

Sorun	Sebebi	Çözüm
Laminasyon sırasında torba, laminatörün ön parçasına takılıyor.	Makarada yapışkan kalıntılar var / torba ısıya tepki veriyor.	Hemen geri düğmesine basın. Torba, giriş tepeşinden çıkarılır. Torbayı tutup dikkatlice çekerek bu işleme yardımcı olun. Torba ön sensör alanını terk eder etmez torbanın tekrar içeri çekilmesini önlemek için torbayı giriş alanından uzak tutun. Başka bir öğeye laminasyon uygulamak için cihazı tekrar açın. Herhangi bir torba sıkışması sonrasında silindirleri "Bakım ve muhafaza" kısmında açıklandığı şekilde temizleyin.
Laminasyon sırasında kullanıcı cihazı kapatıyor veya şebeke elektriği arızalanıyor ya da cihazın şebeke elektrik bağlantısı kesiliyor.	Elektrik arızası.	Laminatörü tekrar çalıştırdıktan sonra, torbayı giriş tepeşinden çıkarmak için 30 saniye boyunca otomatik geri gidiş devreye sokulur. Açma/Kapatma düğmesi mavi yanar yanmaz her zamanki gibi laminasyon yapmaya devam edebilirsiniz. Herhangi bir torba sıkışması sonrasında silindirleri "Bakım ve muhafaza" kısmında açıklandığı şekilde temizleyin.
Geri düğmesine basarken torba geri değil, ileri gidiyor.	Torba zaten laminatörün ön parçasını geçtiği için normal bir durumdur.	Yok.
Materyal kalınlığı ne olursa olsun laminatör daima aynı hızda çalışıyor.	Kalınlık sensörü arızalıdır.	Lütfen laminatörün incelenmesi için müşteri hizmetlerinden yardım alın.

Elektrikli ve Elektronik Ekipman Atıkları (EEEE)

Elektrikli ve elektronik cihazlar, insan sağlığına ve çevreye zarar verebilecek malzeme ve maddeler içermektedir. Bu sembol, bu cihazın sınıflandırılmamış belediye atığı olarak muamele görmemesi gerektiğini, ayrı olarak toplanması gerektiğini belirtir! Cihazı, AB içinde ve kullanılmış elektrikli ve elektronik ekipman için ayrı toplama sistemleri çalıştıran diğer Avrupa ülkelerinde kullanılmış elektrikli ve elektronik ekipmanın geri dönüşümü için bir toplama noktası aracılığıyla atın. Cihazı uygun şekilde imha ederek, aksi takdirde atık ekipmanın uygun muamelesinden kaynaklanabilecek çevre ve halk sağlığı için olası tehlikeleri önlemeye yardımcı olursunuz. Malzemelerin geri dönüşümü, doğal kaynakların korunmasına katkıda bulunur.



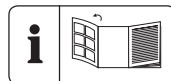
2 yıl garanti

Leitz üniteleri 2 yıllık garanti sunularak satılır. Garanti süresi koşulları aşağıdadır:

- Her ünite her tür materyal ve/veya işçilik kusuruna karşı satın alım tarihinden itibaren 2 yıl süreyle garantilidir.
- Müşteriden meydana gelen sorunun ayrıntıları ve satın alım tarihini belgeleyen makbuzun sunulduğu yazılı bildirim yapılmadığı hiçbir ünite kabul edilmez.
- Onarım gerektiren tüm üniteler uygun şekilde ambalajlanarak Leitz'e geri gönderilir. Dikkatsiz veya uygun olmayan ambalajlama nedeniyle müşteriden gelen gönderide oluşan mal hasarlarında Leitz hiçbir sorumluluk kabul etmez.
- Üniteye yapılması gereken tüm parça ve işçilik masraflarından tedarikçi sorumludur. 2 yıllık garanti, aşağıdaki koşullara tabidir:
 - Ünite, kesinlikle beraberinde verilen kullanım talimatlarına uygun şekilde kullanılmış olmalıdır.
 - Bu garantiden yararlanmak istenirse ünite, gönderi ücreti ödenmiş halde Leitz'e geri gönderilmelidir. Leitz gönderi sırasında kayıp veya hasar olması durumunda hiçbir sorumluluk kabul etmez.
 - Kusurların kaynağı, hatalı kullanım, izinsiz değişiklik veya ihmalden kaynaklandığının anlaşıldığı durumlarda garanti geçersizdir.
 - Leitz, bu alet veya aksesuarlarında ne tür arıza olursa olsun bundan kaynaklanan, meydana gelen veya ortaya çıkan hiçbir hasar, kayıp veya harcama nedeniyle sorumlu tutulamaz.
 - Bu garanti müşteri olarak yasal haklarınızı etkilemez.

Προτεινόμενη χρήση

Το προϊόν Leitz έχει σχεδιαστεί για την πλαστικοποίηση χαρτιού ή παρόμοιων υλικών. Το προϊόν αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο ως οικιακό προϊόν ή σε παρόμοιο χώρο, όπως γραφεία και καταστήματα. Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς, σε χώρους όπου υπάρχει κάποιο διαβρωτικό ή σε εκρηκτική ατμόσφαιρα ή για ιατρικούς σκοπούς. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες. Δεν επιτρέπεται οποιαδήποτε άλλη χρήση αυτού του προϊόντος.



Τεχνικές προδιαγραφές ❶

	Touch 2 A3	Touch 2 Turbo A3	Touch Turbo PRO A3
Κύλινδροι/τύπος	6 κύλινδροι / Χωρίς έδρανο	6 κύλινδροι / Χωρίς έδρανο	6 κύλινδροι / Χωρίς έδρανο
Ταχύτητα	1 000 mm/λεπτό	1 500 mm/λεπτό	2 000 mm/λεπτό
Χρόνος προθέρμανσης (80 μm)	Περίπου 60 δευτ.	Περίπου 60 δευτ.	Περίπου 60 δευτ.
Πάχος δίφυλλου (ανά πλευρά)	75 – 250 μm	75 – 250 μm	75 – 250 μm
Μεγ. πάχος χαρτιού	0,6 χιλ.	0,6 χιλ.	0,6 χιλ.
Μεγ. πλάτος εργασίας	320 χιλ. A3	320 χιλ. A3	320 χιλ. A3
Τροφοδοσία	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz	220-240V AC, 50/60Hz
Μεγ. κατανάλωση ισχύος	1 700W, 7,5A	1 700W, 7,5A	2 300W, 7,5A
Διαστάσεις (π x μ x υ) χιλ.	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191	482 x 117 x 191
Συνθήκες περιβάλλοντος για λειτουργία/αποθήκευση	0 °C~40 °C, 10%~95% σχετική υγρασία		

Επιφυλασσόμαστε σχετικά με τεχνικές αλλαγές.

Απομακρύνετε τη συσκευασία και ελέγξτε τα περιεχόμενα ❷

- A** Πλαστικοποιητής iLam
- B** Καλώδιο τροφοδοσίας/φίς
- C** Οδηγός γρήγορης εγκατάστασης και οδηγίες ασφαλείας

Για την ασφάλεια σας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Διαβάστε όλες τις οδηγίες προφύλαξης και χρήσης.

- Διαβάστε με προσοχή τις γενικές οδηγίες προφύλαξης. Μπορείτε να βρείτε τις γενικές οδηγίες προφύλαξης στο ξεχωριστό φυλλάδιο. Το φυλλάδιο αυτό περιλαμβάνεται.
- Αν το προϊόν δεν εγκαθίσταται και δεν χρησιμοποιείται σύμφωνα με το εγχειρίδιο αυτό, ενδέχεται να προκληθούν παρεμβολές στη λήψη ραδιοφωνικού ή τηλεοπτικού σήματος ή να επηρεάσει άλλες ηλεκτρονικές συσκευές σε κατοικημένες περιοχές. Δεν επιτρέπεται η λειτουργία του προϊόντος εάν δεν τηρούνται οι οδηγίες.
- Όταν γίνεται πλαστικοποίηση, φροντίστε να υπάρχει καλός αερισμός (π.χ. ανοιχτό παράθυρο).
- Μην τοποθετείτε ή αφήνετε κανένα αντικείμενο επάνω στη συσκευή και μην εισάγετε κανένα ξένο σώμα μέσα στις θυρίδες εξαερισμού.
- Πριν τη μεταφορά, τον καθαρισμό και την αποθήκευση αφαιρέστε το φιλ και αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει. Για τη μεταφορά, πιάνετε πάντα τον πλαστικοποιητή από τις πλευρικές εσοχές συγκράτησής του.

Για να διασφαλίσετε την καλύτερη πλαστικοποίηση και για να εμποδίσετε τυχόν βλάβη στον πλαστικοποιητή πρέπει να λάβετε υπόψη τις παρακάτω προφυλάξεις:

- Τα δίφυλλα πλαστικοποίησης έχουν δύο πλευρές που συνδέονται μεταξύ τους. Ποτέ μην δοκιμάσετε την πλαστικοποίηση με μόνο μία πλευρά του δίφυλλου πλαστικοποίησης.
- Πάντα να εισάγετε μέσα στη μονάδα πρώτα την κλειστή πλευρά των δίφυλλων πλαστικοποίησης. Πρώτα αφαιρέστε το τελευταίο πλαστικοποιημένο έγγραφο και μετά εισάγετε μέσα στη μονάδα το δίφυλλο πλαστικοποίησης.
- Πάντα να εισάγετε το δίφυλλο πλαστικοποίησης στο κέντρο της περιοχής εισαγωγής του πλαστικοποιητή.
- Πότε μην πλαστικοποιείτε άδεια δίφυλλα πλαστικοποίησης. Πάντα να εισάγετε ένα έγγραφο μέσα στο δίφυλλο πλαστικοποίησης κατά την πλαστικοποίηση.
- Μην κόβετε το δίφυλλο πλαστικοποίησης πριν από την πλαστικοποίηση. Ψαλιδίστε το δίφυλλο πλαστικοποίησης στο επιθυμητό μέγεθος μετά την πλαστικοποίηση.
- Μην πλαστικοποιείτε υλικά ευαίσθητα σε θερμοκρασία, υγρασία ή που ζαρώνουν και τσαλακώνουν εύκολα.
- Το πάχος των υλικών που θα πλαστικοποιήσετε δεν πρέπει να υπερβεί το μέγεθος που προτείνεται σε αυτό το εγχειρίδιο.
- Μην πλαστικοποιείτε μεταλλικά αντικείμενα.
- Η διαδικασία πλαστικοποίησης είναι μη αναστρέψιμη. Πρέπει να το λάβετε υπόψη όταν πλαστικοποιείτε μοναδικά είδη.
- Μην τραβάτε ή πιέζετε το δίφυλλο πλαστικοποίησης και μην απενεργοποιείτε τον πλαστικοποιητή κατά τη διάρκεια της κανονικής πλαστικοποίησης.

Χρήση

Για να πλαστικοποιήσετε ένα έγγραφο

3

1. Τοποθετήστε τον πλαστικοποιητή **A** επάνω σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια (π.χ. τραπέζι) πλησίον μιας πρίζας. Αφήνετε αρκετό χώρο πίσω από τον πλαστικοποιητή, ώστε να μην μπλοκάρει το έγγραφο που πλαστικοποιήθηκε και να μπορείτε να το παίρνετε χωρίς εμπόδια.
2. Συνδέστε το φις **B** στην πρίζα και τον πλαστικοποιητή **A**.
3. Ξεδιπλώστε τους δίσκους εισαγωγής **D** και εξαγωγής **E**.
4. Ρυθμίστε τον πίσω διακόπτη **F** στη θέση «I» για να ενεργοποιήσετε τον πλαστικοποιητή. Το κουμπί ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης **H** θα ανάψει μπλε και θα ακούσετε ένα «μπιπ».
5. Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης **H**. Το κουμπί ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης **H** θα γίνει μπλε και θα αρχίσει να αναβοσβήνει. Ο πλαστικοποιητής θερμαίνεται. Μόλις η μπλε λυχνία του κουμπιού ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης **H** σταματήσει να αναβοσβήνει και ακούσετε ένα «μπιπ», έχει επιτευχθεί η θερμοκρασία λειτουργίας.
6. Τοποθετήστε το έγγραφο μέσα στο δίφυλλο πλαστικοποίησης. Ευθυγραμμίστε το όσο το δυνατόν πλησιέστερα στην κλειστή πλευρά του δίφυλλου και φροντίστε ώστε να είναι ίδιες οι αποστάσεις αριστερά και δεξιά. Όταν το δίφυλλο πλαστικοποίησης είναι πολύ μεγάλο μπορείτε να το κόψετε στο ορθό μέγεθος μετά την πλαστικοποίηση.

Προειδοποίηση! Η πλαστικοποίηση είναι μόνιμη. Προτού πλαστικοποιήσετε μοναδικά είδη, δοκιμάστε τη διαδικασία με ένα παρόμοιο αντικείμενο. Πάντα να εισάγετε τα μικρότερα αντικείμενα στη μέση του δίσκου εισαγωγής έτσι ώστε να αναγνωρίζονται από τον αισθητήρα ανάλυσης πάχους.

7. Εισάγετε το δίφυλλο πρώτα με τη κλειστή πλευρά μέσα στο δίσκο εισαγωγής **D** μέχρι να το τραβήξει μέσα. Το πλαστικοποιημένο έγγραφο βγαίνει αυτόματα στο δίσκο εξαγωγής **E**.
8. Βγάλτε το πλαστικοποιημένο έγγραφο και αφήστε το ένα περίπου λεπτό να κρυώσει επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
9. Αν δεν θέλετε να πλαστικοποιήσετε άλλα έγγραφα, απενεργοποιήστε τον πλαστικοποιητή.

Τρόπος χρήσης του Οδηγού Έξυπνου Συστήματος ④ (Μόνο για μοντέλα Turbo)

1. Ανοίξτε τους οδηγούς **J**.
2. Τραβήξτε έξω τα στηρίγματα **K**.
3. Ανοίξτε το δίφυλλο και τοποθετήστε το πάνω στο δίσκο εισαγωγής **D**.
4. Κλείστε τους οδηγούς **J**. Προσθέστε το έγγραφο πάνω από το κάτω φύλλο του δίφυλλου και τα στηρίγματα **K**.
5. Κλείστε το δίφυλλο. Εισάγετε το δίφυλλο μέσα στον πλαστικοποιητή **A**.

Σημείωση: Αποφύγετε όσο είναι δυνατό το κουμπί απόσυρσης **G** όταν χρησιμοποιείτε τον οδηγό έξυπνου συστήματος. Ωστόσο, αν πρέπει να χρησιμοποιήσετε το κουμπί απόσυρσης **G**, βεβαιωθείτε ότι το δίφυλλο παραμένει μακριά από τον αισθητήρα τροφοδοσίας κατά την έξοδό του, και απομακρύνετε το με προσοχή από τον οδηγό έξυπνου συστήματος.

Λειτουργία 'Auto Shut-off'

Αν το μηχάνημα δεν είναι ενεργό για 30 λεπτά, η λειτουργία Αυτόματης απενεργοποίησης θα το θέσει σε λειτουργία αναμονής. Για να χειριστείτε το μηχάνημα, πατήστε οποιοδήποτε κουμπί ή απενεργοποιήστε το και ενεργοποιήστε το ξανά από τον διακόπτη τροφοδοσίας.

Καθαρισμός ⑤



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΠΡΩΤΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΤΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΗΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΠΑΡΟΧΗ. ΣΚΟΥΠΙΖΕΤΕ ΜΟΝΟΝ ΤΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΜΕΡΟΣ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ ΜΕ ΕΝΑ ΥΓΡΟ ΠΑΝΙ ΚΑΙ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΑ Ή ΔΙΑΛΥΤΕΣ.

Να περνάτε τακτικά ένα φύλλο καθαρισμού ή ένα φύλλο χαρτιού μέσα από τον πλαστικοποιητή, για να καθαρίσετε τους κυλίνδρους. Κωδικός παραγγελίας φύλλου καθαρισμού: 72550000.

Για να βγάλετε ένα δίφυλλο που δεν έχει γίνει σωστή εισαγωγή ⑥

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί απόσυρσης **G**. Το δίφυλλο βγαίνει έξω στο δίσκο εισαγωγής.
2. Τραβήξτε με προσοχή το δίφυλλο για να βοηθήσετε τη διαδικασία απόσυρσης. Η διαδικασία απόσυρσης ολοκληρώνεται μόλις γίνει εξαγωγή ολόκληρου του φύλλου A3. Μετά η συσκευή επιστρέφει στην κατάσταση τροφοδοσίας προς τα εμπρός.

Επίλυση προβλημάτων

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Κατά την πλαστικοποίησης το δίφυλλο κολλάει στην μπροστινή πλευρά του πλαστικοποιητή.	Υπάρχουν υπολείμματα κόλλας στον κύλινδρο / αντίδραση θέρμανσης του δίφυλλου.	Πατήστε όσο το δυνατόν πιο σύντομα το κουμπί απόσυρσης. Το δίφυλλο βγαίνει έξω στο δίσκο εισαγωγής. Τραβήξτε με προσοχή το δίφυλλο για να βοηθήσετε τη διαδικασία. Μόλις το δίφυλλο είναι εκτός της περιοχής του μπροστινού αισθητήρα, βεβαιωθείτε ότι το δίφυλλο δεν βρίσκεται στην περιοχή εισαγωγής για να μην το τραβήξει ξανά μέσα. Για να πλαστικοποιήσετε ένα άλλο αντικείμενο, ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή. Καθαρίστε τους κύλινδρους μετά από κάθε μπλοκάρισμα όπως περιγράφεται στην ενότητα «Συντήρηση και φροντίδα».
Ο χρήστης απενεργοποιεί τη συσκευή κατά τη διάρκεια της πλαστικοποίησης ή υπάρχει διακοπή ρεύματος ή η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.	Διακοπή ρεύματος.	Μετά την επανεκκίνηση του πλαστικοποιητή, ενεργοποιείται η αυτόματη απόσυρση για 30 δευτερόλεπτα για να βγάλει το δίφυλλο στο δίσκο εισαγωγής. Μόλις το κουμπί ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης ανάψει μπλε, μπορείτε ξανά να πλαστικοποιήσετε. Καθαρίστε τους κύλινδρους μετά από κάθε μπλοκάρισμα όπως περιγράφεται στην ενότητα «Συντήρηση και φροντίδα».
Όταν πατάω το κουμπί απόσυρσης, το δίφυλλο δεν αποσύρεται αλλά μεταφέρεται πιο μακριά.	Είναι φυσιολογικό γιατί το δίφυλλο έχει ήδη φύγει από την μπροστινή πλευρά του πλαστικοποιητή.	Δεν υπάρχει.
Ο πλαστικοποιητής λειτουργεί πάντα στην ίδια ταχύτητα ανεξάρτητα από το πάχος του υλικού.	Βλάβη στον αισθητήρα ανάλυσης πάχους.	Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών για έλεγχο του πλαστικοποιητή.

Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ)



Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν υλικά και ουσίες που μπορεί να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Το σύμβολο πάνω στη συσκευή, τα αξεσουάρ ή τη συσκευασία υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν πρέπει θεωρείται ως αστικό απόβλητο χωρίς διαλογή, αλλά πρέπει να συλλέγεται χωριστά! Η απόρριψη της συσκευής πρέπει να γίνεται σε ένα σημείο συλλογής για την ανακύκλωση απορριπτόμενου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού εντός της ΕΕ, Ηνωμένου Βασιλείου και σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες που λειτουργούν χωριστά συστήματα συλλογής για τον απορριπτόμενο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. Η απορρίπτοντας τη συσκευή με σωστό τρόπο, βοηθάτε στην πρόληψη πιθανών κινδύνων για το περιβάλλον και τη δημόσια υγεία λόγω μη σωστού χειρισμού του απορριπτόμενου εξοπλισμού. Η ανακύκλωση των υλικών συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων.

2 χρόνια εγγύηση

Όλες οι συσκευές LEITZ διαθέτουν διετής εγγύηση. Οι όροι για την περίοδο εγγύησης είναι οι εξής:

1. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς για 2 χρόνια και καλύπτει όλες τις βλάβες υλικού ή/και κατασκευής των συσκευών.
2. Οι συσκευές πρέπει να αποστέλλονται μαζί με μια επιστολή όπου περιγράφεται η βλάβη και με την απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς.
3. Οι συσκευές πρέπει αποστέλλονται στην Leitz σε κατάλληλη συσκευασία. Η Leitz απορρίπτει την ευθύνη για βλάβες που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά λόγω ακατάλληλης συσκευασίας.
4. Ο προμηθευτής αναλαμβάνει την υποχρέωση να αντικαταστήσει τα ελαττωματικά εξαρτήματα και να εκτελέσει τις ανάλογες εργασίες επισκευής. Η διετής εγγύηση ισχύει υπό τους ακόλουθους όρους:
 - Ότι η συσκευή χρησιμοποιήθηκε όπως ορίζεται στις οδηγίες χρήσης.
 - Ότι η συσκευή, για την οποία προβάλλεται αξίωση εγγύησης, αποστέλλεται οικειοθελώς στην Leitz. Η Leitz δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για απώλεια ή βλάβες κατά τη μεταφορά.
 - Ότι οι διαπιστωμένες βλάβες δεν προκλήθηκαν από ατύχημα, κακομεταχείριση, τροποποίηση ή ακατάλληλη χρήση.
 - Ότι η Leitz, ανεξάρτητα από τυχόν αξιώσεις που απορρέουν από το νόμο περί ευθύνης προϊόντων, δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές, απώλειες ή έξοδα που οφείλονται σε βλάβη της συσκευής ή των εξαρτημάτων αυτής, που προκλήθηκαν εξαιτίας αυτής ή που συσχετίζονται με αυτήν.
 - Ότι η εγγύηση αυτή δεν επηρεάζει τα νόμιμα δικαιώματα του καταναλωτή.



UK Importer and authorised representative:
ACCO UK Limited
Millennium House, 65 Walton Street
Aylesbury, HP21 7QG
United Kingdom



LEITZ ACCO Brands GmbH & Co KG
Siemensstraße 64
70469 Stuttgart
Germany
www.leitz.com